HI.

...Hi.

EIGHT TIMES SEVEN

56

YOU DON'T NEED TO COME AND PICK ME UP ANYMORE

I'M PRETTY USED TO THE DIRECTIONS NOW

EIGHT TIMES FOUR.

Isn't it bothersome for you?

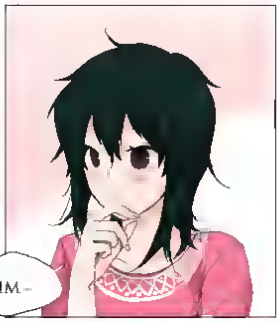
TIME TABLES OR ENGLISH VOCABULARY ON THE WAY.

32

It's fine with me...
Because we only study at home we're able to talk like this right now and I like how it even seems like a date
Three times four.
THUMP
THUMP
It's not that far away and I can exercise as well

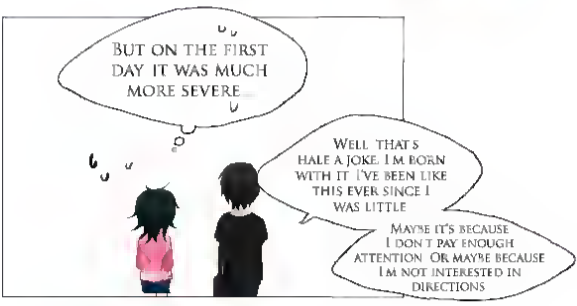
.....

You know..
Yeah?

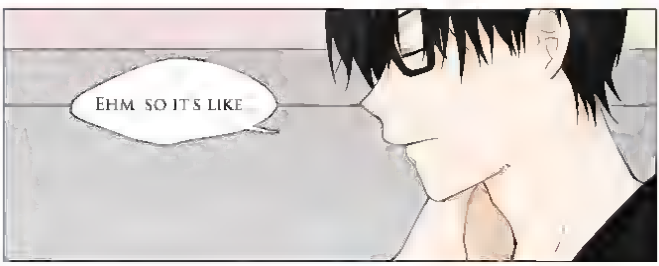

Ehm..

ARE YOU ALWAYS SO BAD WITH DIRECTIONS?
UK!

IT'S NOT LIKE THAT.
IT'S JUST THAT I GET CONFUSED BECAUSE ALL THE HOUSES LOOK THE SAME...


BUT ON THE FIRST DAY IT WAS MUCH MORE SEVERE...
WELL THAT'S HALF A JOKE. I'M BORN WITH IT. I'VE BEEN LIKE THIS EVER SINCE I WAS LITTLE
MAYBE IT'S BECAUSE I DON'T PAY ENOUGH ATTENTION. OR MAYBE BECAUSE I'M NOT INTERESTED IN DIRECTIONS

EVER SINCE YOU WERE LITTLE?


EHM. SO IT'S LIKE...

While playing hide-and-seek with friends at a different apartment building's playground,

I ended up wandering off too far away.

I wound up getting confused on my way back, since all the kids went back home around dinner time.

It was worse when Yoong Woo who lived next door, wasn't with me.

How lucky that you made it home
That sort of stuff happened so often that mom...
Like this
Ehm... It's a bit faint, but she would hang a necklace with her location written on it. That is the address of my mom's workplace
Ah. Her workplace was nearby home. So if I head to the workplace, mom would drop me off back home
So what ended up was...

I GOT LOST

YOU'RE HERE AGAIN?

I MEMORIZED THE LOCATION OF THE POLICE STATION WHICH WAS CLOSER THAN HOME

SO THAT'S WHY HE KEPT ON ASKING THE DIRECTIONS WHILE WE WALKED

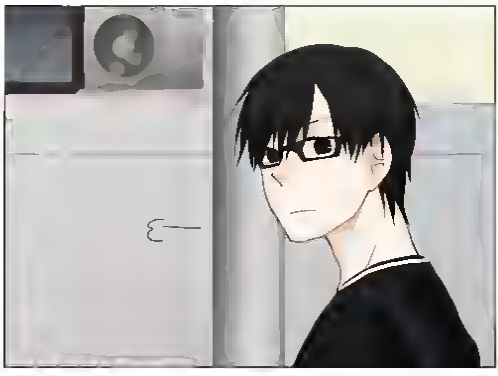
LAUGH

※WHEN HE DROPPED HER OFF AT HOME.

I DON'T KNOW WHAT YOU'RE THINKING ABOUT, BUT IT'S NOT THAT BAD NOW

AT THE VERY LEAST, I MEMORIZE THE AREAS I GO OFTEN

I SERIOUSLY WAS CONFUSED BECAUSE ALL THE HOUSES ARE SIMILAR.



fitful

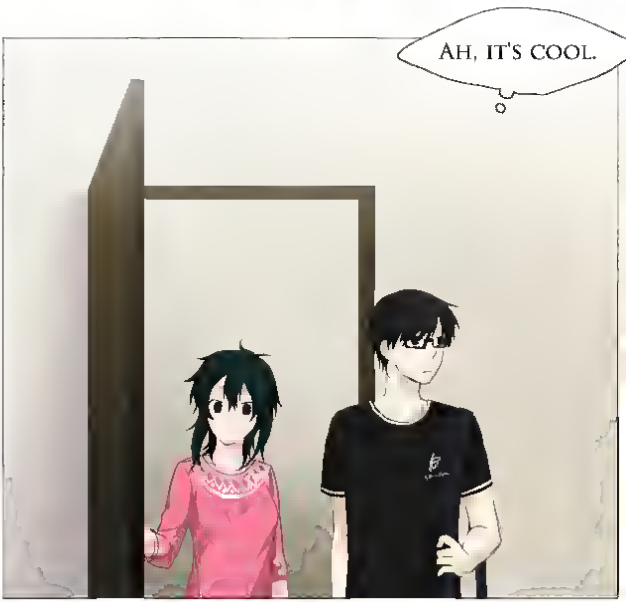
...Uh??
Uh...?
Y. You can't just put an English word in like that.

You need to be calm no matter what
Don't panic too much just because something you don't know came out

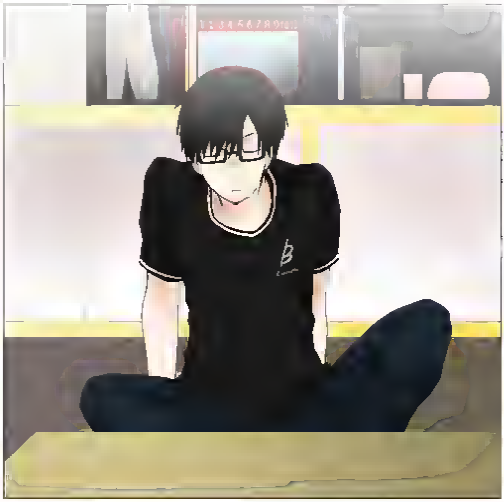
.....
BUT I DO KNOW THAT ONE...

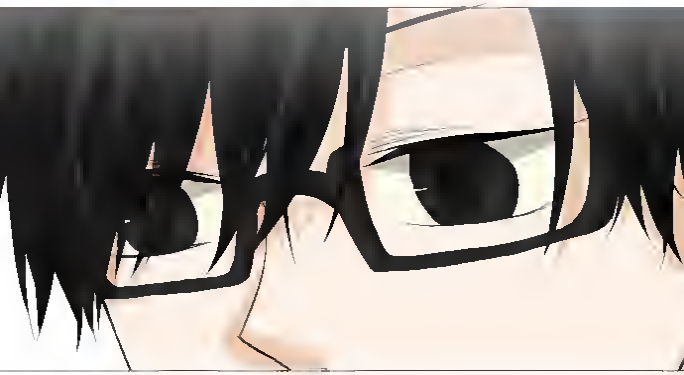
!
PIT -
.....
IS IT RAINING?
...IT DOESN'T SEEM LIKE IT 'HM?
IT RAINED SLIGHTLY DURING THE EARLY DAWN SO MAYBE IT'S THE WATER THAT GATHERED UP NEAR THE WIRES?

THE WEATHER REPORT SAID THAT THERE WAS A 40% CHANCE OF RAIN...


AH, IT'S COOL.

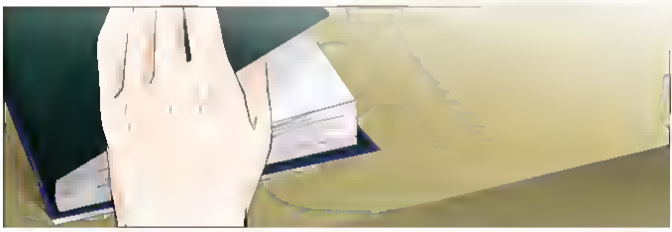
I CAME HERE A FEW TIMES BUT IT STILL FEELS STRANGE
A GIRL'S ROOM
IT'S COOL SO I CAN STUDY BETTER. IT DOES SEEM LIKE IT BENEFITED ME TO LISTEN TO YONG WOO BUT...
HAE MIN- TAKE SOME SNACKS WITH YOU..
YES BE RIGHT THERE
YOU CAN SIT DOWN..

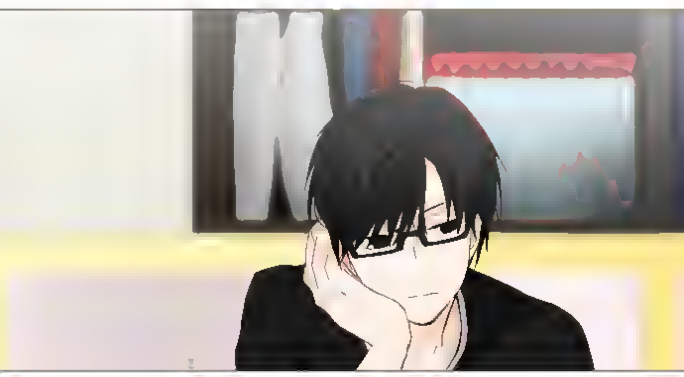


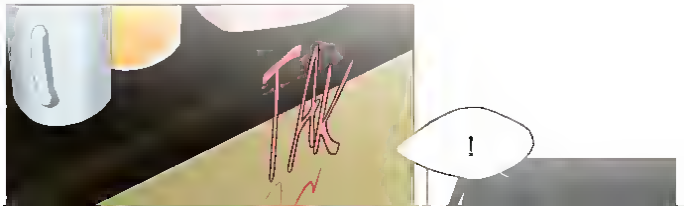


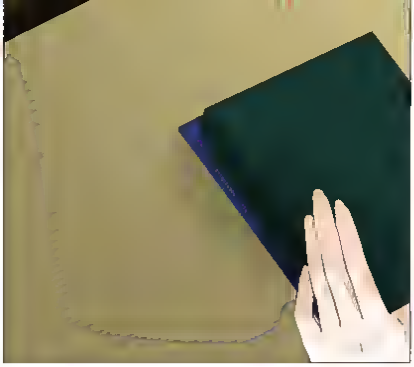
PEEK
!

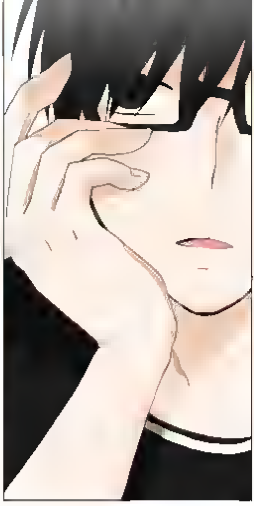
FLAP






TAK
!





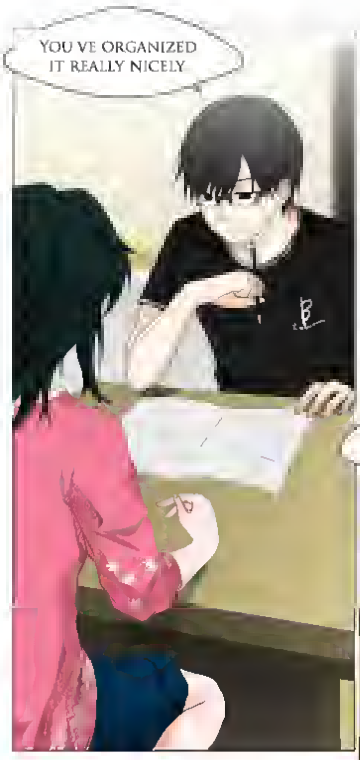
WHAT ARE YOU THINKING ABOUT SO MINDLESSLY?

NO
IT'S NOTHING

TODAY.
WE DECIDED ON DOING MATH RIGHT?
TAP TAP
IS THERE ANYTHING YOU DON'T KNOW ESPECIALLY AND NEED TO ASK?
AH EHM. I'VE COMPILED THE STUFF I DON'T GET
THE QUESTIONS I GOT WRONG ON THE MOCK EXAMS AND THE QUESTIONS I GOT STUCK ON IN THE WORKBOOK.
FLAAAP

HERE.
SHOW ME IT.

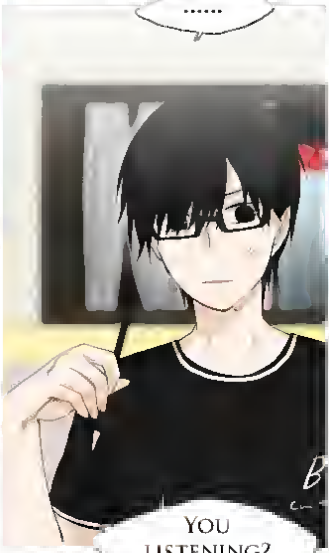
I GET STUCK
OFTEN ON THE QUESTIONS
I PUT A CHECK MARK
NEXT TO


YOU VE ORGANIZED IT REALLY NICELY

IT SEEMS LIKE YOU GOT STUCK ON THE WORDING OF THE QUESTIONS...

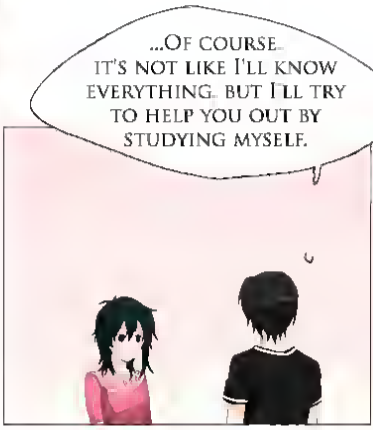
IF YOU LOOK HERE IT MAY SEEM LIKE THEY'RE LEADING YOU TO USE EQUATION A... BUT IT FACT, YOU HAVE TO USE EQUATION B AND COMPLEX OPERATIONS.

.....



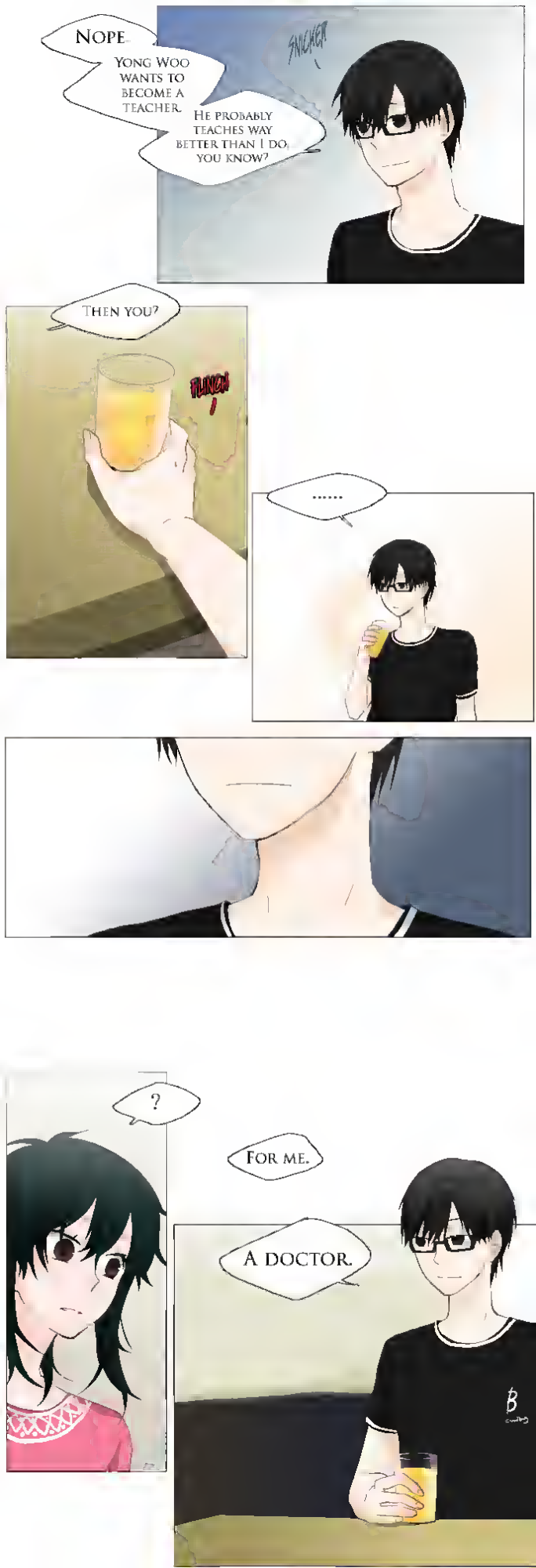
YOU LISTENING?

BUT.
WHY ARE YOU LOOKING SO BLANK?
IF THERE'S SOMETHING YOU DON'T GET WHILE LISTENING, TELL ME AT THAT MOMENT


...OF COURSE. IT'S NOT LIKE I'LL KNOW EVERYTHING. BUT I'LL TRY TO HELP YOU OUT BY STUDYING MYSELF.

NO, JUST THAT...
IT SEEMS LIKE YOU TEACH REALLY WELL
IT ALSO SEEMS LIKE YOU STUDY REALLY HARD

PERHAPS, YOU WANT TO BECOME A TEACHER?


NOPE
YONG WOO WANTS TO BECOME A TEACHER.
HE PROBABLY TEACHES WAY BETTER THAN I DO, YOU KNOW?
SNICKER
THEN YOU?
FLINCH!
.....
?
FOR ME.
A DOCTOR.

I WANT TO BECOME A DOCTOR

MY MOM PASSED AWAY WHEN I WAS LITTLE

THEY SAY THAT SHE PASSED AWAY BECAUSE A CHRONIC DISEASE WORSENED

AFTER THAT I DIDN'T WANT PEOPLE AROUND ME TO GET HURT SO I THINK THAT WAS WHY I DECIDED TO BECOME A DOCTOR.

?HIS MOTHER PASSED AWAY? BUT THEN THOSE PEOPLE THAT TIME...?

HIS STEPMOTHER?

MAYBE IT'S A BIT OF A CHILDISH REASON?

IT DOESN'T SEEM RIGHT TO ASK HIM THAT WITH A SMILING FACE...

FLASH!

I want to know, but he'll get troubled if I ask.

I THINK I TOLD YOU SOME UNNECESSARY STUFF.

Now
Then.
— Concentrate.
Let's stop side conversations and get back to studying.

Yep.
I think I should be more careful from now on about asking anything—

Now, let's continue from where I left off explaining.

Seeing her so puzzled because of me....It's quite cute.

FLINCH

I'm STUCK

SHOULD I ASK?
BUT I DON'T WANT
TO STOP HIS TRAIL OF
THOUGHT WHEN HE'S SO
CONCENTRATED

...?
GLANCE
WHAT IS HE LOOKING AT?

?

Surprised!

?
WHAT IS IT?
AH, THI..THIS PART, I'M STUCK...
AH~ THIS...
...THE WINDOW?

PIT...
PIT PAT..

...RAIN?

Yuko's comment:

Daaarn. How cuuute ♥
I love little childhood Shin Hoo~♥

otakumiki's comment:

I couldn't tell what the thought at the end with the hearts is >.< is it a pencil pouch~ an eyeglass holder...? Yuko has enlightened me that it's an air conditioner, that makes so much sense. OTL

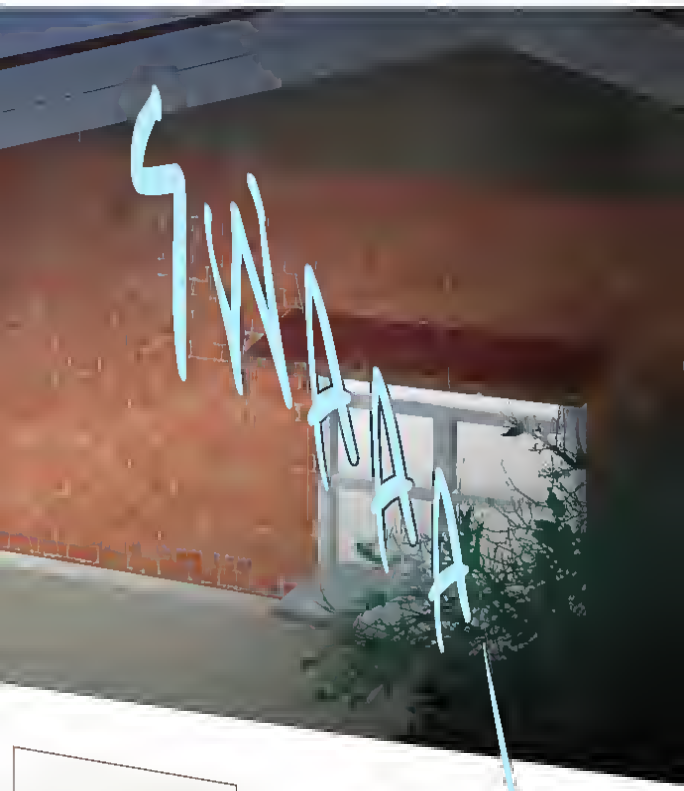
TRANSLATION-

YUKO1909

-PROOFREADING AND EDITING-

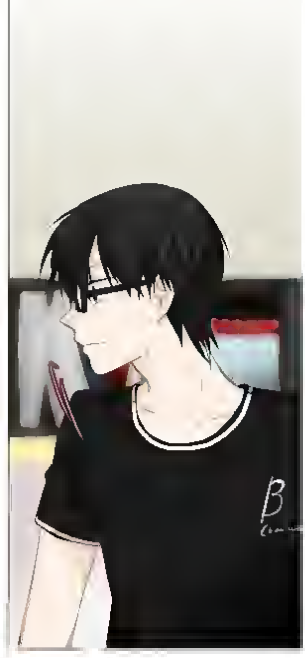
OTAKUMIKI

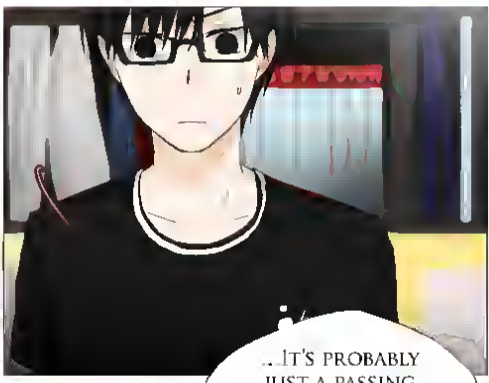
WEBTOON LIVE



Maybe it's a shower?

There was still some sunlight just a while ago but now it's all dark.




..It's probably just a passing shower

It'll be over by the time I get there. And right now, I'm studying.
It'll be over soon, right?

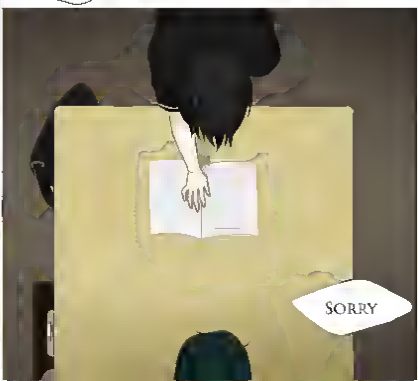
Hm?
Are you worried

IT'LL MOST LIKELY BE OVER BEFORE YOU RETURN TO THE DORMS. RIGHT?

THERE WEREN'T ANY NEWS ABOUT AN ALL-DAY RAIN IN THE WEATHER FORECAST

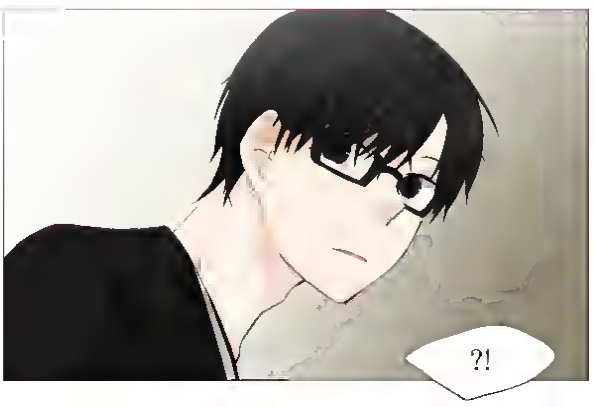
YOU MUST REALLY HATE RAIN...

I DIDN'T THINK IT WAS GOING TO RAIN TODAY.



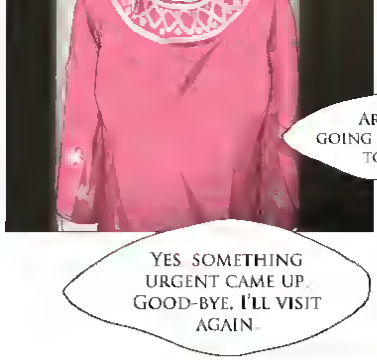
??
WE BARELY GOT THROUGH ANYTHING. BUT..
I HAVE TO GO SOMEWHERE SO I THINK WE'LL HAVE TO END IT HERE

SORRY, BUT I'LL LEAVE MY BAG HERE
WA...WAIT!!


?!

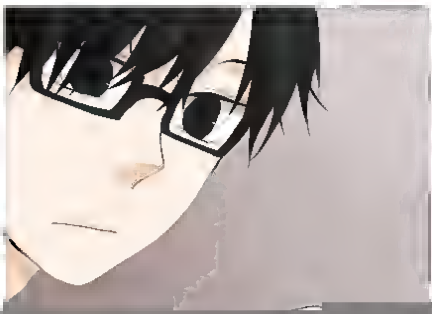
Umbrella... You didn't bring an umbrella.
I'll lend you one
If it's something urgent, it'll be better than having to drop by the dorms.

...THANKS...


ARE YOU GOING BACK EARLY TODAY?
YES. SOMETHING URGENT CAME UP. GOOD-BYE, I'LL VISIT AGAIN.

Tak-

....PINK-...
And polka dots
Girl tastes



After you finish your
stuff, if it'd be okay

Cancel writing
your message?
Yes
No

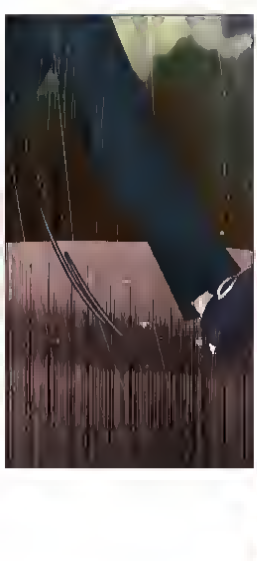
SIGH..

RIIING~

!
Surprised

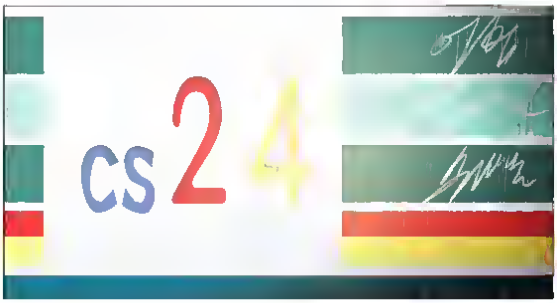
Sorry for having to go early. If there's something you don't get while studying, send me a text. I'll stop by on my way and help you out.

POP-
thump
thump


PLEASE BE THERE!!

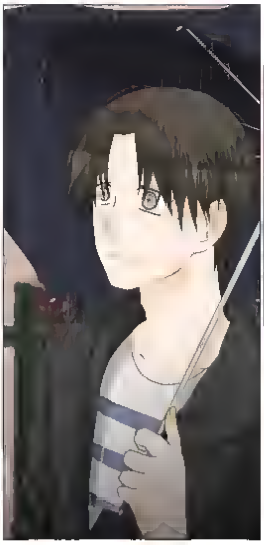
I...
HAVE A LOT TO ASK!

AGAIN
LIKE THAT-


cs 2 4

...!!
Eh
Gotta catch
my breath
It's really
tiring to run with
an umbrella.

cs 24



UH?

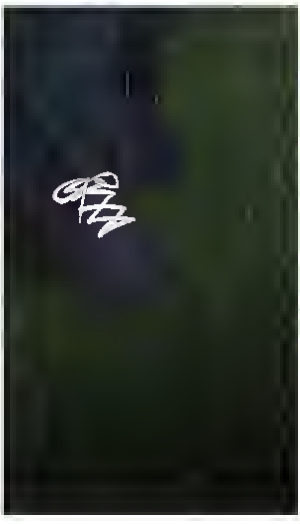
SHIN HOO!!

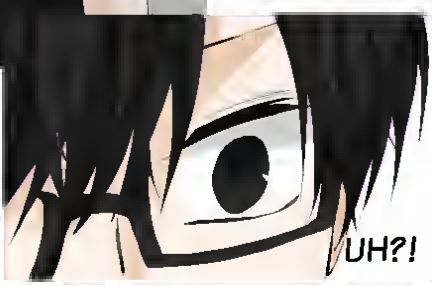
YOON SHIN HOO!!

...

He disappeared so quickly.
cs 24

I didn't believe at first anyways.
Saying that he didn t go see her.




UH?!

NOT HERE?
NOT HERE?!

BUT IT'S STILL RAINING!!

HEY!!
YOU'RE NOT HERE?!

...!!

SO IT
WASN'T THAT
SHE APPEARS ON
RAINY DAYS?!

Author's message at the end of chapter
It's his personal preference. Please be respectful of it.

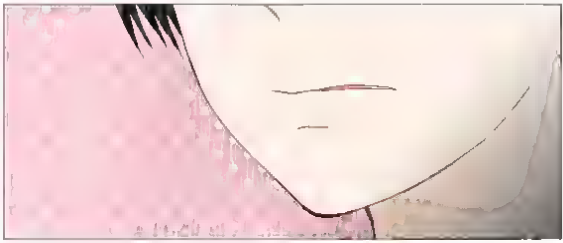
Yuko: LOL the author's message caught me off guard. A lot of people responded with stuff like "Of course, I'll be respectful of his personal tastes" or "Shin Hoon, you have a very sensitive side."

otakumiki: hahahahahaha xD ♥

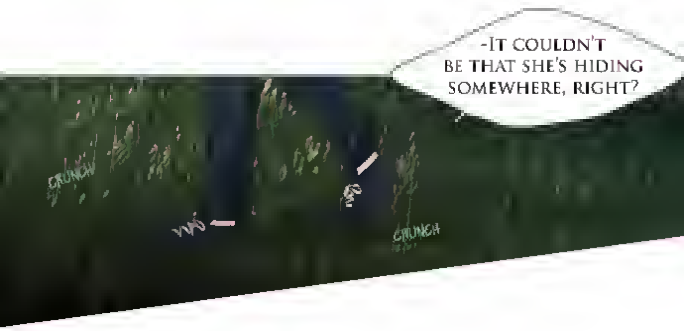
TRANSLATION
YUKO1909-

PROOFREADING AND EDITING
-OTAKUMIKI-

WEBTOON LIVE



RANDOM?
SO IF SHE DOESN'T APPEAR ON RAINY DAYS WHEN DOES SHE APPEAR?


-IT COULDN'T BE THAT SHE'S HIDING SOMEWHERE, RIGHT?
CRUNCH
CRUNCH

НИЯК

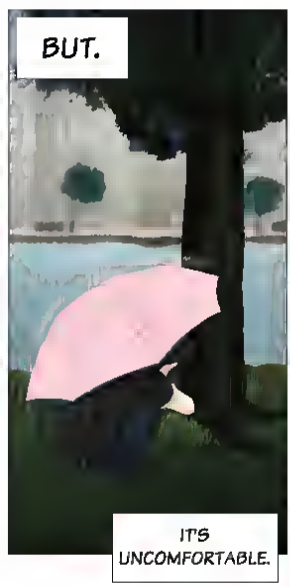
.....

IF SHE'S HIDING, THERE'S NO WAY I WOULDN'T FIND HER.

I WAS TOLD TO NOT MOVE FROM THIS SPOT UNTIL THAT DAY COMES.

AH,
SERIOUSLY...

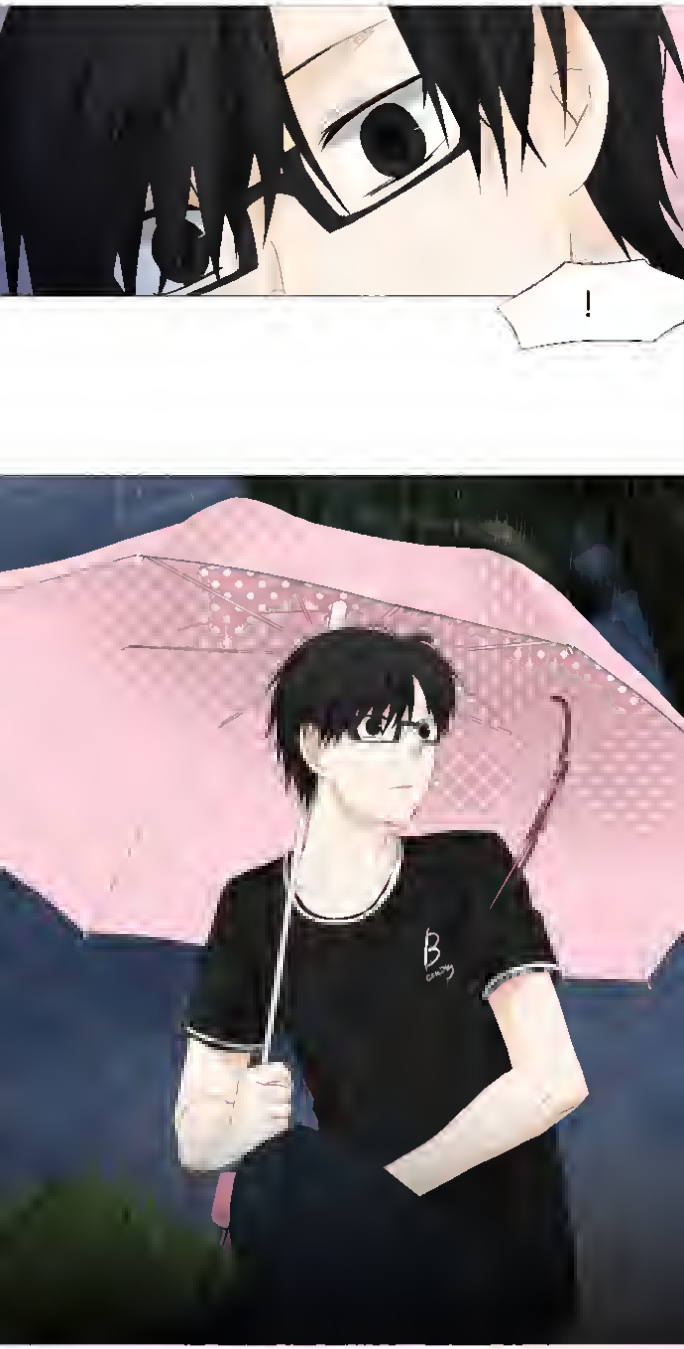
MAYBE I'M
AN IDIOT...



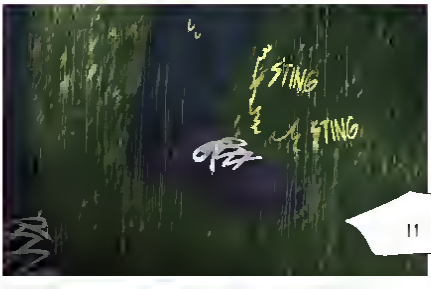
UNCOMFORTABLE!!

IT'S SUPER UNCOMFORTABLE!!

I DON'T KNOW WHEN SHE'S GOING TO POP OUT AGAIN...



WHAT IS THIS?
IT
IT FELT AS IS SOMEBODY WAS WATCHING ME


STING
STING
11

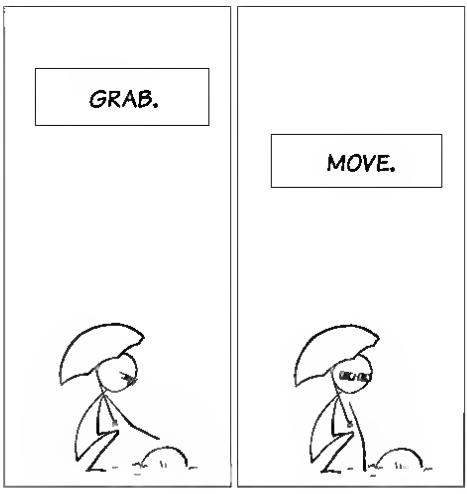
UK, FOOT CRAMPS

.....
I think I got the cramps.
PRESS PRESS PRESS

UH?

ARE YOU THE ONE WHO WAS LOOKING AT ME?

ARE YOU THE MALICIOUS FROG FROM LAST TIME?


GRAB.
MOVE.

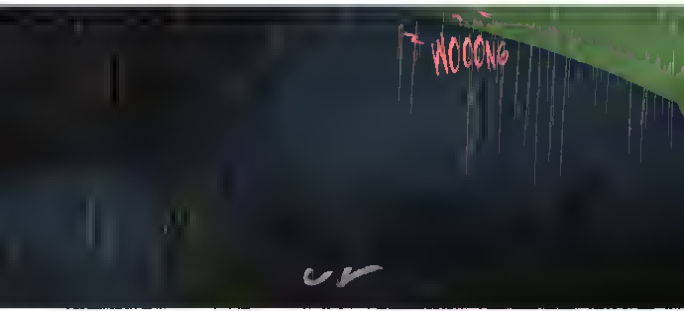
RETURN.
IT IS THAT GUY FROM LAST TIME!!!

WA... YOUR LIFE SPAN'S AS STUBBORN AS YOUR PERSONALITY...
BY ANY CHANCE WERE YOU HERE THE LAST TIME I CAME HERE AS WELL?

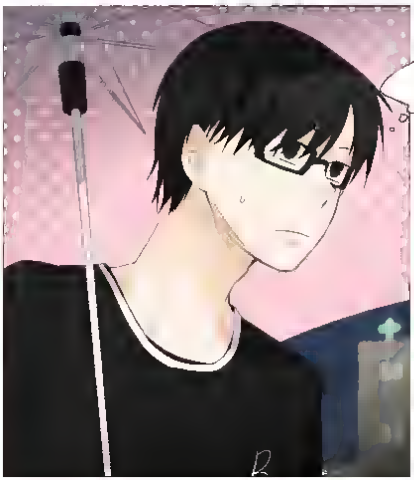
AN ECHO THAT DOES NOT COME BACK.

...THERE'S NO WAY HE'D ANSWER ME

Sigh



UH,
TEXT?
WHO IS IT?
IS IT HAE MIN?
OR YONG WOO OR THE OTHER GUYS? THERE'S NOT A LOT OF PEOPLE WHO TEXT ME.

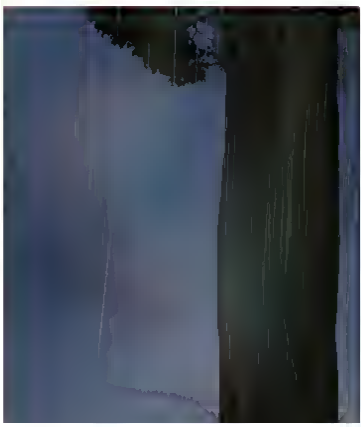

EM
I'VE FINISHED MY STUFF, SO MAYBE I SHOULD GO BACK?

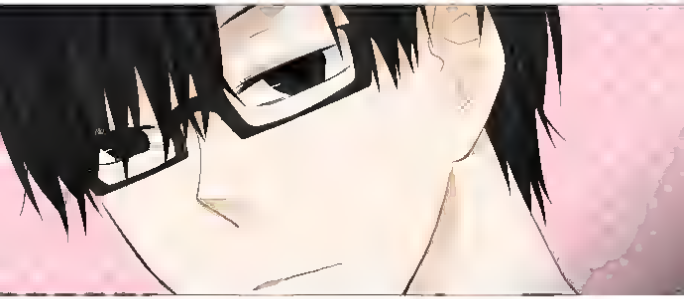
HEY, HEY-
TAP TAP

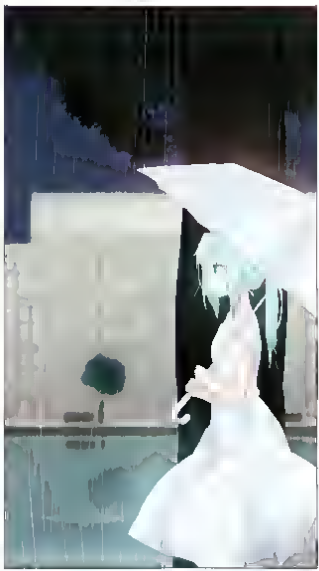
If by any chance your princess comes.

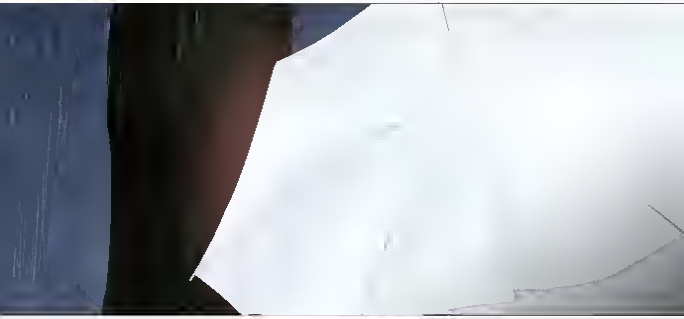
Tell her to wait a bit on rainy days.

CRUNCH









yuko1909 And now we're up to date~
otakumiki yayyy~ ♥ argh SHIN HO TURN AROUND

TRANSLATION
YUKO1909-

PROOFREADING AND EDITING
-OTAKUMIKI-

WEBTOON LIVE.com

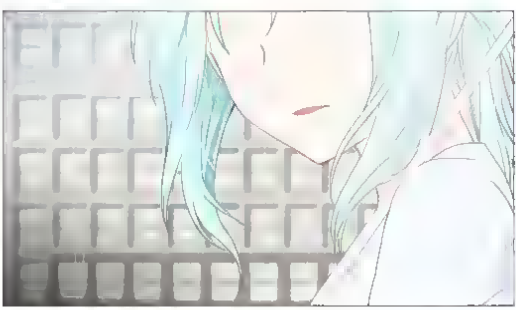
When I think about it...

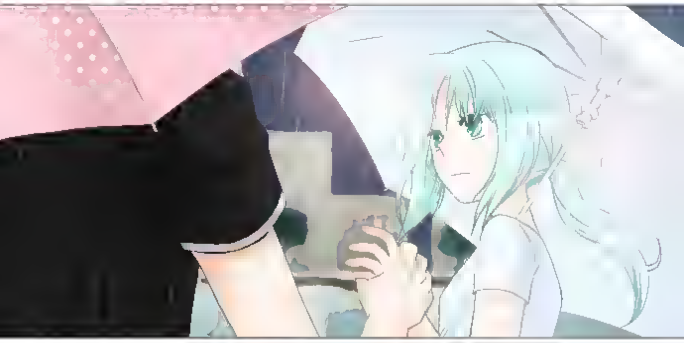
YOU WERE ALWAYS DEPRESSED WHEN YOU CAME BACK FROM THAT PLACE.

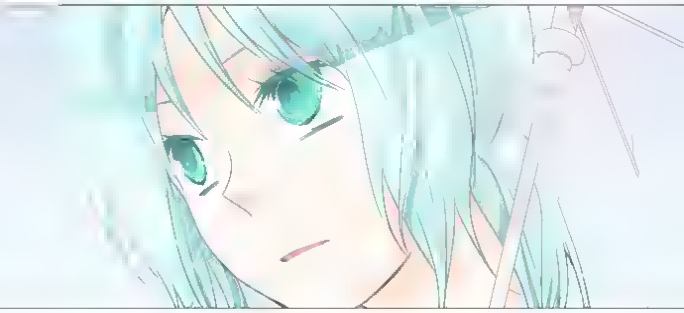
It does seem I was like that.

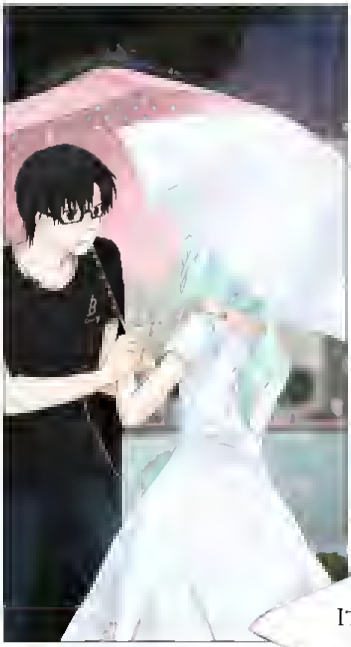
But from that moment,

I'VE BEEN SO SWEPT UP THAT
I DIDN'T EVEN HAVE THE TIME
TO FEEL SUCH EMOTIONS.





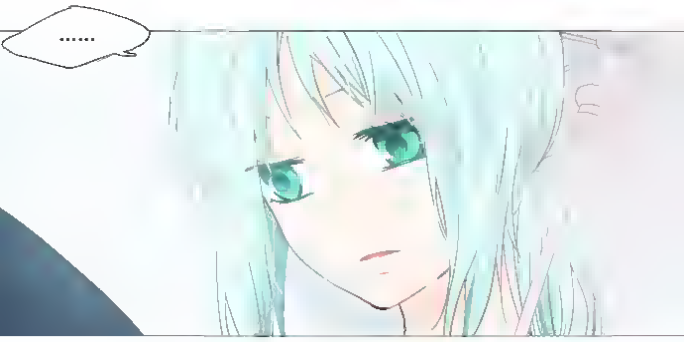




IT'S HOT.

.....
SORRY.

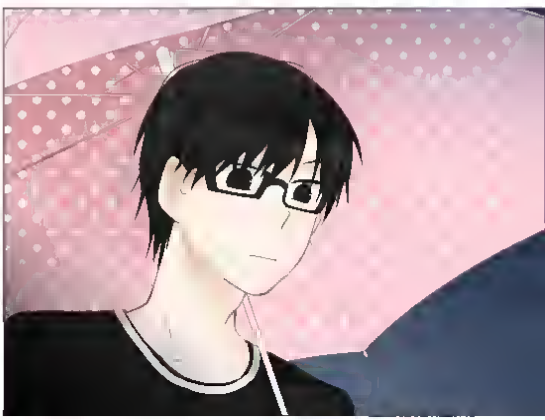
??
IT'S HOT??


.....

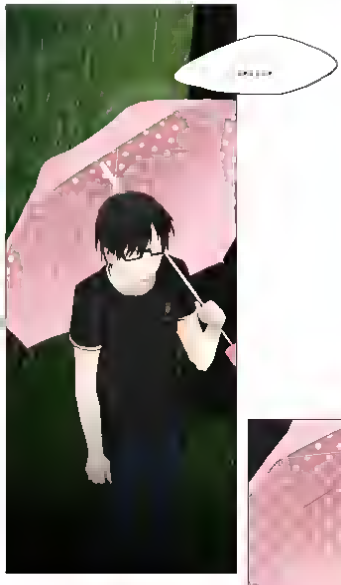
ARE
YOU NOT ANGRY?

...!!!
BECAUSE I DISAPPEARED
WITHOUT A WORD.
I THOUGHT YOU WOULD BE ANGRY...
SO...

????



I'M NOT ANGRY.
I'M JUST....



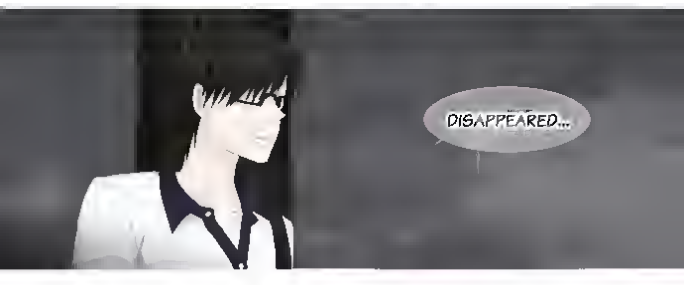
I WANT TO KNOW.

I WANTED TO SEE YOU AGAIN

?
WHY?

CLENCH
...WHAT DO YOU MEAN, WHY?

IT'S BACK TO NORMAL.
PROMISES ARE SOMETHING YOU HAVE TO KEEP.
I AM THE FROG PRINCESS.


DISAPPEARED...

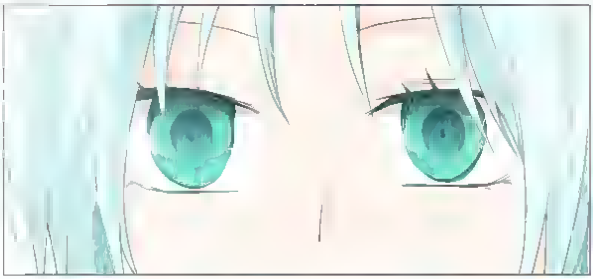
JUST...

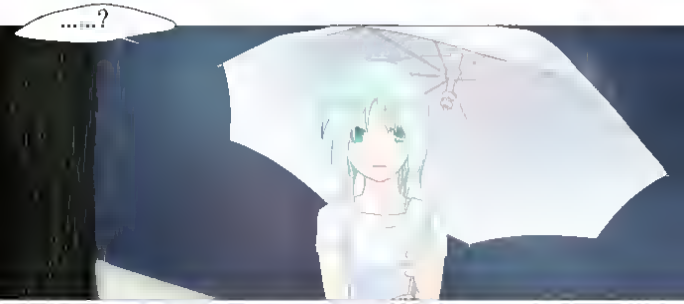
IT'S SOMETHING THAT
I'D BE CURIOUS ABOUT.

OF COURSE, IF YOU HAD
TO ASK WHY, THERE'D BE
SO MANY REASONS.

THERE'S A LOT
I WANT TO KNOW.

THERE'S SOMETHING I WANT TO ASK YOU

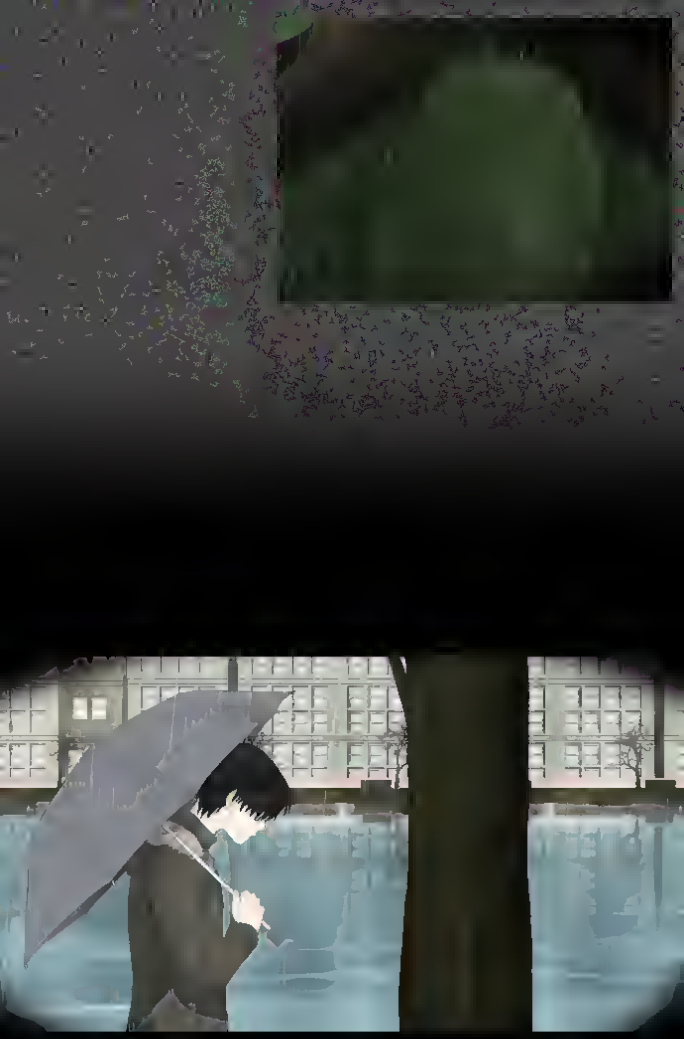



.....?

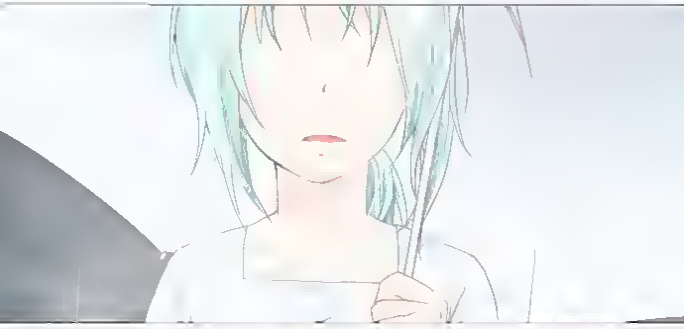
WHAT IS IT?
IT'S OBVIOUSLY ..
.....
BEFORE BREAK
CONFUSION BECAUSE HE DID NOT THINK ABOUT WHAT HE WANTED TO ASK.
NOW
CONFUSION BECAUSE HE THOUGHT ABOUT IT TOO MUCH.

FU...
I'LL JUST ASK YOU DIRECTLY.

YOU...
HAVE YOU KNOWN ME BEFORE?



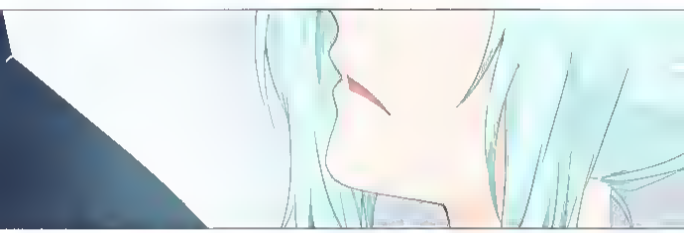
.....



No.

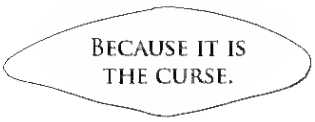
I DON T KNOW YOU.
EVEN NOW.
NOR FROM THE PAST
!!!
I DON'T KNOW ANYONE.

BUT BACK THEN!!
YOU DEFINI...
TLY...
THE RAIN.



It seems like the rain will stop soon.
What?
?
What are you talking about?
It looks like it ll continue raining.

I NEED TO GO NOW
...WHAT?
WHY ALREADY
THAT



yuko: sfosdofpiwopdksf the tension!
otakumiki: ahhhhhhh ask moar questions hurryy!!

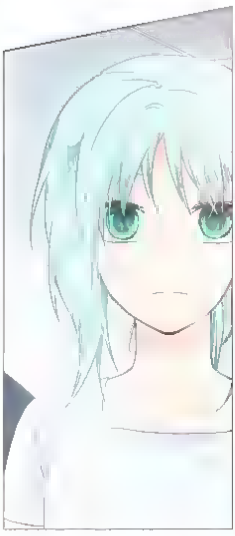
TRANSLATION
-YUKO1909-

PROOFREADING AND EDITING
OTAKUMIKI

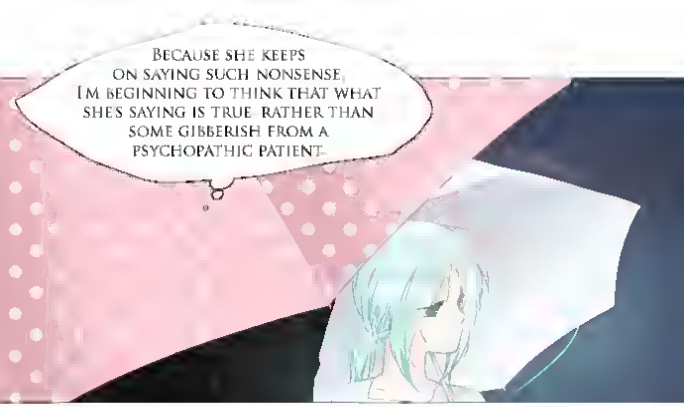
WAIT!!
STEP-

I STILL HAVE A LOT TO ASK...!!

!



CURSE?
RAIN?
CURSE?
DOES SHE MEAN THAT SHE HAS TO DISAPPEAR BEFORE THE RAIN ENDS?

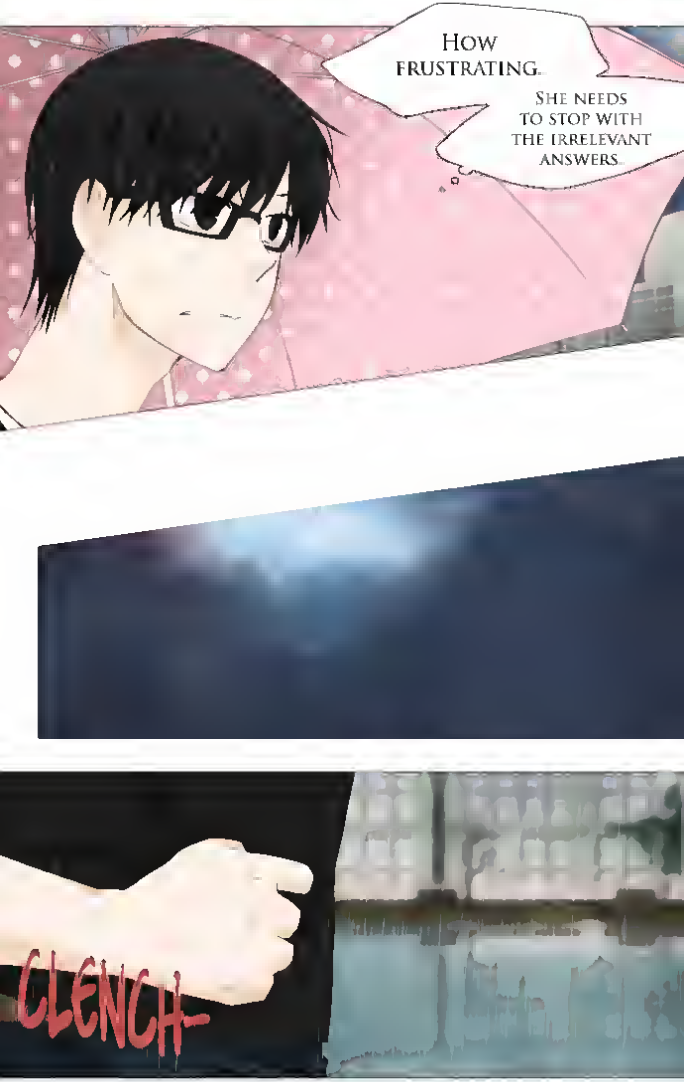

Because she keeps on saying such nonsense, I'm beginning to think that what she's saying is true rather than some gibberish from a psychopathic patient-

!!

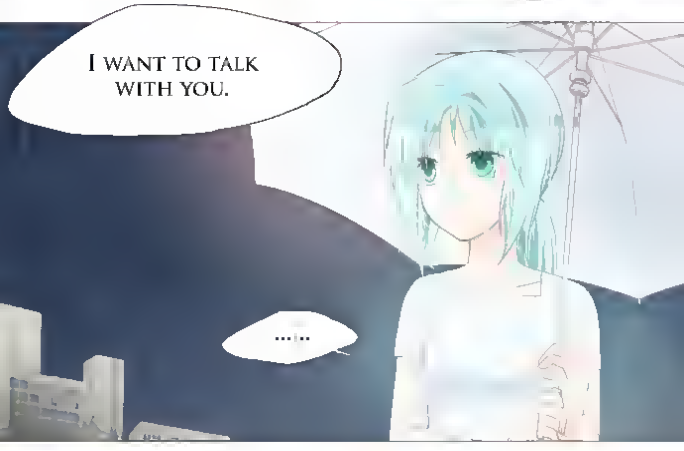
WAI...!!
HALTS-!
WAIT A MOMENT!!

WHEN CAN I SEE YOU AGAIN?

I
AM ALWAYS HERE.

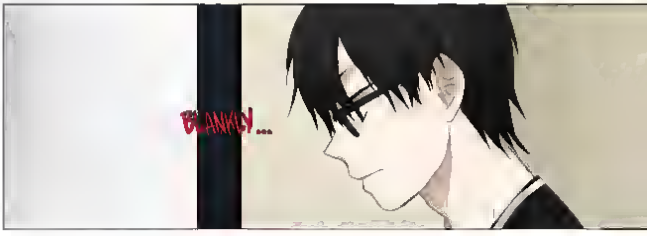

How frustrating.
She needs to stop with the irrelevant answers.
CLENCH-

THEN,
THE NEXT TIME IT RAINS.
CAN YOU WAIT FOR ME HERE?


I WANT TO TALK WITH YOU.
...!..

THE RAIN ENDED.

Come Spring
봄이 와서
Frog Princess



IT FEELS LIKE I'VE BEEN DREAMING.

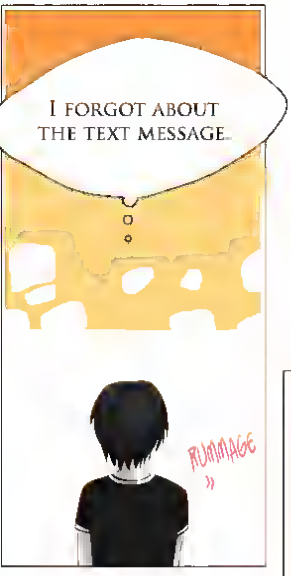
NO.

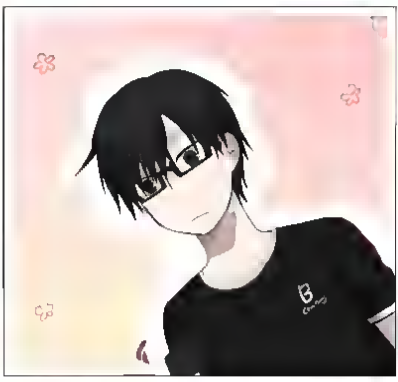
MAYBE IT IS A DREAM?

AT FIRST, I WONDERED IF SHE HID SOMEWHERE WHILE I WASN'T LOOKING.

BUT AFTER SEEING THAT HAPPEN
RIGHT IN FRONT OF MY EYES,
I CAN'T HELP BUT BELIEVE IT NOW.

MAYBE SHE
REALLY *IS* A GHOST
SHIVER
CLENCH!
.....!
AH.
THAT'S RIGHT.


I FORGOT ABOUT THE TEXT MESSAGE.
RUMMAGE



Capital,
ce is 200~500.
No visits before

WHAT'S WITH THIS SPAM MAIL!!?!
SNAP!
MADE ME LOOK FORWARD TO IT FOR NOTHING!!

.....
LOOK FORWARD?
.....?

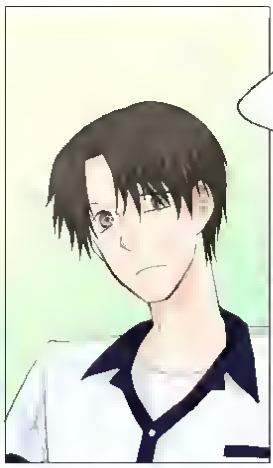
HAS IT
CLEARED UP?

Sung Rim University Hospital

WHAT AM I REALLY EXPECTING TO GET OUT OF GOING TO THAT PLACE?

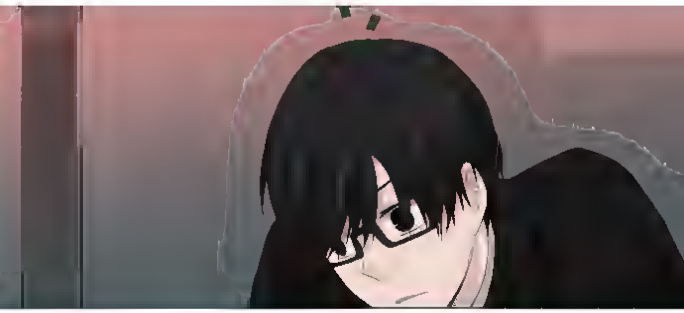
IT'S BEEN SLIGHTLY OVER A MONTH SINCE BREAK STARTED

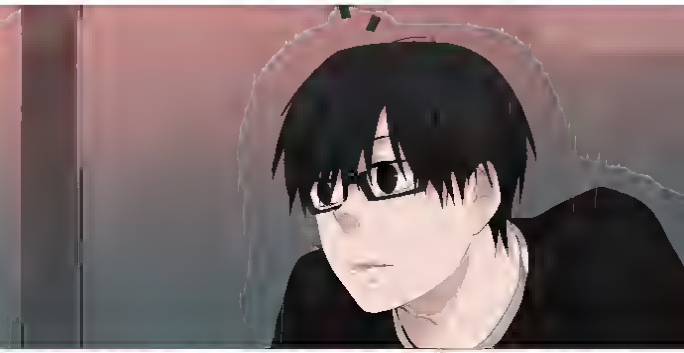
With the summer rainy seasons, there will be lots of rain, so it's not like I'll never be able to meet her.
But let's say that I do get all my questions answered
What about after that? Even if what she says is really true,
It's not like I can do anything for her.
And I need to work hard on my studies during break!!!
Is this God's plan to ruin my studies?
UHHHH
Maybe I should go talk about this with Yong Woo.

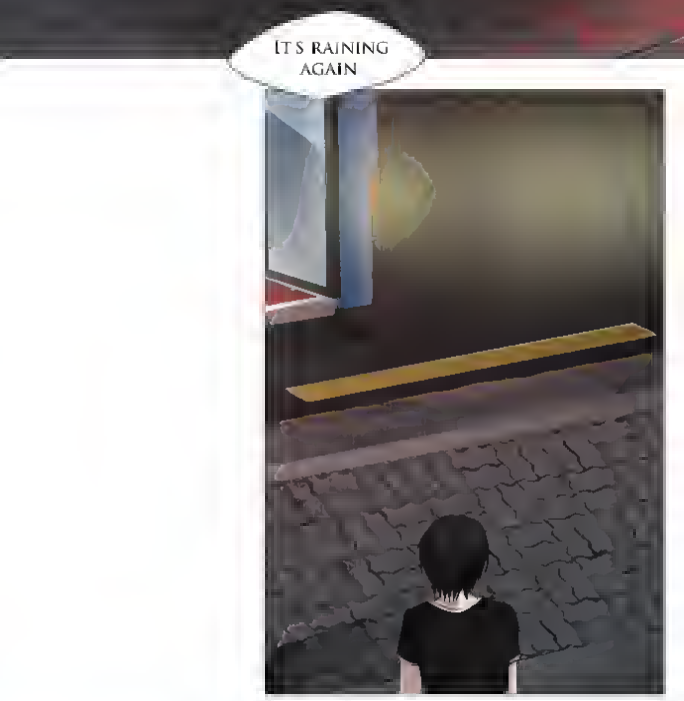


He probably wouldn't ridicule me about it. He'd probably think about the problem together with me.

Why did I lie like that back then...

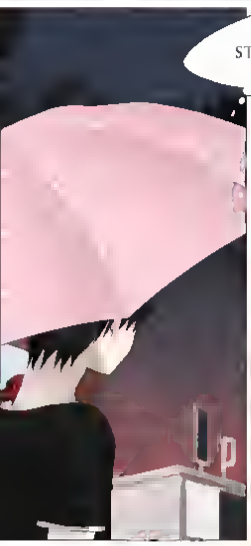





It's raining again

SIGH

TAK



YEAH, THERE'S STILL A LOT OF TIME LEFT

LET'S THINK ABOUT THIS SLOWLY. THERE'S NO REASON TO SPEED THINGS UP.

WE'VE DECIDED ON A DATE TO MEET.

ALL MY QUESTIONS WILL BE ANSWERED AND EVERYTHING WILL WORK OUT

AND WHEN I THINK ABOUT IT, I DON'T KNOW HER NAME

MAYBE I SHOULD HAVE ASKED

AND A FEW DAYS LATER, SUPPLEMENTARY CLASSES HAS BEGUN.

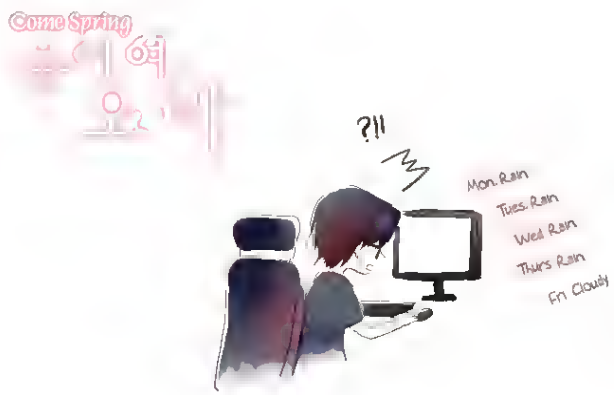
THEY HEAD TOWARD THE SAME DIRECTION. SO THEY MEET UP IN THE ALLEY AND HEAD TO SCHOOL TOGETHER.

THE ENGLISH QUIZ IS GOING TO BE ON THIS RIGHT? THERE ARE A LOT OF WORDS WITH LONG SPELLING AND IT'S DIFFICULT TO MEMORIZE THEM.
YEP YEP IT'S UP TO ALL THAT

AND VERY SOON

JUST LIKE THE NAME 'RAINY SEASON' IMPLIES, A LOT OF RAIN POURED DOWN.

IT DIDN'T TAKE AS LONG AS I THOUGHT IT WOULD FOR OUR NEXT MEETING TO COME.



Yuko
Hahar, laughed at the end Happy to see your princess all week long, eh Shin Hoo boy? XD

otakumiki
looool I kno rite xD

TRANSLATION
-YUKO1909-

PROOFREADING AND EDITING
-OTAKUMIKI-

WEBTOON LIVE .com

I WAS JUST THINKING ABOUT HOW YOU'RE REALLY HERE YOU KNOW?

I WASN'T CONSCIOUS OF IT UNTIL NOW, BUT

IT'S CONFUSING BECAUSE HER LACK OF EXPRESSIONS IS SO SEVERE TO THE POINT WHERE IT'S STRANGE

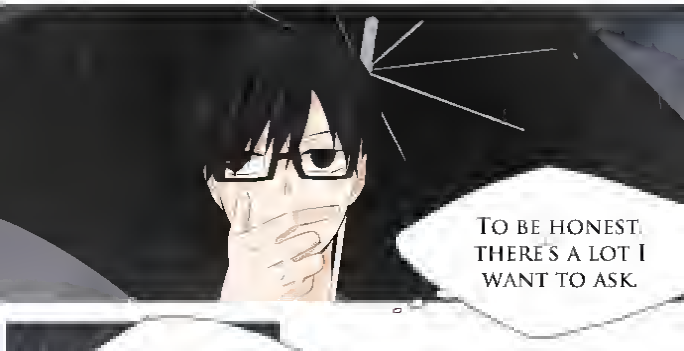
NO WORDS OR EXPRESSIONS

Come Spring 봄이여라

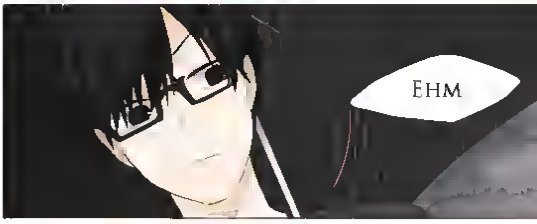
Frog Princess

BUT

NOW THAT WE'VE MET A FEW TIMES



BUT NOW THAT THE ANXIETY IS GONE, THERE ARE A LOT OF TRIFLING QUESTIONS
PLUS, WHEN I ACTUALLY FACE HER, I CAN'T REALLY THINK OF ONE


Ehm

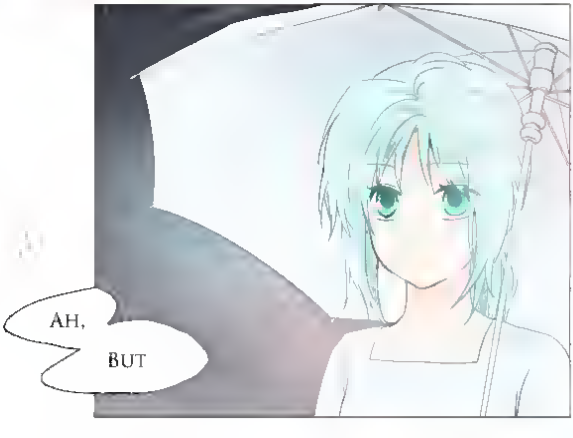
.....

When I think
about it, you

BAREFOOTED ON DIRT. IT MUST BE MOIST AND WET
WHAT HAPPENED TO YOUR SHOES?

.....

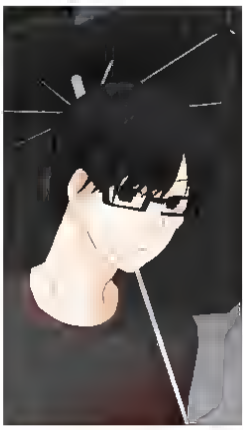
ANSWERING HIS OWN QUESTIONS
NEVER MIND. I CANCEL THIS QUESTION
IF I CONSIDER IT THAT WAY, THERE'S SO MUCH I CAN ASK ABOUT. IS YOUR HAIR COLOR INHERITED? WHY DO YOU ALWAYS WEAR ONE OUTFIT? ETC, ETC.
.....

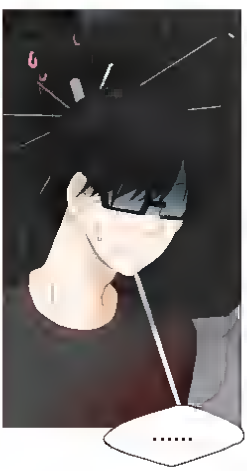

AH,
BUT

It kept on slipping my mind so I couldn't ask but,

Name-...

Can I learn your name?

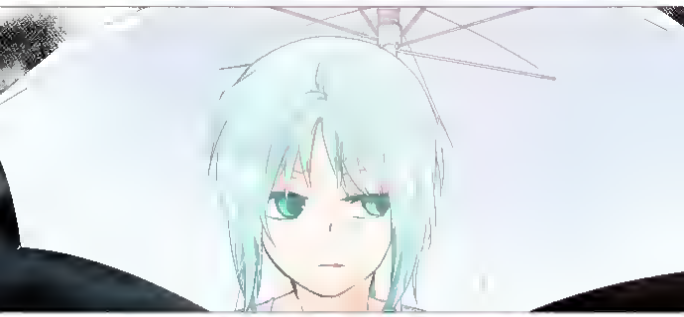



.....

BLANKLY
STARE
.....

.....
NO. IT'S JUST THAT I CAN'T CONTINUE TO CALL YOU 'HEY' OR 'YOU'
PANIC
CONFUSED
I REALLY CAN'T TELL WHAT SHE'S THINK ABOUT!!
.....

UH, EHM...
I FORGOT IT.
!



SINCE THERE'S NOBODY...

TO CALL ME IT

.....

SUDDENLY, A STRANGE FEELING CREPT ONTO ME.

EVEN THOUGH SHE WAS EXPRESSIONLESS AS ALWAYS...

SAY SOMETHING

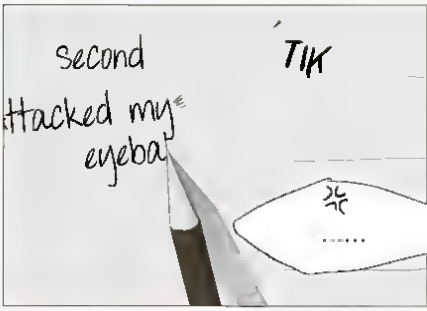
IF YOU DON'T SAY ANYTHING I'LL JUST ASSUME THAT YOU'RE NOT HAPPY WITH IT OKAY?

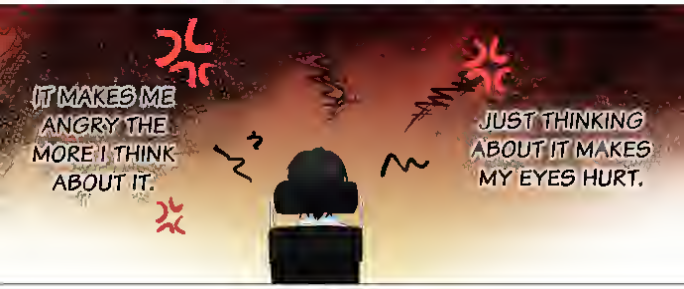
DIFFICULT.

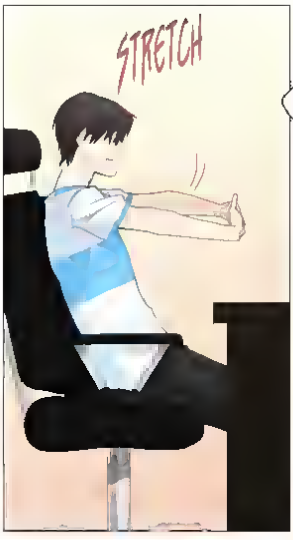
CONVERSATIONS END SUDDENLY, SO I CAN'T UNDERSTAND HER SOMETIMES. I DON'T HAVE A CLUE.

AFTER THAT TIME, I STARTED TO RECORD THE INCIDENTS AT THE HOSPITAL IN A NOTEBOOK.

Time of meeting: winter
Weather: Rain. Graduation day
was not there when it was sunny







CONTRARY TO MY EXPECTATIONS, THERE'S NOT MUCH TO ACTUALLY WRITE.

IT'S BECAUSE SHE'S REALLY QUIET.

PLUS, WHEN I'M TALKING TO HER, RATHER THAN A CONVERSATION...

Hi

mhm

What are you doing right now?

Pupu

TN : I have no clue what the princess is trying to say. I think it might be so vague in order to show how difficult it is to communicate with her

IT ALMOST FEELS LIKE THERE'S A GREAT DISTANCE BETWEEN US.

IT FEELS AS IF WE'RE INSTANT MESSAGING.

IN CONTRAST TO THAT

SHIN HOO!

TN - All the foods Shin Hoo names are types of noodle meals in Asia

NAE MYUN

JJOL MYUN

MEMIL SOBA

UDON

BIBIM MYUN

JANCHI GOOKSOO

.....

YOU SEEM TO u LIKE NOODLES WHAT ABOUT SOMETHING ELSE OTHER THAN NOODLES?

IT'S SUMMER SO SAMGYETANG'S GOOD AS WELL

TN – Sangyetang a Korean summer meal made of chicken broth with ginseng and other ingredients

CHICKEN

CHICKEN TORITANG.

PA CHICKEN...

CHICKEN

CHICKEN

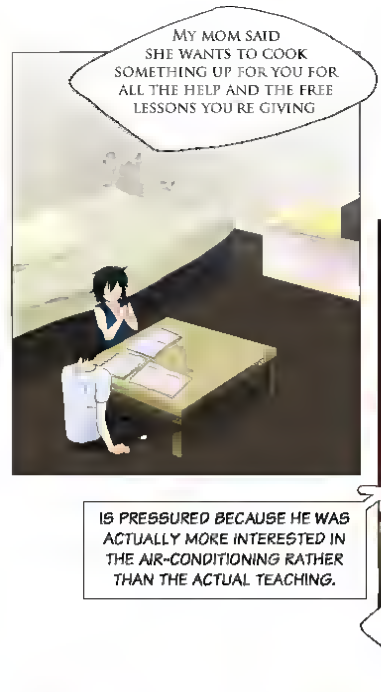
CHICKEN

TN – All the meals Shin Hoo names are chicken meat meals in Korean

WHY?

YOU RE GONNA BUY ME A MEAL?

I'M NOT BUYING, BUT.


My mom said she wants to cook something up for you for all the help and the free lessons you're giving
LESSONS!!
HUK!
PRESSURE
Is pressured because he was actually more interested in the air-conditioning rather than the actual teaching.
Well it's not like I did anything special so she doesn't need to do something like that...

I'm getting a lot of help so she just wants to treat you to something. Don't feel so stiff.
Anything you want to eat especially?

Then lobster.
?!!
Just joking anything cheap.
KUKUKU

WHY ARE YOU LAUGHING?!

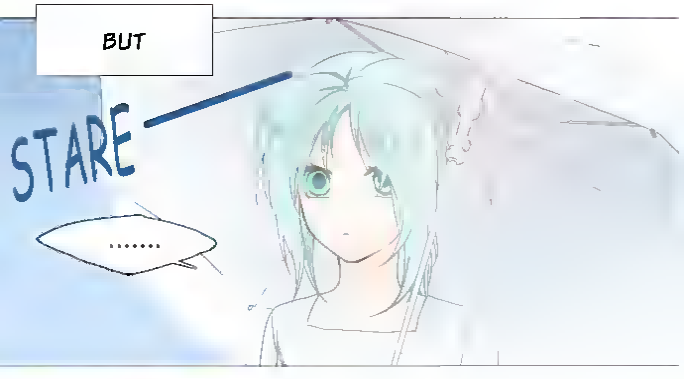
YOU'RE ENJOYING MAKING FUN OF ME AREN'T YOU!?

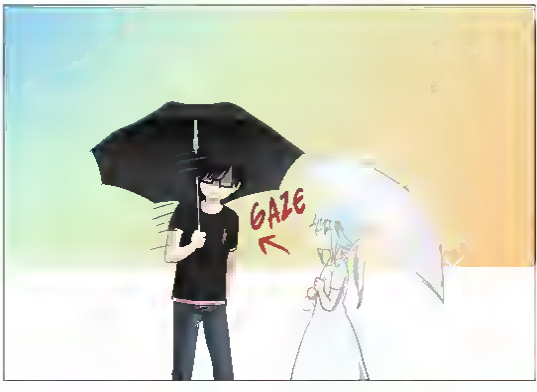
NO, NO, NO WAY.

WHAT?
SOMETHING ON MY FACE?

AH, NO.
JUST REALIZING THAT YOU ACTUALLY SMILE A LOT THESE DAYS.
.....
???
REALLY?

-PROBABLY BECAUSE BACK THEN, THERE WASN'T REALLY A REASON TO LAUGH... MAYBE?
Jong Woo's the type to laugh often, unlike me.
OF COURSE, IT WAS BECAUSE YOU ENJOY TEASING ME
KUKUKU
I'M TELLING YOU IT'S NOT THAT
AT FIRST IT WAS SO-SO. BUT NOWADAYS, IT'S EASY TO TALK TO HAE MIN.


BUT
STARE
.....


GAZE

SHE'S REALLY PRESSURING.

I FIRST WONDERED IF SHE WAS JUST EXPRESSIONLESS BECAUSE THERE WAS NO REASON TO LAUGH OR SMILE.

It feels stressing to even ask something

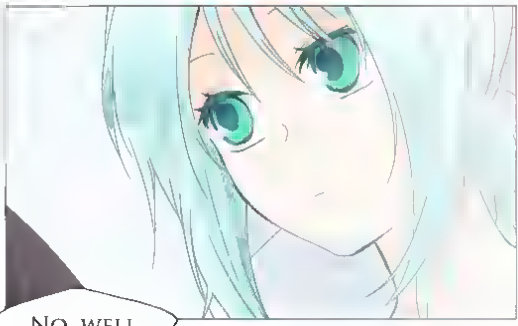
PEEK

But.

You.

Do you have anything to ask me?

?



No, well.

Or anything that you're curious about me?

Or anything you want to know.

It's just that it seems like I'm always the one asking questions.

ING
!

ARE YOU

KEEPING YOUR PROMISE?

TRANSLATION

YUNO1909-

PROOFREADING AND EDITING

OTAKUMIKI-

WEBTOON LIVE

ARE YOU

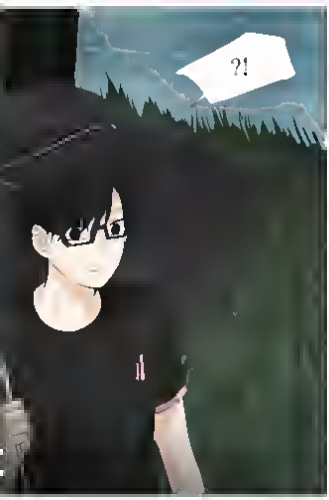
KEEPING YOUR PROMISE?

?
PROMISE?
...!

WHEN I THINK ABOUT IT YOU SAID SOMETHING ABOUT A PROMISE BACK THEN DIDN'T YOU?!

BLACK –
OR SOMETHING
LIKE THAT
DOES THAT PROMISE HAVE
ANYTHING TO DO WITH
MY GLASSES?

THIS

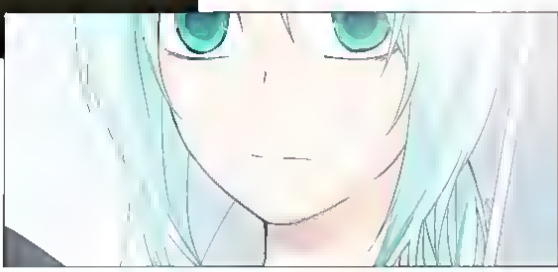


MOM'S...GRAVE?

THIS PROMISE.
ARE YOU KEEPING IT?

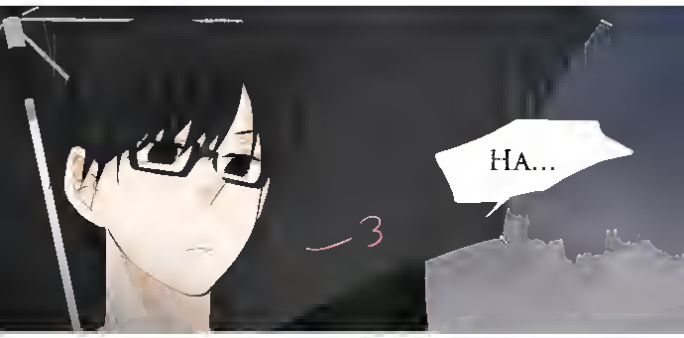
NO WAIT
I HAVE NO CLUE WHAT
YOU'RE SAYING
MAYBE YOU'VE
MISTAKEN ME FOR A
DIFFERENT PERSON YOU
MADE A PROMISE WITH.

THE FIRST TIME I MET YOU WAS LAST WINTER.
THERE'S NO WAY WE COULD HAVE MADE A PROMISE.



NO.
I'M SURE.

ALTHOUGH
IT IS FROM VERY LONG AGO.



WELL,

PRINCESS?

TO BE HONEST, IT WAS SO LONG AGO THAT I DON'T HAPPEN TO REMEMBER IT ANYMORE.

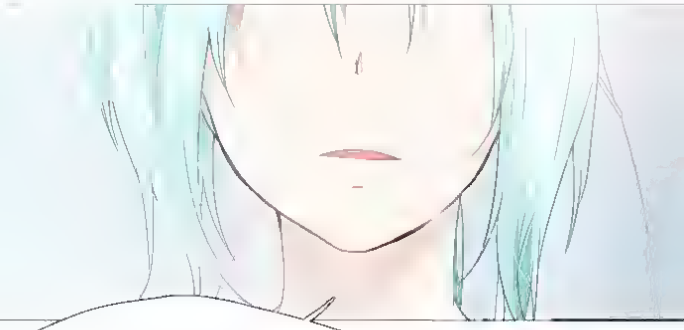
WHAT EXACTLY *IS* THAT PROMISE?

THAT,

...BUT

IF I'M GONE, MOM MIGHT GET LONELY.
WHAT IF SOMEONE TRIES TO MESS IT UP?
THEN...

PLEASE PROMISE ONE THING TO ME.
IN RETURN,
I WILL STAY HERE AND PROTECT 'THIS'.
PROMISE?
I WON'T BE ABLE TO LEAVE THIS SPOT.
SO IN MY PLACE



Please find me
a prince that can break
the spell on me.

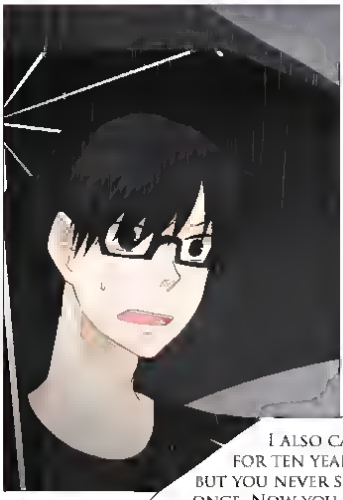
I said.

I have always
kept my promise.

Please keep
your promise.

WAIT!!

EVEN IF I REALLY DID MAKE A PROMISE LIKE THAT, WHY ARE YOU BEING LIKE THIS NOW?!



I ALSO CAME HERE FOR TEN YEARS NON-STOP BUT YOU NEVER SHOWED YOURSELF ONCE. NOW YOU SUDDENLY APPEAR AND SAY SOMETHING LIKE THAT...!!!

SORRY

I'M NOT THINKING CLEARLY. I'LL LEAVE FOR TODAY.

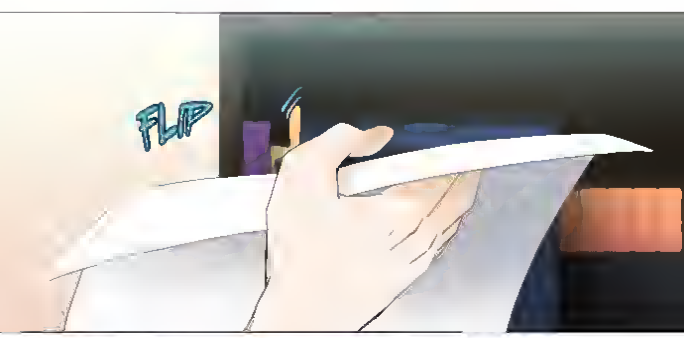
사각

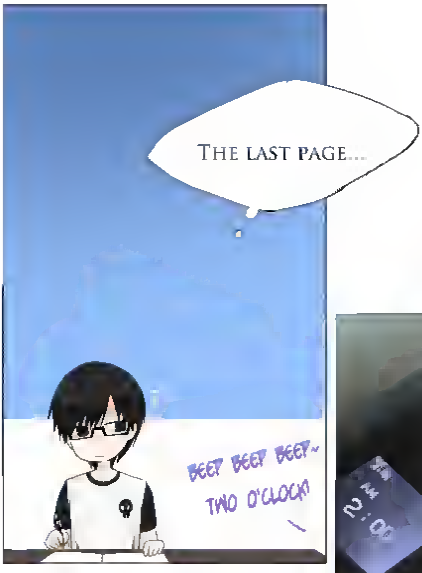
SCRIT SCRIT

FLIP

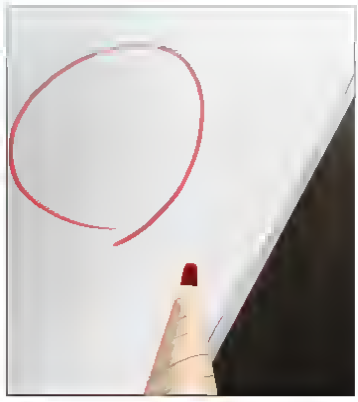
SCRIT SCRIT
SCRIT

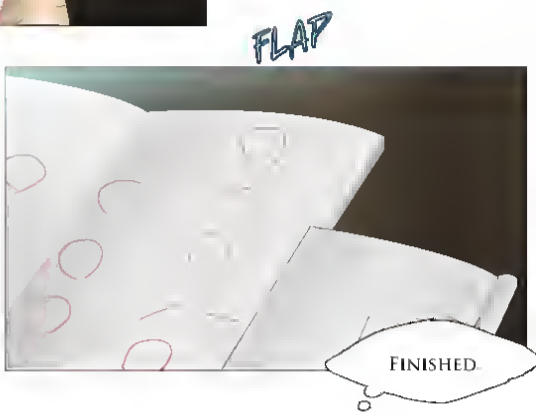
SCRIT SCRIT


FLIP



I THINK I'LL GO TO SLEEP AETER SCORING THE QUESTIONS.




FLAP
FINISHED.

STIFFFF-

AH~ I FEEL ACCOMPLISHED.
OF COURSE, CONCENTRATING
ON SOMETHING IS THE BEST
WAY TO GET RID OF WORRIES.

I'M PRETTY SLEEPY NOW. SO I'LL BE ABLE TO GO TO SLEEP RIGHT AWAY.

POP

BUT I WISH TOMORROW WA
SUNNY. PROM
GRAVE, PROMI
I MIGHT GET C
ANSWER THE Q
TOMORROW. AH, WHO CARE
PRACTICED A BIT IN ORDER
DRIVE THE WORRIES AWAY
SO I'LL PROBABLY
BE OKAY.

POP

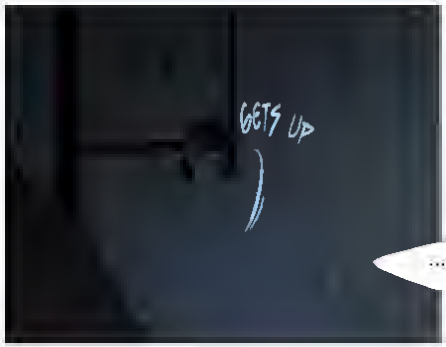
W UP ON A
IGHT? SHOULD I TR
SUNNY DAY NEXT TIME IF SHE'S NOT
RE, THEN IT'S JUST A WASTE A TIME. BI
, I THINK THERE'S A BIT MORE FREE T
FOR ME TO VISIT THE PLACE DURING
AK. DAMN IT. I SHOULD JUST SAVE
MUCH TO A DAY AN
TO ASK HER ST

POP

BECAUSE SHE SAID 'PROMISE' AND ALL, IT'S PRETTY AWKW
I THOUGHT SHE W
JUST WEIRD BEC
OF HER LACK OF
WORDS, BUT NOW THAT
SHE SAID SOMETHING
LIKE THAT, I THINK I'M
GONNA GO

POP

BUT WHERE AM I
OSED TO GET A REAL PRINCE
IS SHE TELLING ME TO GO OVER
EAS AND TELL A FOREIGN PRINCE
'BLAH BLAH BLAH', AND BR
OVER? MAYBE I S
OUTRIGHT. MA
LIGHTLY CONFU
REALITY


GETS UP
.....

%%@#^&^*(
Y%$^&**)_&*(*%&
%$()%T@#
A SCREAM WITH NO SOUND
AGAIN?!!!

GLEAM
CHIRP CHIRP
CHIRP CHIRP

....
SHIN HOO

YOU.

DID YOU NOT GET ENOUGH SLEEP?
FROWNING!
HUH?

HAE MIN ASKED THE SAME THING...
IS IT THAT OBVIOUS? I COULDN'T SLEEP A BIT LAST NIGHT.

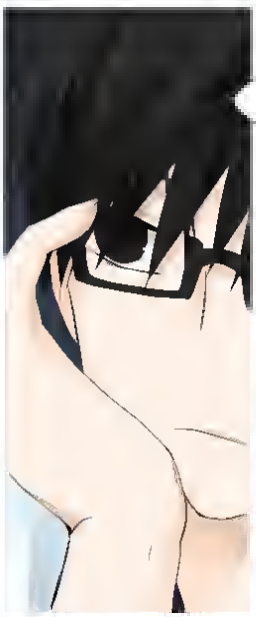
It doesn't seem like 'a bit' you know?
Bags and wrinkles
Is something wrong?
These days, sometimes it seems like you're possessed by something you know? That time as well...

THAT TIME?
AH, NOTHING.
THE CLASS BELL RANG.
ANNOYED
HEY – AT LEAST FINISHED WHAT YOU WERE SAYING.
IT'S BETTER NOT TO WORRY HIM WITH ANYTHING MORE
RATHER THAN WORRIES, HE'S GOT MORE TO PONDER UPON NOW.

IF I KNEW IT
WAS GOING TO BE LIKE THIS
I SHOULD HAVE FINISHED
OUR CONVERSATION
YESTERDAY

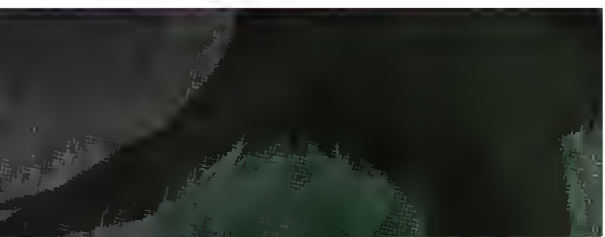
GRAVE?

PROMISE?



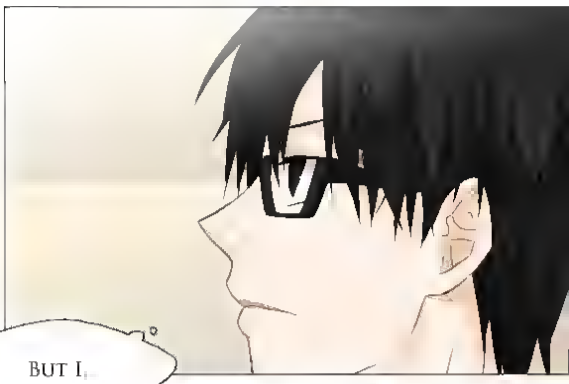
UNTIL NOW IT DIDN'T BOTHER ME. BUT WHEN I THINK ABOUT IT, I STARTED GOING TO THAT GRAVE WHEN IT WAS MADE.

ALMOST TEN YEARS AGO.



I DON'T REMEMBER ANYTHING ABOUT HOW I GOT SEVERELY SICK DURING MY CHILDHOOD. THERE PROBABLY WASN'T ANY REASON FOR ME TO GO TO SUCH A LARGE HOSPITAL LIKE THAT BEFORE THE GRAVE WAS BUILT.

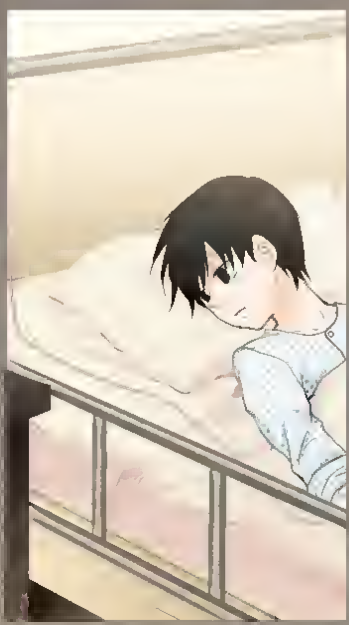
THEN... WAS IT MADE RIGHT ON MOM'S FUNERAL DAY?



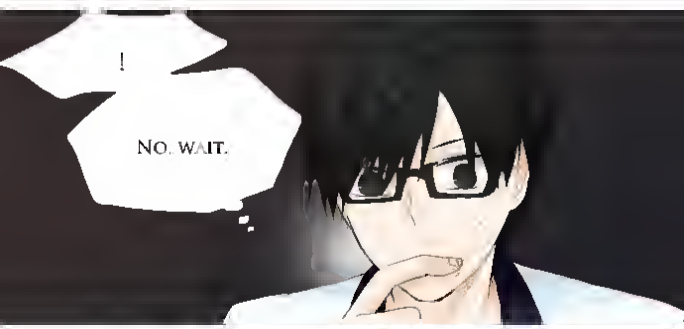
BUT I...

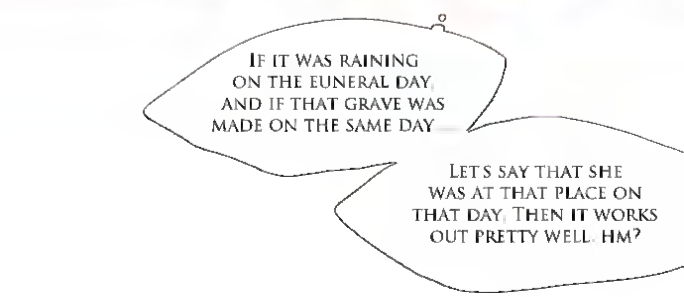
WHEN I WOKE UP ONE DAY, THEY TOLD ME THAT MOM PASSED AWAY BECAUSE OF AN ILLNESS.

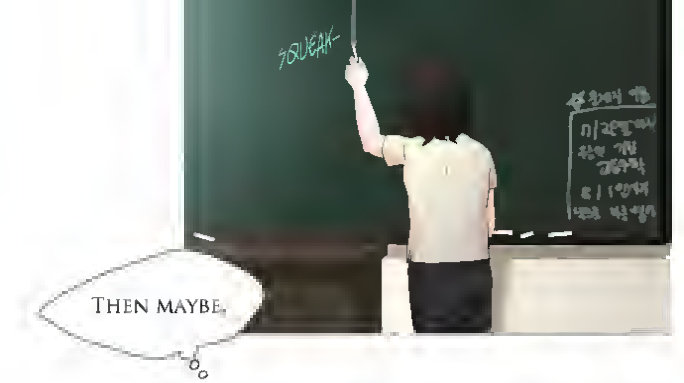
AND I WAS IN THE HOSPITAL BECAUSE OF PNEUMONIA.



AUNTIE TOLD ME THAT I WAS STANDING IN THE RAIN ON THE FUNERAL DAY AND GOT INFLICTED WITH PNEUMONIA BECAUSE OF THAT
ALL MY MEMORIES FROM THAT DAY NONE OF IT...

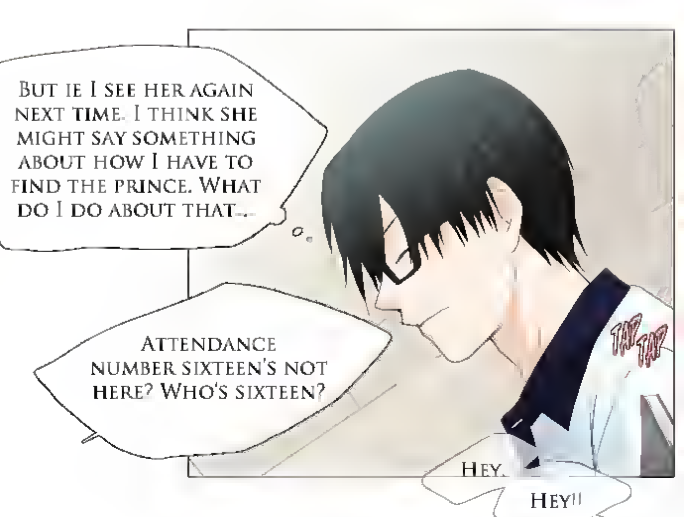

!
NO. WAIT.

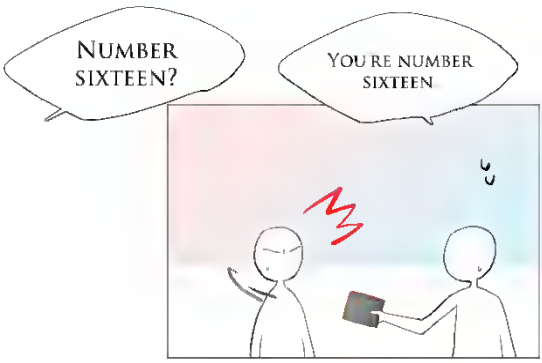

IF IT WAS RAINING ON THE EUNERAL DAY, AND IF THAT GRAVE WAS MADE ON THE SAME DAY...
LET'S SAY THAT SHE WAS AT THAT PLACE ON THAT DAY. THEN IT WORKS OUT PRETTY WELL. HM?

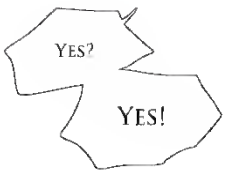

SQUEAK
THEN MAYBE...

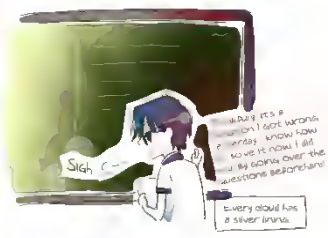
NO. OF COURSE. THIS IS NOTHING MORE THAN AN ASSUMPTION.
ATTENDANCE NUMBERS SIX, SIXTEEN, TWENTY-SIX, AND THIRTY-SIX, COME UP IN THAT ORDER AND SOLVE THOSE PROBLEMS.

BUT IF THAT'S TRUE
THEN WOULDN'T SHE KNOW SOMETHING ABOUT WHAT I BURIED IN THERE?!


BUT IF I SEE HER AGAIN NEXT TIME, I THINK SHE MIGHT SAY SOMETHING ABOUT HOW I HAVE TO FIND THE PRINCE. WHAT DO I DO ABOUT THAT...
ATTENDANCE NUMBER SIXTEEN'S NOT HERE? WHO'S SIXTEEN?
TAP TAP
HEY.
HEY!!





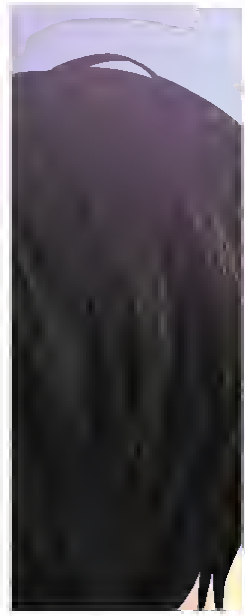


TRANSLATION
UKO1909-

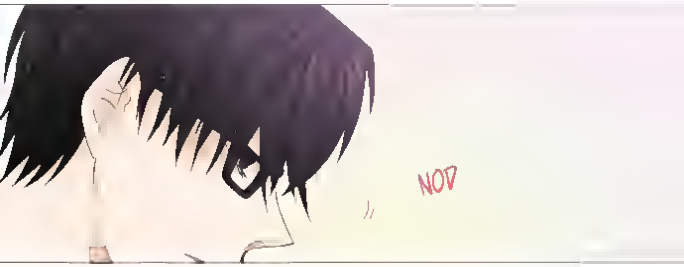
PROOFREADING AND EDITING
TAKUMIK

WEBTOON LIVE

SPLASH
SPLUSH

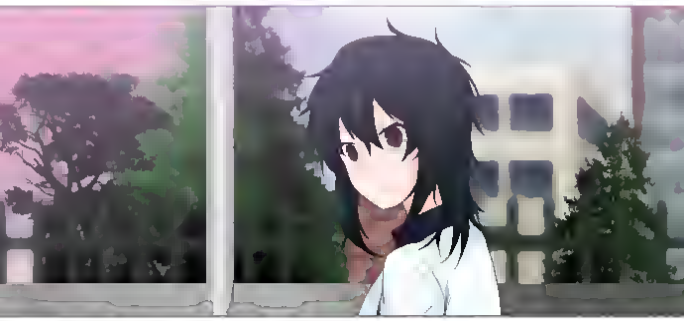


SPLASH
SPLUSH
SPLASH

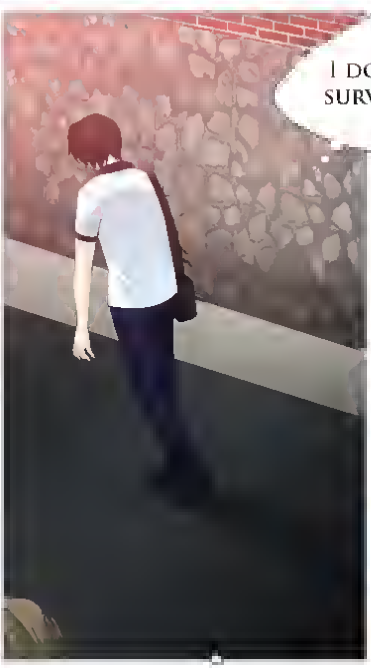


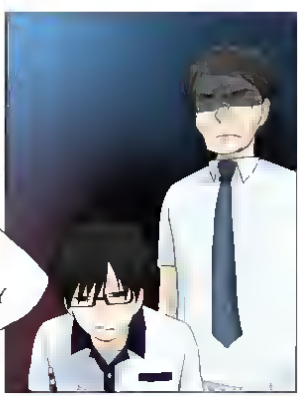
AH-

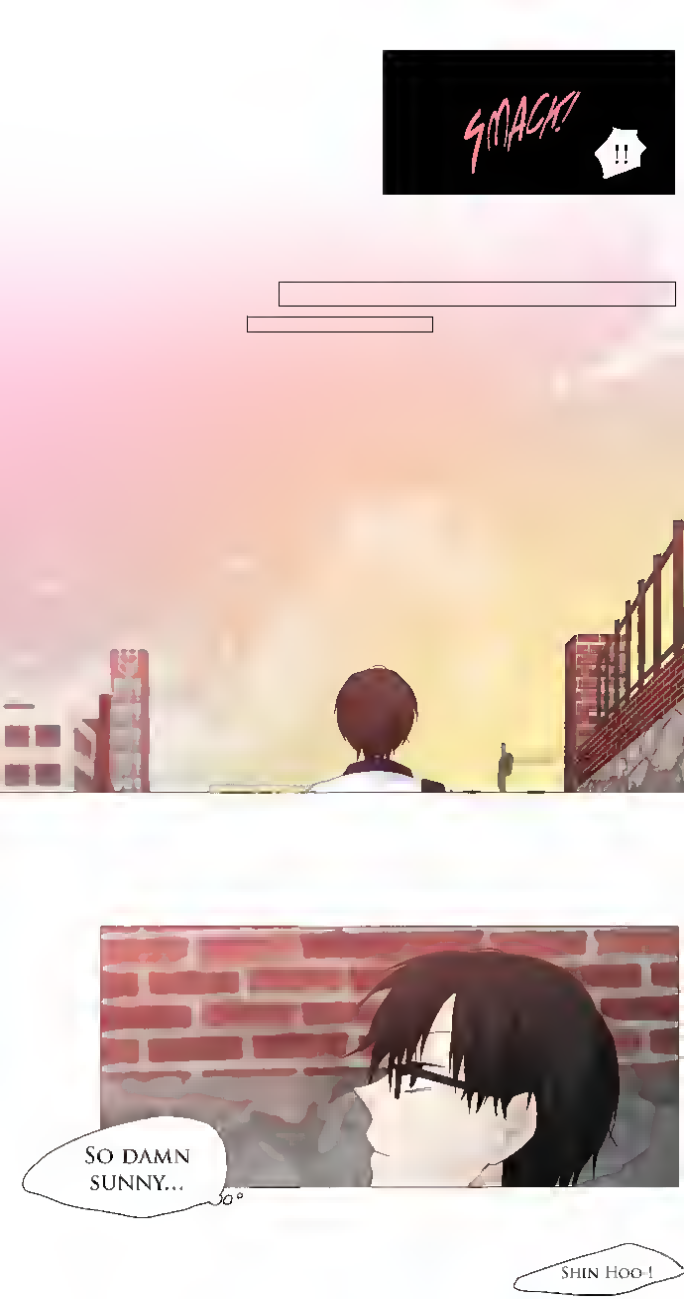
I'M SLEEPY.

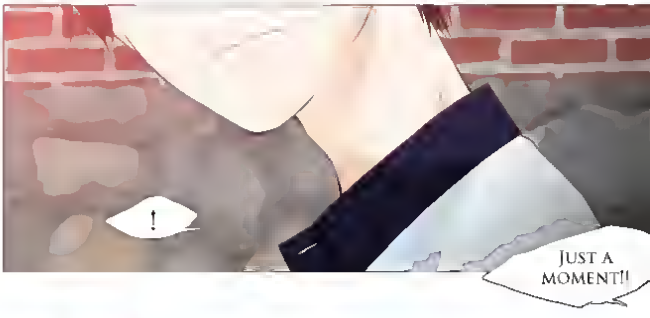


AH~~


I DON'T KNOW I SURVIVED TODAY.


I SLEPT SO MUCH DURING SELF STUDY TIME.


SMACK!
!!
So damn sunny...
30°
Shin Hoo!

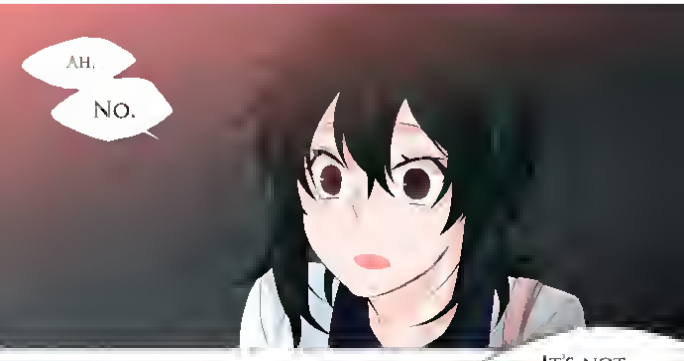


AH, CAN'T BREATHE.

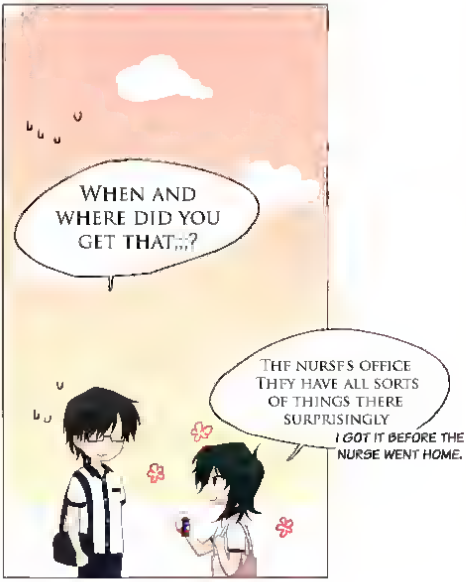
WHAT'S THE REASON YOU CAME TO SEE ME?

THAT...
PANT
PANT
PANT
PANT
PANT
PANT
PANT
THAT...
FI...
FIRST OF ALL CATCH YOUR BREATH

ARE YOU OKAY NOW? WHY D YOU RUN LIKE THAT ALL THE WAY HERE?
WERE WE SUPPOSED TO STUDY TOGETHER TODAY? I DON'T THINK IT'S THAT
IF BY ANY CHANCE IT IS ABOUT THAT THEN TODAY'S A BIT
I'M SO TIRED THAT I THINK I'M GOING TO HAVE TO CANCEL...



TN: She's holding a Bacchus-F, a popular energy drink in Korea.


WHEN AND WHERE DID YOU GET THAT...?
THE NURSE'S OFFICE THEY HAVE ALL SORTS OF THINGS THERE SURPRISINGLY
I GOT IT BEFORE THE NURSE WENT HOME.

BUT...

BY ANY CHANCE, DID ANYTHING HAPPEN?

HUH?

NO, NOTHING MUCH..

OKAY..
THEN THAT'S A RELIEF.

WHY?
DOES IT LOOK LIKE SOMETHING HAPPENED TO ME?

... ..
JUST THAT YOU SEEM A BIT DIFFERENT THAN USUAL

.....
IT'S JUST THAT I DIDN T SLEEP TOO WELL LAST NIGHT BECAUSE OF SOME WEIRD DREAMS
IT'LL PROBABLY BE FINE AFTER I GO AND GET SOME GOOD SLEEP

THE PROBLEM IS I'M ALWAYS SLEEPY WHEN I TRY TO DO SOMETHING BUT I'M NOT SLEEPY WHEN I TRY TO SLEEP
I WONDER IF I CAN EALL ASLEEP WHEN I GET TO THE DORMS
STARE

It'll probably be really hot and stuffy in there... Ah! I don't want to go back.

....TODAY.
ARE YOU BUSY?

But it's nice and quiet here.

There are not a lot of kids at the playgrounds nowadays.
When I was little, I would even go and play in other neighborhood playgrounds.

WELL. WE PLAYED TAG OR HIDE AND SEEK AT THE PLAYGROUNDS OR DID FAMILY ROLE PLAYING OR PLAY WITH DOLLS STUFF LIKE THAT?
RUBBER BAND GAMES GONGKI THE ROSE OF SHARON HAS BLOOMED
EHM AND...

TN 1 - Gongki: a game commonly played by younger Korean girls. Several small plastic balls are placed on the floor. Then a different plastic ball is tossed into the air and the player must capture the tossed ball while picking up a certain number of balls on the floor.
TN 2: The Rose of Sharon has bloomed: A Korean variation of tag.

IT'S A BIT SILLY NOW THAT I'M THINKING OF IT, BUT...

WE ALSO PLAYED PRINCESS AND ALL THAT

PLAYING PRINCESS?

PROBABLY AN EXPANDED-MEDIEVAL VERSION OE FAMILY ROLE PLAY...

I DON'T REMEMBER TOO WELL, BUT IT WAS SOMETHING WHERE THE KIDS CHOSE ROLES LIKE THE ELDEST PRINCESS OR THE SECOND PRINCESS AND THEY JUST ROLE PLAY

EVERYBODY FOUGHT OVER THE ROLE OF THE YOUNGEST PRINCESS

WAS THE ROLE OF THE YOUNGEST PRINCESS SPECIAL OR SOMETHING...?

IT WAS PROBABLY BECAUSE THE YOUNGEST AND ONLY DAUGHTERS ARE THE MOST LOVED IN CHILDREN'S STORY BOOKS RIGHT?

WHAT ABOUT YOU THEN?

I DID THE QUEEN
OR THE STEPMOM
OR STUFF LIKE THE WITCH

WOW DOESN T FIT YOU AT ALL

.....

THEN

WHAT ABOUT THE PRINCE?

EHM....
LET'S SEE....
THE YOUNGER OR OLDER BROTHER OE ONE OF THE GIRLS OR A BOY WHO HAPPENED TO BE AT THE PLAYGROUND WOULD PLAY HIM I THINK.

DID YOU READ A LOT OF CHILDREN'S STORY BOOKS WHEN YOU WERE LITTLE?

A bit. You know how moms usually bought you the story book and history book sets.

But what's this about children's books all of a sudden? Do you like them?

No, no way... Just that there's a bit of a thing going on right now...

...?

Hae Min.

Hm?

WHAT DO YOU THINK THE EXISTENCE OF A PRINCE *IS* TO THE PRINCESS?

UH

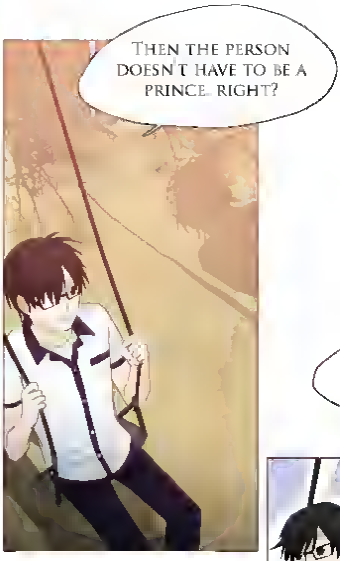
I MEAN NOTHING MUCH, JUST IN THE STORY BOOKS. YOU KNOW.

Of course maybe it's a bit of a sudden and strange question

Not sure I guess?

The prince is, Ehm...

Perhaps like a savior?
The person who saves the princess from her unfortunate situation


Then the person doesn't have to be a prince, right?

I guess so?
But a prince seems more children's story book material, and the princess would be in a nation-wide situation, so it might be like that

Ehm-
I don't know whether the princess fell in love with the prince because the he *was* a prince.
Or if it's just because he 'saved her'.

That way, it seems more like a happy ending.

Come Spring

봄이여 오라

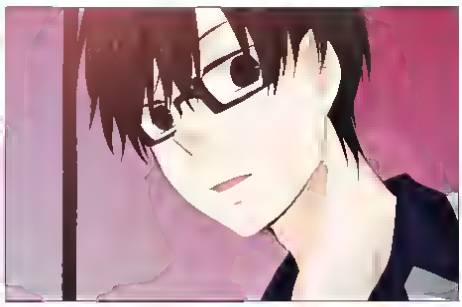
I DIDN'T LOVE HIM BECAUSE HE'S THE PRINCE. IT JUST HAPPENED TO BE THAT THE ONE WHO SAVED ME WAS A PRINCE.

Yuko's comment:
Kind of a cute chapter... hee hee...

TRANSLATION
-YUKO1909

PROOFREADING AND EDITING
-OTAKUMIKI-

WEBTOON LIVE



That way, it seems more like a happy ending.

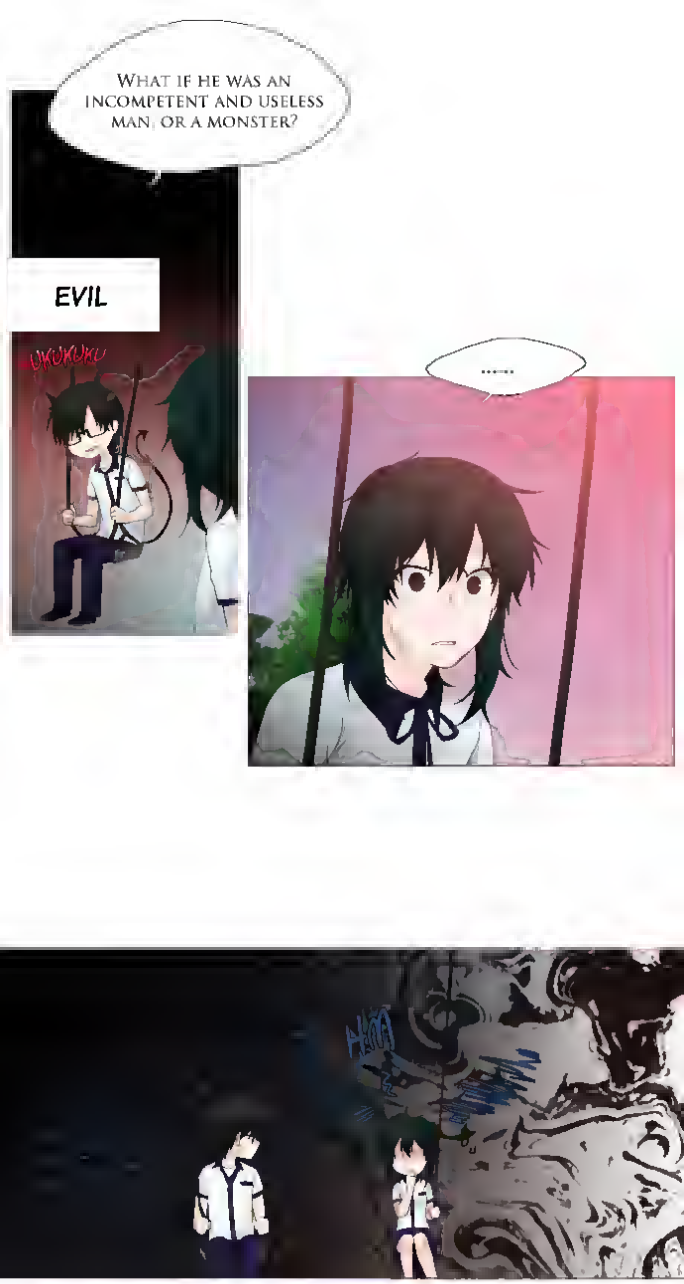
Come Spring

봄이여 오라

?
WHAT'S WRONG?

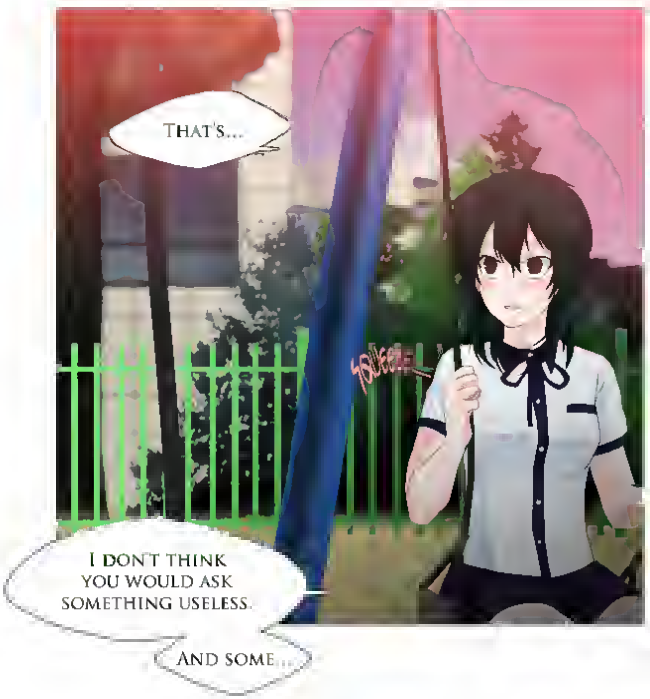
NO. I WAS JUST THINKING ABOUT HOW NAI- NO KIND YOU ARE
OR MAYBE I'M TOO CORRUPT
CHE!
100 THOUSAND LIGHT YEARS AWAY

WELL ANYWAYS. THE MAIN POINT IS
YOU'RE SAYING THAT IT DOESN'T NEED TO BE AN ACTUAL PRINCE PLAYING THE ROLE RIGHT?
THEN,


What if he was an incompetent and useless man, or a monster?
EVIL
UKUKUKU
.....
AHHH

BUT...
I FEEL A BIT BETTER BECAUSE OF YOU...
THANKS...

BUT I DIDNT KNOW YOU WOULD ANSWER MY QUESTIONS SO SERIOUSLY.
My questions were a bit strange as well...
NORMALLY, PEOPLE WOULDN'T THINK SO HARD REPLYING TO QUESTIONS ABOUT CHILDREN'S STORY BOOKS.


THAT'S...
I DON'T THINK YOU WOULD ASK SOMETHING USELESS.
AND SOME...

SOME....

...I WANTED TO BE SOME HELP TO YOU

Can't hear you.
HM?
NO... NOTHING.

But don't the dorms have curfews? Is it okay for you to be out so late?
Uh?
Ah~ it's not that strict. It's similar to the school year curfew

Hm
I didn't think the dorms would be open even during the breaks...

Is it alright for you not to go back home?

MY PARENTS ARE ON A LONG-TERM OVERSEAS BUSINESS TRIP. SO IT'S A BIT DIFFICULT TO VISIT THEM.

AHAH, I SEE.

I THINK THIS IS THE FIRST TIME OUTSIDE STUDY TIME THAT WE'VE TALKED FOR SUCH A LONG TIME ON PERSONAL STUFF

THUMP

THUMP

IT'S NOT STUDY TIME OR THE WALK TO SCHOOL. IT'S OUR PERSONAL TIME TALKING ABOUT PERSONAL MATTERS.

MAYBE HE'S A BIT MORE COMFORTABLE WITH ME?
AH THAT'S RIGHT
YOU KNOW WHAT?

OTHER THAN TALKING TO EACH OTHER WHILE STUDYING...

THIS IS THE FIRST TIME I'VE HUNG OUT WITH A GIRL JUST THE TWO OF US.

THUMP

UHM...
?
I DON'T KNOW IF IT'S OKAY FOR ME TO ASK SOMETHING LIKE THIS. BUT...
BY ANY CHANCE, I LI
LI...
MOMMY - I WANT TO RIDE THE SWINGS~!!

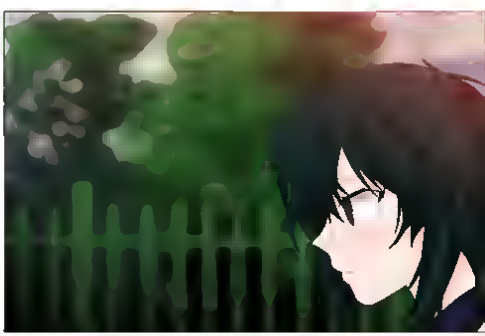
.....

Oh my, I'm sorry. Somebody else is riding it. Go play with something else while you wait!
SWINGS~!!!
I want to ride the swing~!!

No
It's fine
It's meant for kids to ride it anyways

Thank you for letting this stubborn child use it.
Joon Young you have to say 'thank you' Right?
Thank you~

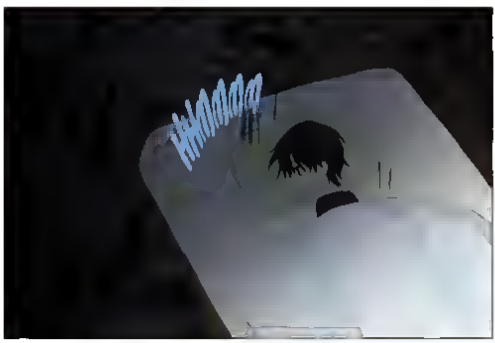
MOMMY, MOMMY.
PUSH ME HIGHER.
HIGHER.
NO. IT'S
DANGEROUS.



THERE'S NOWHERE ELSE FOR US TO SIT DOWN.

But what were you going to say?
.....

.....

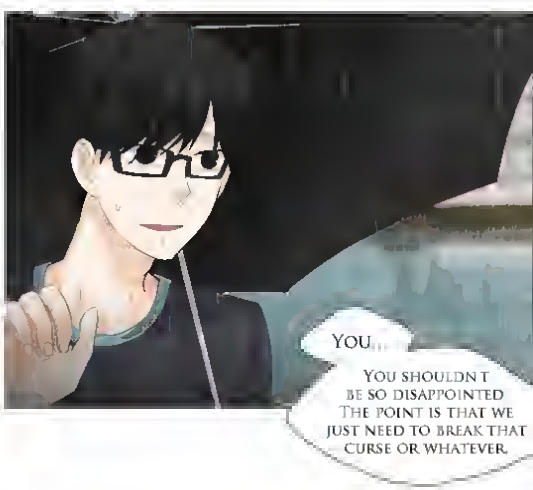


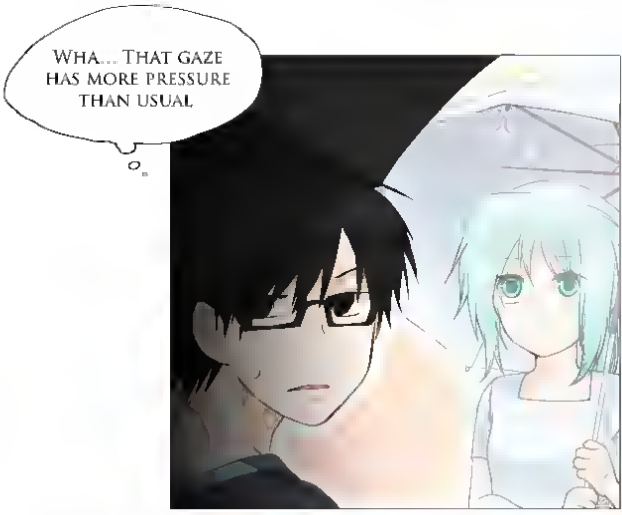
WHEN ONE WORRY DISAPPEARS, ANOTHER SHOWS UP.

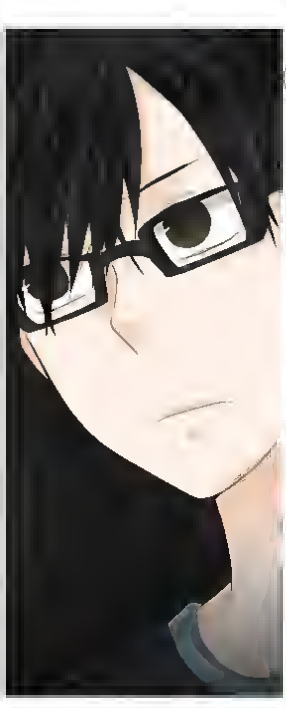
So.

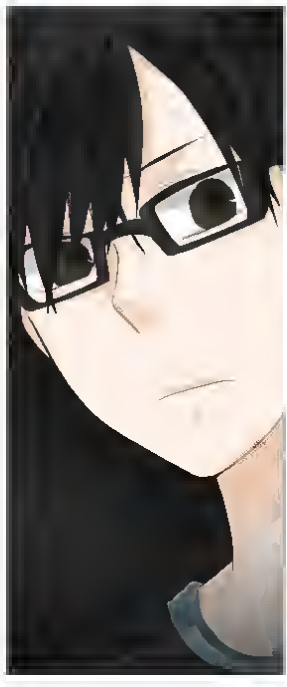
There are no princes in today's society.
There are princes overseas, but let's not mention that.
.....

WHAT'S THIS?
NO?
I THINK THE ATMOSPHERE SUDDENLY BECAME DARK.


YOU...
YOU SHOULDN T BE SO DISAPPOINTED THE POINT IS THAT WE JUST NEED TO BREAK THAT CURSE OR WHATEVER.


WHA... THAT GAZE HAS MORE PRESSURE THAN USUAL


IS IT JUST ME?

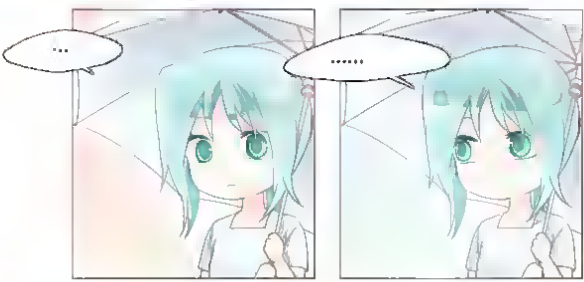


Maybe it's because I've thought about this and made a definite decision.
But it feels more pressuring than usual, yet I feel more comfortable as well.

That promise or whatever, I don't remember that.

But I wouldn't feel too good to just let it pass, so I'll help out with whatever I can.

HOW DO YOU
BREAK THAT CURSE?


...
.....

A KISS FROM
THE PRINCE

?!!!!
AH...!!

THAT WITCH TOLD
ME, IF A FRIEND COMES
TO FIND ME AND KISSES ME
WITH SINCERITY
WHEN
I THINK
ABOUT IT,
SHE SAID
THIS BACK
THEN AS
WELL!!

30 SECONDS AFTER HE PROMISED TO HELP HER, HE AVOIDS HER.

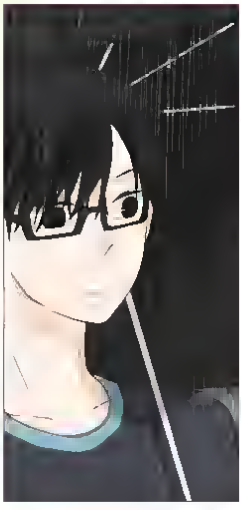
TRANSLATION

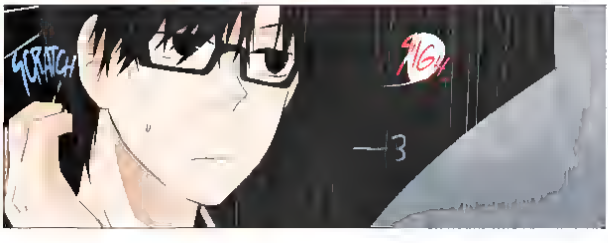
-YUKO1909-

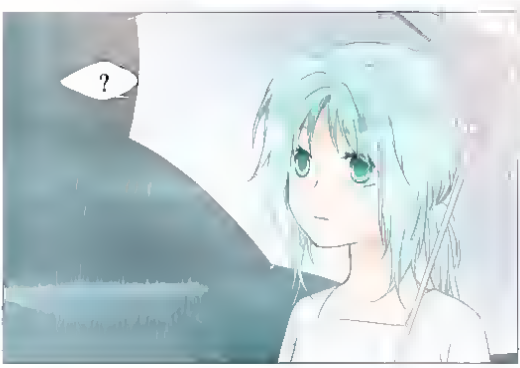
PROOFREADING AND EDITING

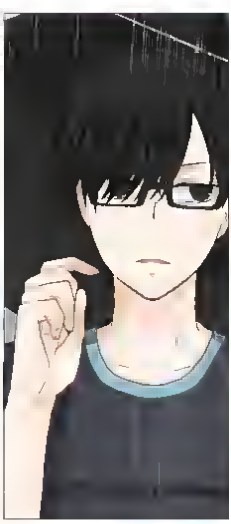
-OTAKUMIKI-

read this in the **original long strip format online** at



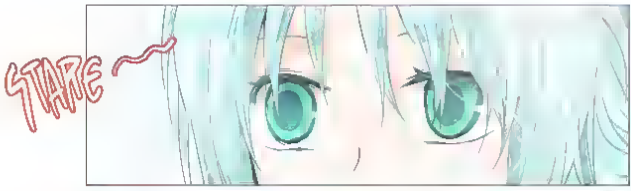

SCRATCH
3

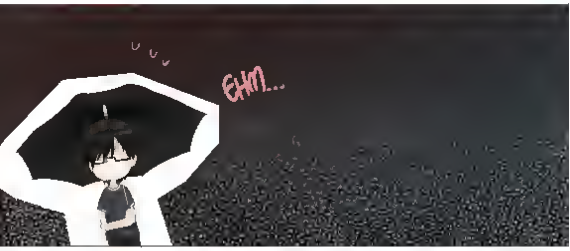


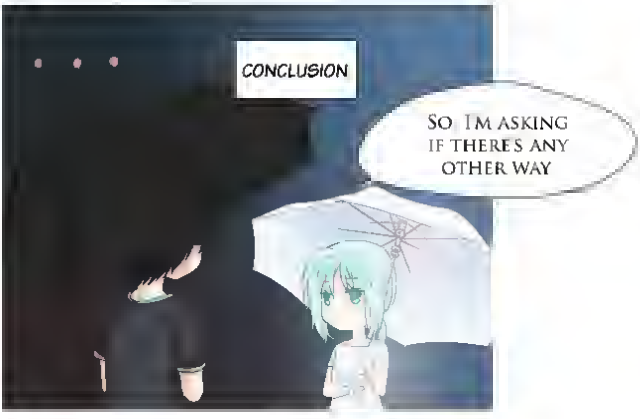


THIS MAY SEEM LIKE I'M NAGGING ABOUT THE OBVIOUS, BUT...

Well
To tell you the truth you don't have to be in that kind oe relationship to kiss but
...
In your case, you talked about how it needs to be sincere or whatever
So that's something that I can't help you with


STARE

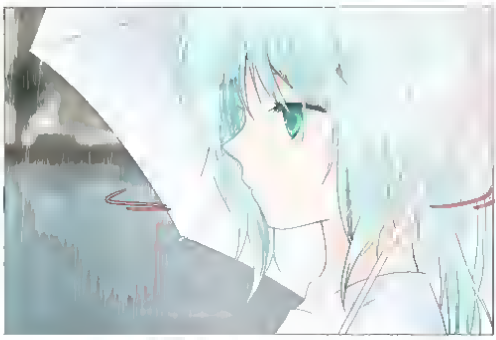

EHM...


CONCLUSION
SO I'M ASKING IF THERE'S ANY OTHER WAY

...I DON'T KNOW...

TN This is an awkward translation but there are two ways to say "kiss" in Korean. One way is just saying "kiss" the other way is to say "a meeting of the lips". All this time he's been saying it "meeting of the lips" but I've been translating as "kiss". Here he almost accidently says "kiss" but then goes on to say "a meeting of the lips."

Then the only way is for a prince to come and ki— I mean kiss you?
Then aren't there any hints or leads to find something about that prince? He might not be a real prince but just a symbolic one.

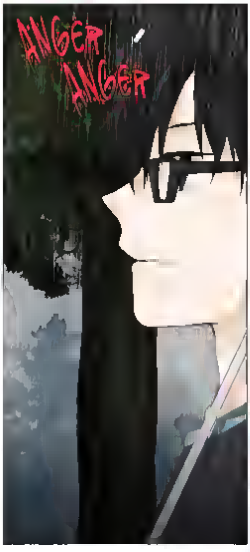


So, are you saying there aren't any?
Or are you saying that you don't know?!
WHAT IS THIS? HOW FRUSTRATING.
Then you're just going to wait until that prince appears?
And even if he appears, how would you tell he's really a prince?

EVERY TIME, SHE ANSWERS IT WITH EITHER A SHORT REPLY OR A NOD.

DO YOU THINK YOUR PROBLEMS WILL BE SOLVED IF YOU KEEP YOUR MOUTH SHUT LIKE THAT?!

DOES SHE EVEN WANT TO TALK AND WORK THIS OUT?



AH, SERIOUSLY!!!

HOW FRUSTRATING!!

YOU HAVE TO SAY SOMETHING CLEARLY FOR ME TO BE ABLE TO HELP YOU, ALRIGHT!!?

IF YOU SHUT YOUR MOUTH UP LIKE THAT, HOW AM I SUPPOSED TO UNDERSTAND!!

PRINCE OR WHATEVER. DO YOU THINK TIME WILL SOLVE EVERYTHING FOR YOU?

AND ON TOP OF ALL THAT, WHAT? PROMISE?

JUST BECAUSE I MADE A PROMISE, YOU TELL ME TO FIND YOUR PRINCE AND THAT'S IT?

THAT'S LIKE LOOKING FOR A NEEDLE IN THE HAYSTACK, YOU KNOW? IF YOU FEEL EVEN A LITTLE BAD FOR ME, YOU SHOULD GIVE ME SOME HINTS OR LEADS!!

Do you even want to break this spell?
You think it'll be done if you reply that you 'don't know' when I'm really thinking about this for you?

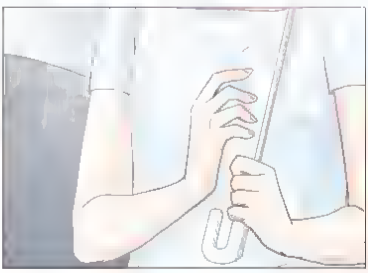
To be honest. I'm not helping you because of my guilty conscious
I'm helping you because of my personal curiosity and questions so I don't even need to really help you out! I originally intended to stop coming here so if I do really stop then that's it!

If I go right now and never come back, what will you do then?
Are you going to wait here again thinking that something will work out if you stay here?!
Will something work out that way?

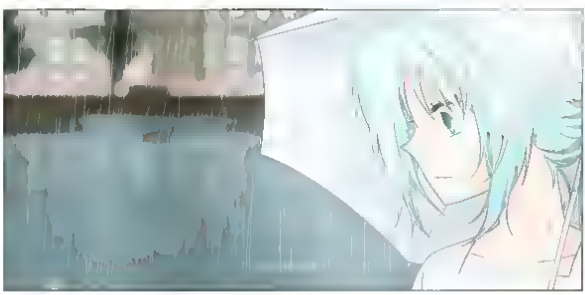
If you want to solve a problem, at least try to think and act for yourself!!

AH~~~~~~~~~~!!
FRUSTRATING!!

EVEN AFTER HE LET ALL HIS ANGER OUT, HE'S STILL FRUSTRATED.



If I said this much, you should say something back!!
YELLS!
PINCH



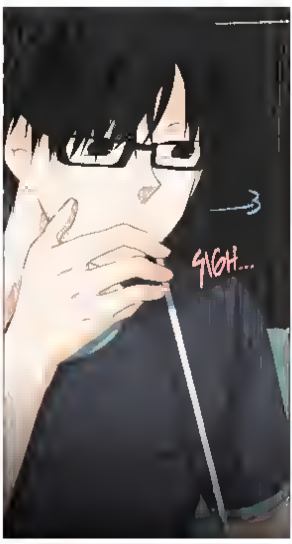
I'M SORRY.

I DID WRONG.
I WON'T DO THAT
FROM NOW ON.

AHAH, I'M SUCH AN IDIOT.

I ENDED UP POURING ALL MY ANGER OUT DURING OUR CONVERSATION

I DIDN'T KNOW THAT SHE WOULD APOLOGIZE AND NOW I FEEL EVEN MORE SORRY

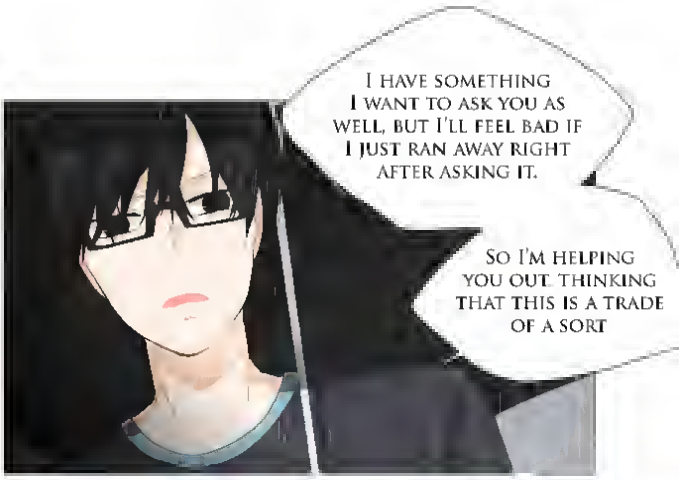


IT'S FINE.

YOU'RE PROBABLY THE ONE WHO'S THE MOST FRUSTRATED. IT'S MY FAULT FOR POINTLESSLY GETTING ANGRY AT YOU

I SAID THAT I MIGHT STOP COMING, BUT UNLESS SOMETHING IMPORTANT HAPPENS, I'LL TRY TO COME WITH DEDICATION, SO DON'T WORRY.

IF I DON'T FIND A CLEAR CONCLUSION TO ALL OF THIS, I'LL FEEL REALLY BAD AND I WOULDN'T BE ABLE TO BEAR IT.

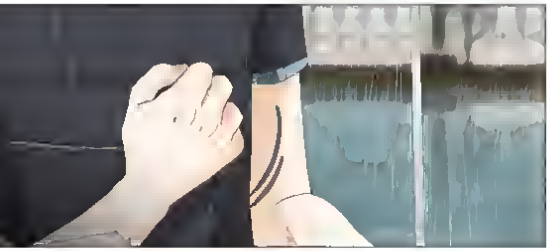

I HAVE SOMETHING I WANT TO ASK YOU AS WELL, BUT I'LL FEEL BAD IF I JUST RAN AWAY RIGHT AFTER ASKING IT.
SO I'M HELPING YOU OUT THINKING THAT THIS IS A TRADE OF A SORT

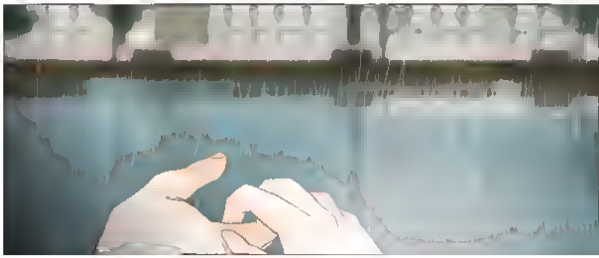
I HAVE THINGS TO DO AND A PERSONAL LIFE, SO I PROBABLY WON T BE A BIG HELP

BUT IT'LL BE BETTER THAN WORRYING ABOUT THIS ALONE

!

AH
WHEN I THINK ABOUT IT SHE HAD AVOIDED ME SAYING IT WAS HOT
I DON'T KNOW HOW SHE EXPECTS TO KISS SOMEBODY





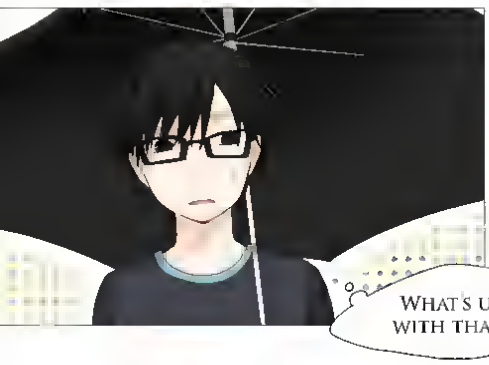
THANK YOU

...? DIDN'T YOU SAY THIS FELT HOT?

IT *IS* HOT.

I LIKE IT.

IT'S HOT,
BUT SHE LIKES IT...



WHAT'S UP
WITH THAT?

AH,
MAYBE?

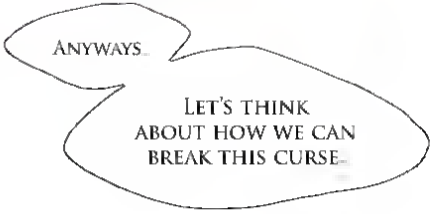
...THAT SORT
OF THING.

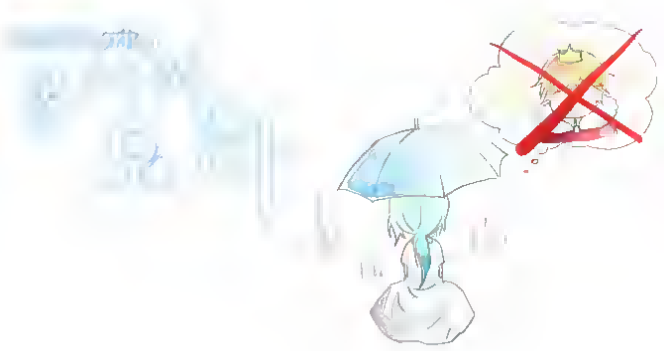
RATHER THAN SAYING
IT'S HOT, WOULDN'T YOU
SAY THAT IT'S 'WARM'?

.....

WELL, IT REALLY DOESN'T MATTER...

—3


ANYWAYS..
LET'S THINK ABOUT HOW WE CAN BREAK THIS CURSE..



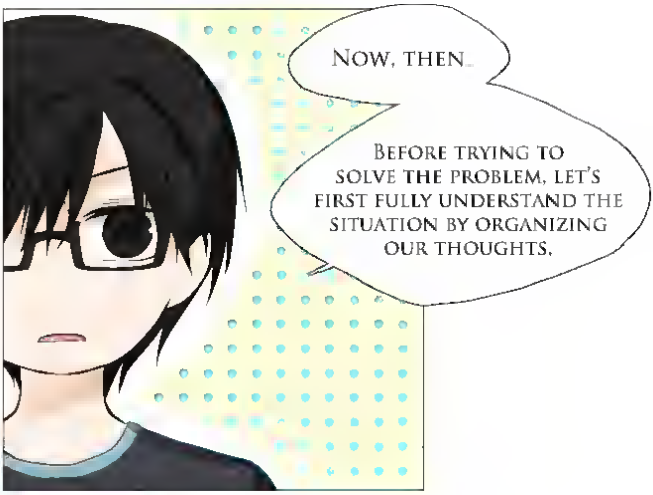
TRANSLATION

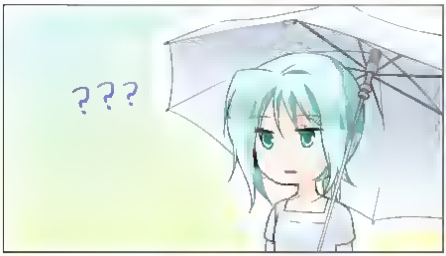
YUKO1909-

PROOFREADING AND EDITING

-OTAKUMIKI-

WEBTOON LIVE .com





Frog Princess

It's nothing super impressive
I'm just going to ask a few things, so you just need to answer them.
Rummage

If I don't know what the situation is, I won't know where to even start approaching the problem

Until now, I honestly didn't ask you much about your situation because I was more interested in my own curiosities
But since I decided to help you out, I'm going to do whatever I can properly.

...I originally bought this to use as my English vocab notebook...
.....
suddenly feels a bit angry when he thinks about it...

I hate it when things get frustrating, so if I get irritated again, I'm just gonna leave

SHE NEVER TOLD ME
.....

WE'RE LIKE THIS FROM THE FIRST QUESTION???
KYA KYA KYA
IRRITATED...
TO YOU. I PUT A [illegible] CURSE THAT [illegible]!!
Real witches seem very unkind
IF YOU WANT TO BREAK THIS CURSE. YOU MUST [illegible] AND [illegible]. DO YOU THINK YOU CAN ACCOMPLISH IT?!
.....SHE WOULDN'T TELL HER WHAT IT WAS, OBVIOUSLY.
WHEN YOU THINK ABOUT IT ...IE THE WITCH WAS GOING TO CONFESS EVERYTHING IN THE END SHE WOULDN'T HAVE PLACED A CURSE IN THE FIRST PLACE
... BUT.

I DIDN'T HEAR IT TOO CLEARLY, SO, I DON'T REMEMBER IT WELL, BUT
DIDN T YOU TALK ABOUT YOUR CURSE A WHILE AGO?
THE WITCH DIDN'T TELL YOU YOUR CURSE BUT YOU STILL KIND OF HAVE AN IDEA, RIGHT?
WAS THERE ANYTHING THAT CHANGED AFTER THE CURSE?

THIS PLACE...

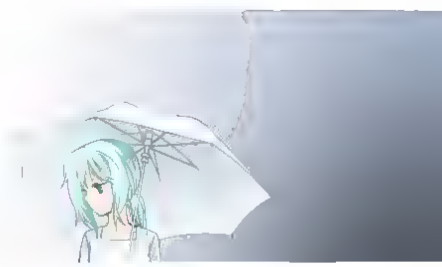
THIS PLACE.
I CANNOT ESCAPE IT.
!!

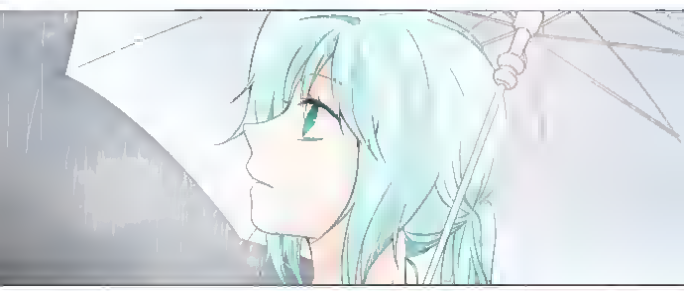
SO, YOU AREN'T LEAVING THIS PLACE NOT BECAUSE YOU'RE WAITING FOR YOUR PRINCE, BUT BECAUSE YOU CAN'T ESCAPE FROM IT AT ALL?

EVEN IF I TRY TO GO SOMEWHERE DIFFERENT...

WHEN I THINK I'VE
ESCAPED, I'M BACK
WHERE I STARTED.

Is that the only thing? Anything else?
No?
Curse

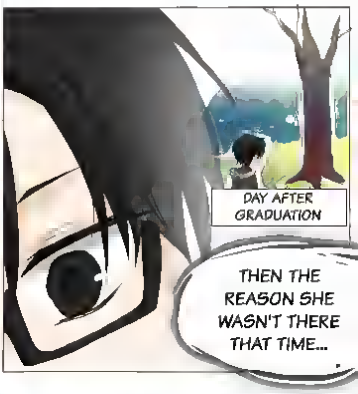


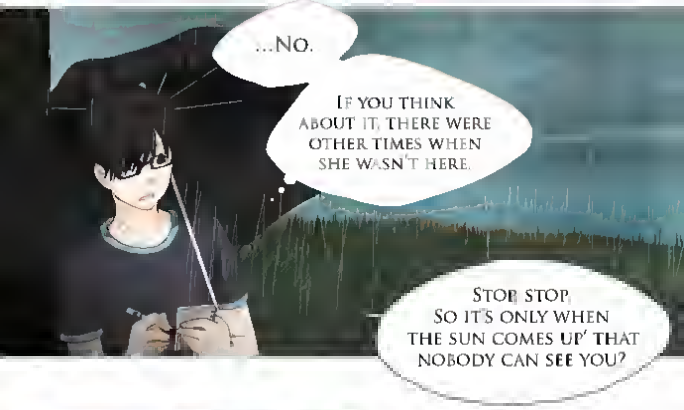


WHEN THE
SUN COMES UP,

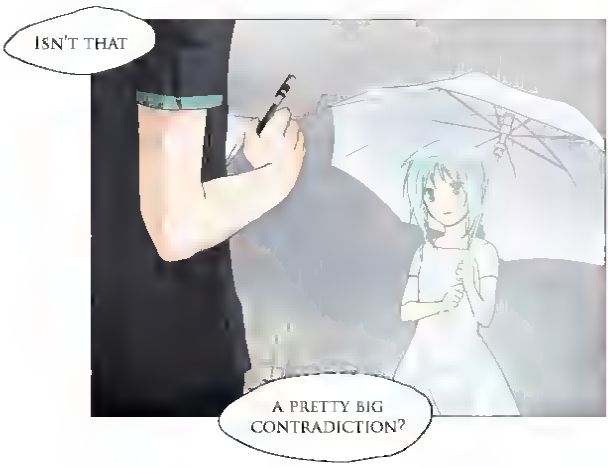
NOBODY CAN SEE ME!

?!


DAY AFTER GRADUATION
THEN THE REASON SHE WASN'T THERE THAT TIME...


...NO.
IF YOU THINK ABOUT IT, THERE WERE OTHER TIMES WHEN SHE WASN'T HERE.
STOP. STOP. SO IT'S ONLY WHEN THE SUN COMES UP' THAT NOBODY CAN SEE YOU?

YOU SAID THAT YOU'RE GOING TO PROTECT THAT IN RETURN FOR ME FINDING YOUR PRINCE, RIGHT?
BUT,
I'VE BEEN COMING HERE ON RAINY DAYS FOR NEARLY 10 YEARS BUT THE FIRST TIME I SAW YOU WAS A FEW MONTHS AGO

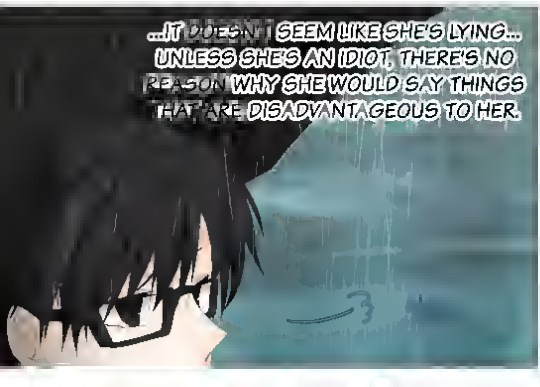

Isn't that
a pretty big contradiction?

.....
Contra-diction?

What is that?

SO, TO PUT IT IN SIMPLER TERMS, IT'S WHEN TWO THINGS EXISTING TOGETHER IS IMPOSSIBLE.

.....
I DON'T KNOW.


...IT DOESN'T SEEM LIKE SHE'S LYING... UNLESS SHE'S AN IDIOT, THERE'S NO REASON WHY SHE WOULD SAY THINGS THAT ARE DISADVANTAGEOUS TO HER.

YOU'RE NOT LYING, RIGHT?
THEN ON SUNNY DAYS, HOW DO YOU...
...?!!!
TING
WAIT..
BY ANY CHANCE THAT FROG BACK THEN..
..THERE'S NO WAY. NO WAY.
NOD NOD

?!!
NOD
NOD
WHY IS THIS SO FAIRYTALE-LIKE?!!
IS THAT WHY SHE SAID THAT SHE WAS 'THE FROG PRINCESS'?!!!
I WANT TO COMPLAIN ABOUT ALL OF THIS. IT'S TOTALLY WEIRD!!
NO, SHE MUST HAVE BEEN A HUMAN BEFORE THE CURSE, SO TECHNICALLY, ISN'T SHE A PRINCESS UNDER A SPELL?
NOD
IT WON'T BE A GIANT TWIST ENDING LIKE HER ACTUALLY TURNING INTO A FROG WHEN THE SPELL BREAKS, RIGHT?
WOW, IF THAT DOES HAPPEN, THEN THAT'S TOTALLY A SHOCKER.
ANSWERING HIS OWN QUESTION.

PRINCESS. YOU'RE NOT GOING TO TURN INTO A FROG WHEN THE CURSE BREAKS RIGHT?

???

NO NEVERMIND THEN

BUT AT LEAST SHE ACTUALLY ANSWERS NOW ESPECIALLY NOW THAT I M ASKING HER THE DETAILS ONE AT A TIME

IF THERES NOTHING ELSE TO TALK ABOUT LETS GO BACK TO OUR ORIGINAL CONVERSATION

– Nobody can see her on sunny days

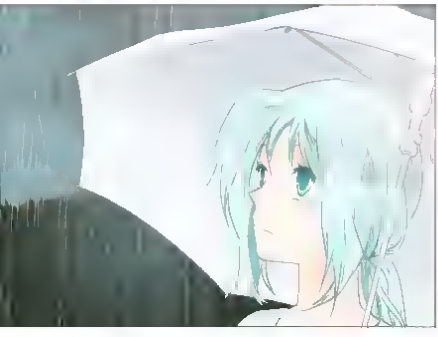
How to solve?

YOU SAID THAT YOU NEED A PRINCE'S SINCERE KISS IN ORDER TO BREAK THE CURSE, RIGHT?

DO YOU REMEMBER WHAT SHE SAID EXACTLY?

WHAT?
YOU DON'T REMEMBER?

YOU KNOW THAT YOU NEED A PRINCE'S KISS, SO IT CAN'T BE THAT SHE DIDN'T TELL YOU HOW TO BREAK THE CURSE. LIKE SHE DIDN'T TELL YOU ABOUT THE CURSE ITSELF, RIGHT?



.....

...IF.

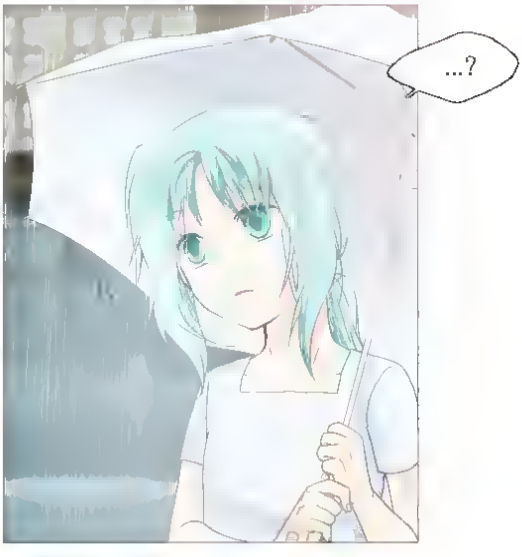
?

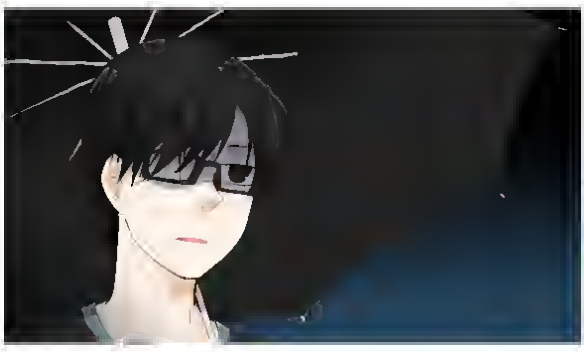
I WILL BREAK THE SPELL.

SHE SAID.

....What about the kiss?

Where's the part about the sincere kiss?





What is this? What's with that 'why are you asking the obvious' attitude?!
Totally frustrating!! Am I the strange one?!
AM I THE STRANGE ONE HERE?!!

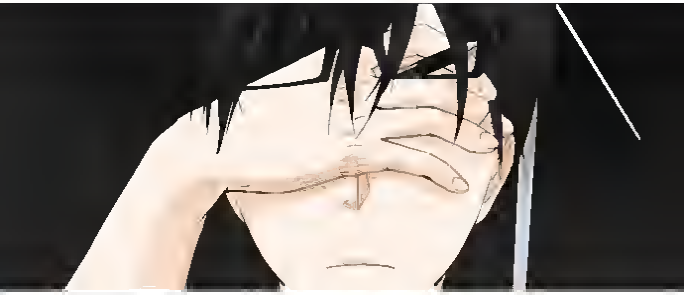
TRANSLATION

YUKO1909

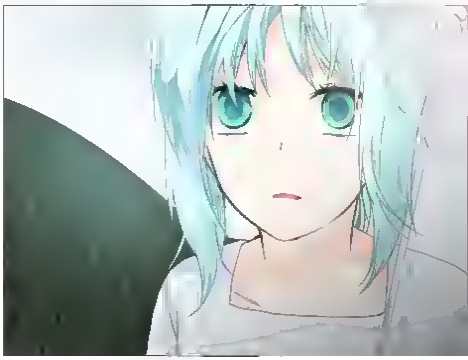
PROOFREADING AND EDITING

-OTAKUMIKI-

WEBTOON LIVE .com



AH... I WOULD GIVE UP.

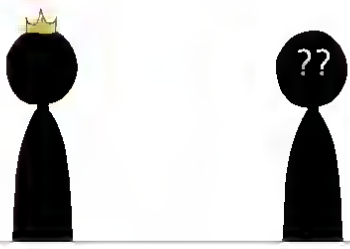


...IF IT WEREN'T FOR THE
PRESSURE OF HER GAZE.

BUT EVEN IF YOU TELL ME THAT...

TO BE HONEST.

OTHER THAN THE FACT THAT HE HAS TO BE A PRINCE, THE CONDITIONS ARE REALLY BAD.



IN SIMPLER TERMS, 'YOUR PRINCE' WOULD HAVE TO...

-KNOW A WAY TO BREAK THE CURSE.

-WANT TO BREAK THE CURSE.

SOMETHING LIKE THIS.

SO, IN THE END, THE THING ABOUT THE SINCERE KISS IS A MERE THEORY TWISTED FROM THE WORDS OF THE WITCH.

THE PERSON WE'RE TALKING ABOUT DOESN'T SEEM TO KNOW A SOLUTION OTHER THAN THAT.

AND THERE'S NO WAY I WOULD KNOW EITHER.

EVEN IF SHE TRIES TO RECEIVE HELP OR IDEAS FROM OTHERS, THEY PROBABLY WOULDN'T THINK ABOUT THIS SO DEEPLY.

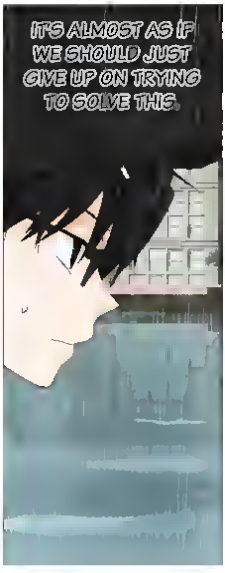
SINCE I WAS ALSO LIKE THAT AT FIRST.

...WHAT A ROTTEN CURSE.

'YOUR PRINCE WILL BREAK THE CURSE.'

IT'S NOT LIKE SHE'S SUGGESTING A METHOD. SHE'S JUST IRRESPONSIBLY STATING IT.

THE RANGE OF PEOPLE THAT MEET THIS CONDITION IS EXTREMELY LIMITED.
AND EVEN IF SOMEBODY DOES TRY TO HELP HER.
THERE'S NO CLEAR SOLUTION.


IT'S ALMOST AS IF WE SHOULD JUST GIVE UP ON TRYING TO SOLVE THIS.

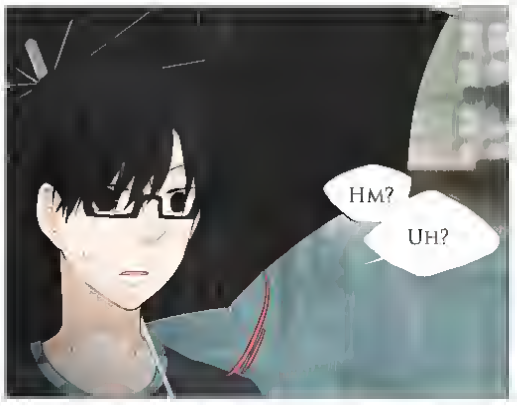
MY MOTIVATION'S REALLY DROPPING.

...TRUTHFULLY, IT'S NOT A CURSE THAT'S SERIOUSLY BOTHERSOME OR STRANGE.

IT'S NOT LIKE A CURSE FROM THE STORYBOOKS WHERE YOU HAVE TO LIVE AS A FROG FOREVER UNLESS A PRINCESS KISSES YOU.

...DO WE HAVE TO SOLVE THIS?

ANYTHING DIFFERENT?
SURPRISED

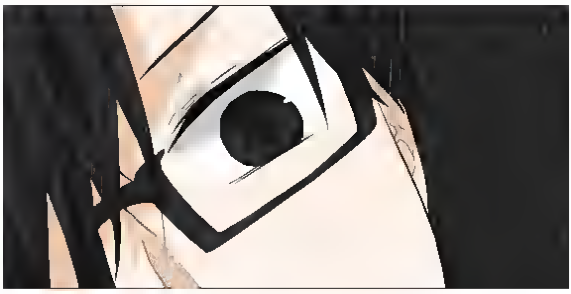

HM?
UH?

AH...
A DIFFERENT QUESTION. A DIFFERENT QUESTION...

SHOULD I JUST QUICKLY CLEAN UP HERE AND GO BACK?
I THINK THERE'S A LOT OF STUFF I NEED TO THINK ABOUT REGARDING THESE TWO PROBLEMS
I THINK I'LL NEED TO ASK THE OTHER QUESTIONS AFTER I THINK ABOUT THIS A BIT...

THEN,

ARE YOU
LEAVING NOW?



.....

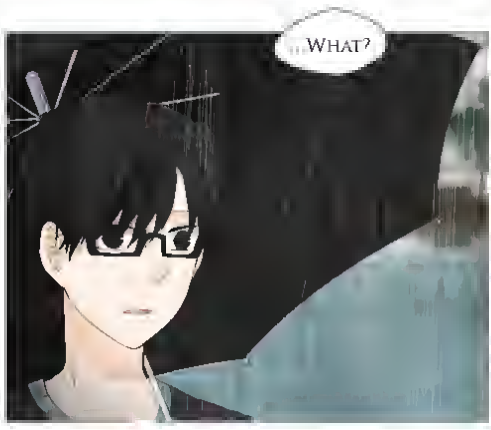
HONESTLY,

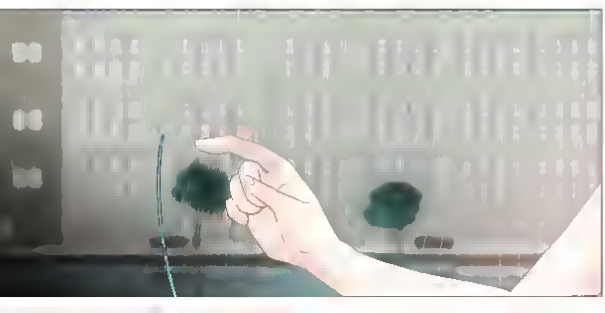
I DON'T KNOW.

DO I GO BACK NOW WITH THIS UNCOMFORTABLE FEELING INSIDE OF ME?

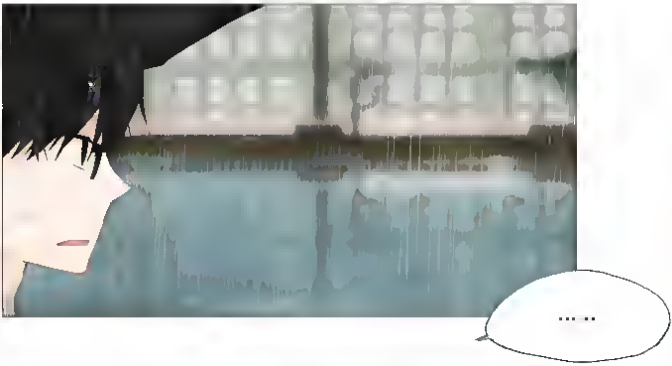
DO I REALLY WANT TO KNOW WHAT'S BURIED UNDER THAT GRAVE SO BADLY THAT I WOULD ENDURE ALL THIS TROUBLE?

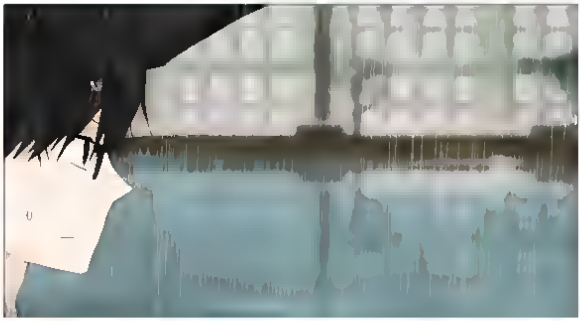
THEN PLEASE TELL ME.





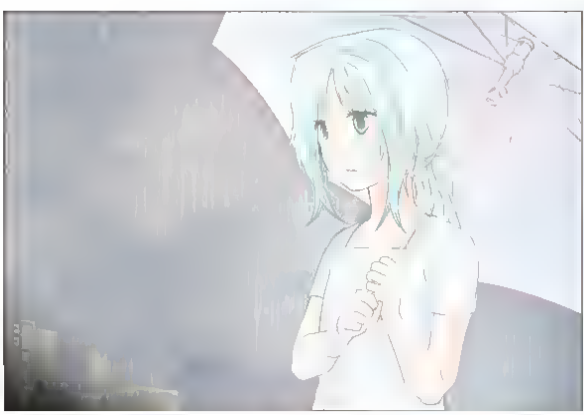
...ME?





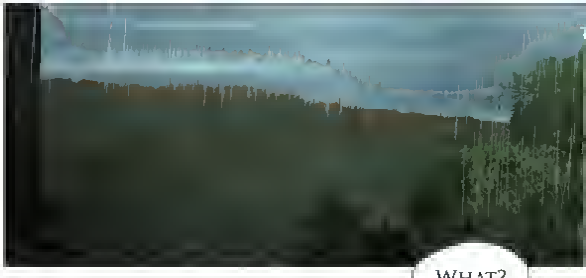
There's nothing really interesting about my story.
There's nothing specific to tell you either.

NO.



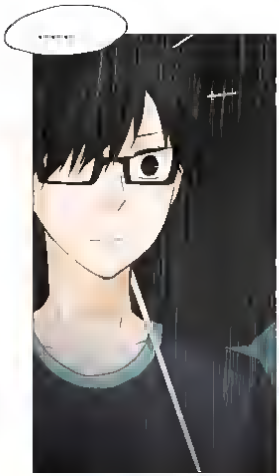
...THE THING YOU WANTED TO KNOW.

PLEASE ASK ME.

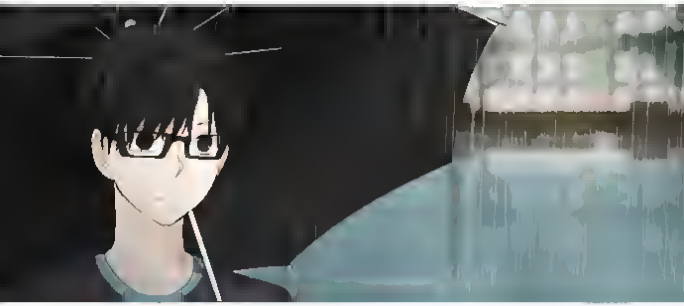

WHAT?

RIGHT NOW,
WHY...?

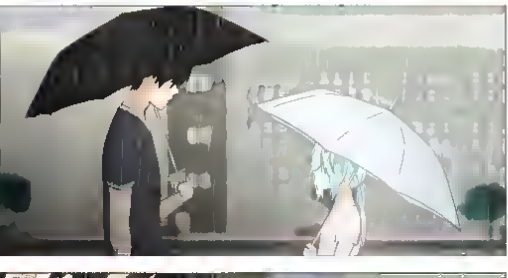
I WOULD ALSO
LIKE TO HELP.


.....

PRINCESS..
?



... Did you ever think about the possibility that I might not come back after I've heard what I wanted to hear?



THEN I'LL ASK.

DO YOU KNOW

WHAT'S BURIED THERE?

OVER
THERE...

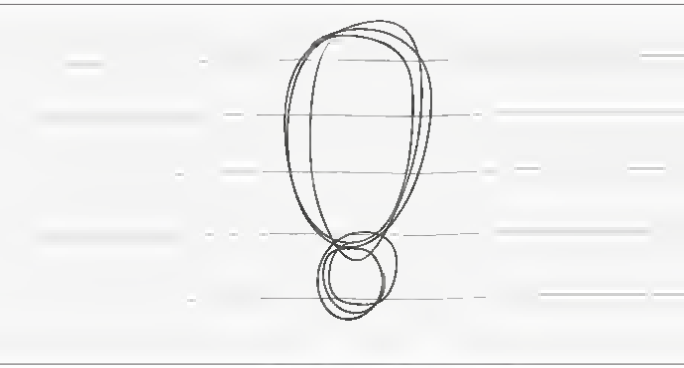
AH BUT I'VE BEEN HOLDING MY UMBRELLA FOR SO LONG MY SHOULDER HURTS AND I CAN'T REMEMBER WHAT I WAS GOING TO SAY
I'LL JUST LEAVE THEN

TRANSLATION
-YUKO1909-

PROOFREADING
-MEARLES-

IMAGE EDITING
-TAKUMIK-

WEBTOON LIVE .com

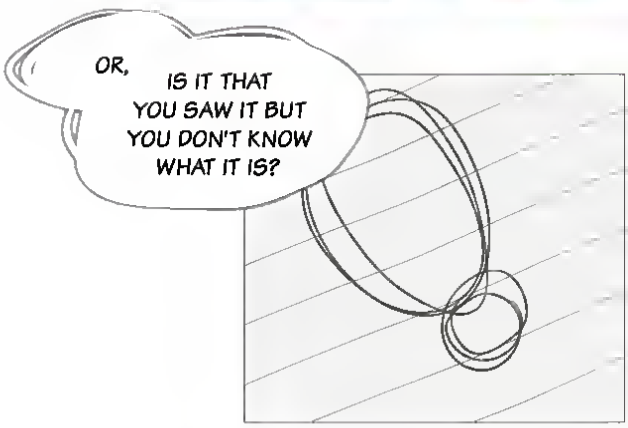


SCRATCH
SCRATCH

Frog Princess

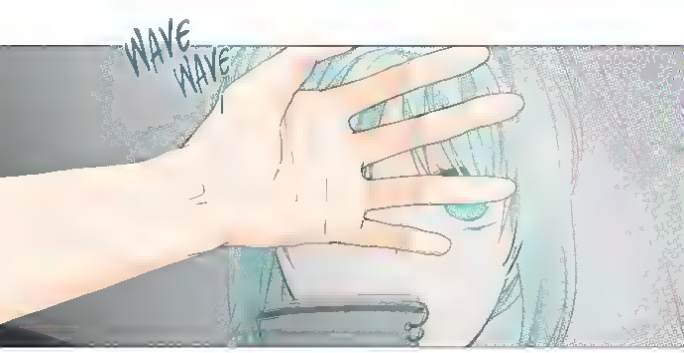
WHY?

YOU DON'T REMEMBER?

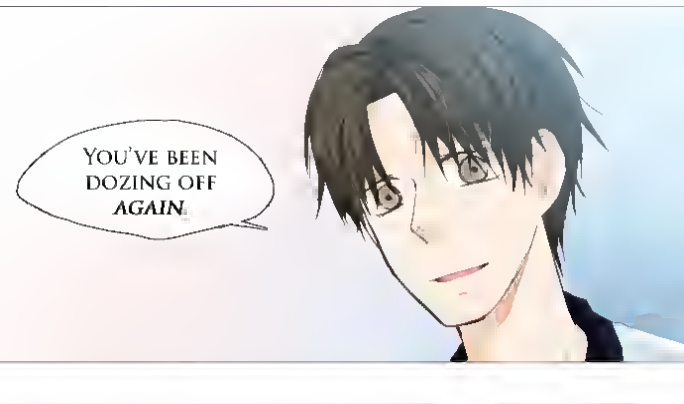

OR,
IS IT THAT YOU SAW IT BUT YOU DON'T KNOW WHAT IT IS?

THEN CAN YOU TELL ME WHAT IT LOOKS LIKE?

SCRATCH
SCRATCH
SCRATCH


WAVE
WAVE

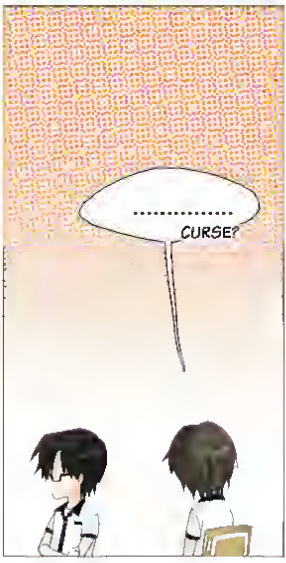
HELLO, MR. YOON SHIN HOO.
!
WHAT?!
WHAT?


YOU'VE BEEN DOZING OFF AGAIN.

WHAT HAVE YOU BEEN THINKING ABOUT SO DEEPLY THIS TIME?
WHAT'S THIS?

8?
A LOOP?
SNOWMAN?
A JAR?
I DON'T KNOW EITHER
GIVE IT BACK.
MY HEAD'S ABOUT TO BURST THINKING ABOUT THIS
WHAT IS IT?
IF IT'S A CODE
THEN IT'LL BE BETTER FOR US TO SOLVE IT TOGETHER.
SNEAK

?
You wrote something on the front too?
A hint? Can I look at it?
Sigh...
Do whatever you want. There's nothing to see anyway



I KNEW YOU'D REACT LIKE THAT. GIVE IT BACK IF YOU'VE LOOKED AT EVERYTHING, YOU IDIOT.

KUKUKU

HERE.

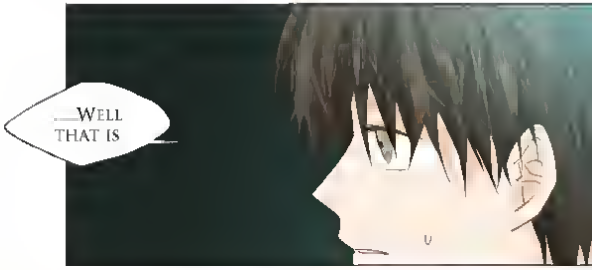
BUT WHAT IS THIS?

WHAT'S WITH THE CURSE? ARE YOU WRITING A STORYBOOK? A FANTASY NOVEL?

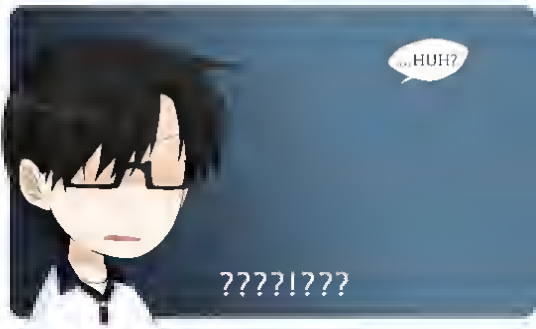
AH!! SO YOU WERE THINKING DEEPLY ABOUT CHANGING WHAT YOU WANT TO BE IN THE FUTURE ALL THIS TIME!!!
PROBLEM SOLVED.
DON'T CHANGE ONE'S CAREER GOALS SO EASILY!!!
...THAT'S A RELIEF. YOU'RE DEFINITELY NOT SUITED FOR A STORYBOOK AUTHOR, YOU KNOW.
AT LEAST, IF I WERE ME, I'D NEVER READ THE STORYBOOK YOU WROTE.
WHAT'S SO WRONG ABOUT ME?

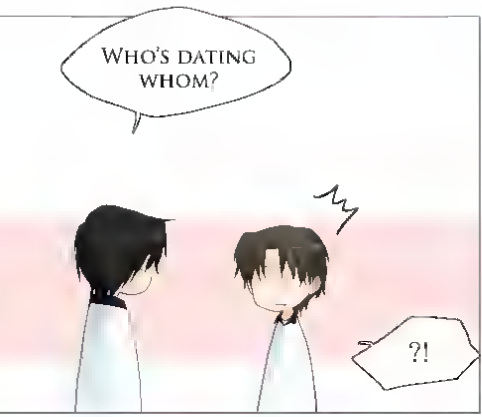
ASSERTION.
HMPH!
BECAUSE IN MY EYES YOU HAVE NONE OF THE SENSIBILITY NEEDED IN ORDER TO WRITE A STORYBOOK!!

.....
THEN WHY DID YOU THINK I WAS CHANGING MY CAREER GOALS TO A STORYBOOK AUTHOR IN THE FIRST PLACE?!

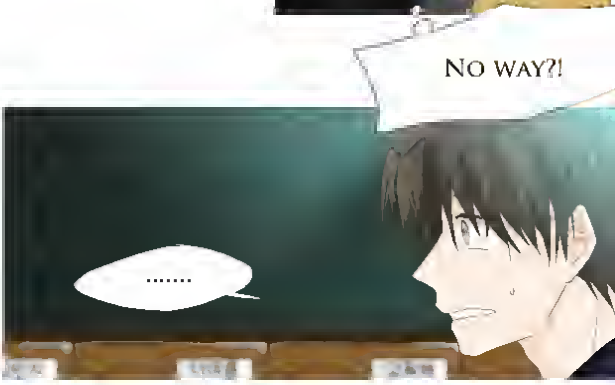

...WELL THAT IS

I THOUGHT YOU MIGHT HAVE HAD A CHANGE OF HEART NOW THAT YOU'RE DATING.


...HUH?
????!???


WHO'S DATING WHOM?
?!

YOU'RE NOT DATING JUNG HAE MIN?!

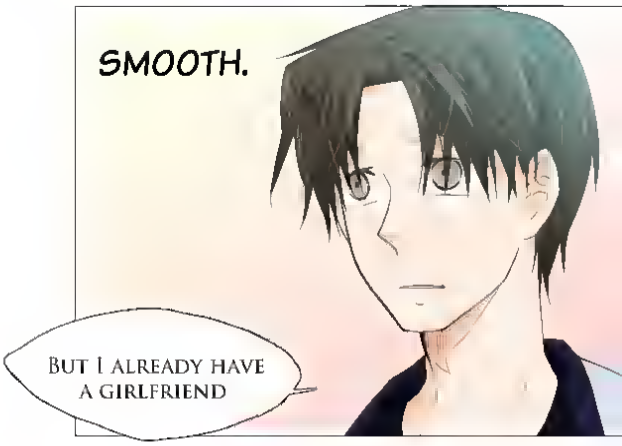

NO WAY?!
.....

....THAT'S TYPICAL OF YOU, BUT ONCE AGAIN, I'M SURPRISED

NO MATTER WHO SAW YOU GUYS. THEY WOULD HAVE THOUGHT YOU TWO WERE DATING. YOU KNOW?
HONESTLY, THE OTHER KIDS THOUGHT THAT TOO.
I'M TELLING YOU THAT IT'S NOT LIKE THAT.

MORE IMPORTANTLY, RATHER THAN WORRYING ABOUT ME, WORRY ABOUT YOURSELF.
Humph

?
WHAT ABOUT ME?
DON'T WORRY ABOUT MY LOVE LIFE. GO GET A GIRLFRIEND YOURSELF.


SMOOTH.
BUT I ALREADY HAVE A GIRLFRIEND

?!!!!!!!!
SHE'S NOT FROM OUR SCHOOL AND SHE'S TWO YEARS OLDER THAN ME

I NEVER TOLD YOU?
YOU NEVER TOLD ME! WHEN!?
NOT LONG AFTER THE BREAK. HEE MIN INTRODUCED ME TO HER.

You two didn't meet each other for too long before dating. So... it was love at first sight?

Wow... That's really strange.

Ei, no.

Does how long we've met each other matter that much?

It's just that it was fun to hang out with her, and we seemed to click, so we naturally ended up dating one another.

Even when you don't like her especially?

We don't have to like each other to date. And we could start liking each other more after we start dating.

Now, now –

That's enough about me. Anyway what's with the picture on the notepad?

Oh dear.

Is it something from a mystery novel?

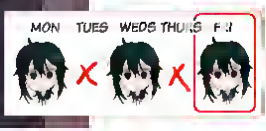
If it's something I can help you with, I'll help you.

....
WHAT'S WITH THOSE EYES?

NO, I JUST HAD A CASE OF DEJA-VU.
HM?
BREAK TIME'S ALMOST OVER, SO LET'S TALK LATER.
THE KIDS ARE COMING IN.
CHE
NOW THAT PEOPLE ARE TALKING ABOUT HOW THEY ALL HAD THE WRONG IDEA I REALIZE HOW TOTALLY WRONG I WAS WITH MY GUESSES AND HOW WRONG THEY WERE WITH THEIRS

DARN...

TODAY JUST HAPPENS TO BE OUR STUDY DAY TOO.

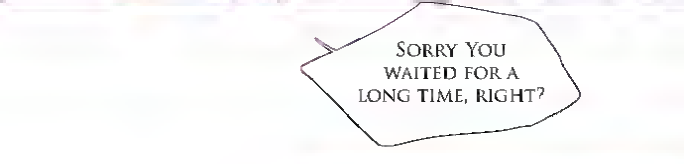


NOW THAT I'VE HEARD SOMETHING LIKE THAT, IT'S AWKWARD TO MEET HER.

DO WE REALLY SEEM LIKE WE'RE DATING?

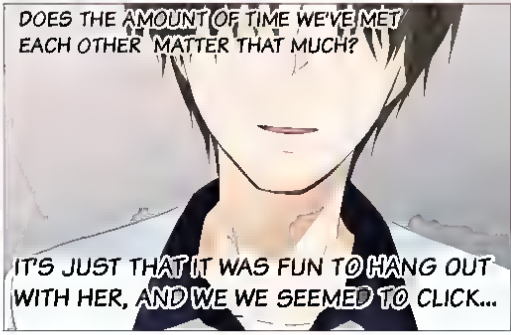
I CAN'T HELP BUT NOTICE HER AS WELL...

But I am curious as to what she would say if I told her that a rumor like that was circulating around the class
TAK


Sorry you waited for a long time, right?

Let's go now

HUH?
THUD!!


DOES THE AMOUNT OF TIME WE'VE MET EACH OTHER MATTER THAT MUCH?
IT'S JUST THAT IT WAS FUN TO HANG OUT WITH HER, AND WE WE SEEMED TO CLICK...

WHAT'S WRONG?
ARE YOU NOT FEELING WELL?

..IT'S NOTHING. LET'S HURRY UP AND GO.

MY HEART IS POUNDING.

TRANSLATION
YUKO1909-

PROOFREADING
-MEARLES

IMAGE EDITING
-TAKUMIKI-

WEBTOON LIVE

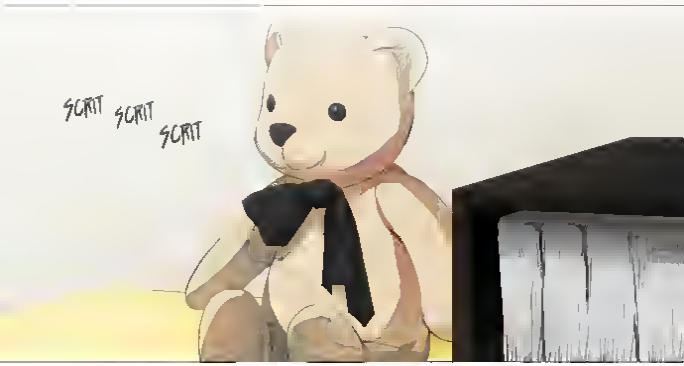
...What's up with him?

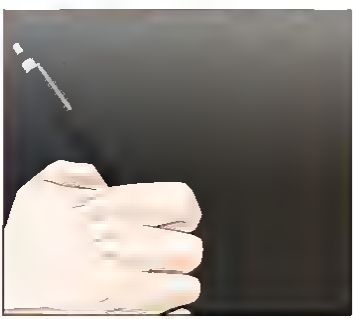
BECAUSE SHIN HOO'S ATTITUDE HAS BEEN UNCHANGEABLE THUS FAR, SHE HAS NO CLUE HE'S ACTING LIKE THIS BECAUSE OF HER.

Come Spring

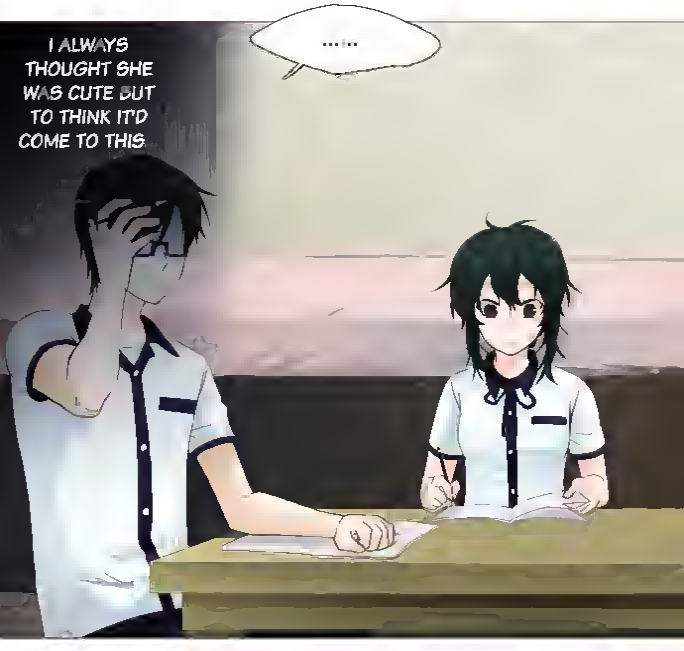
봄이여 오라

Frog Prince



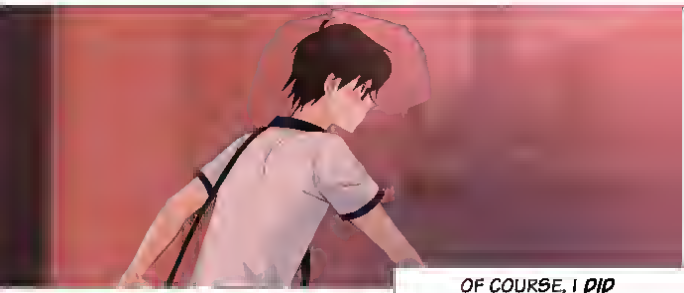


PEEK


I ALWAYS THOUGHT SHE WAS CUTE BUT TO THINK IT'D COME TO THIS
……

...This is insane.

...I'M NOT SO STUPID THAT I WOULD WONDER ALL DAY WHY MY HEART KEEPS POUNDING.



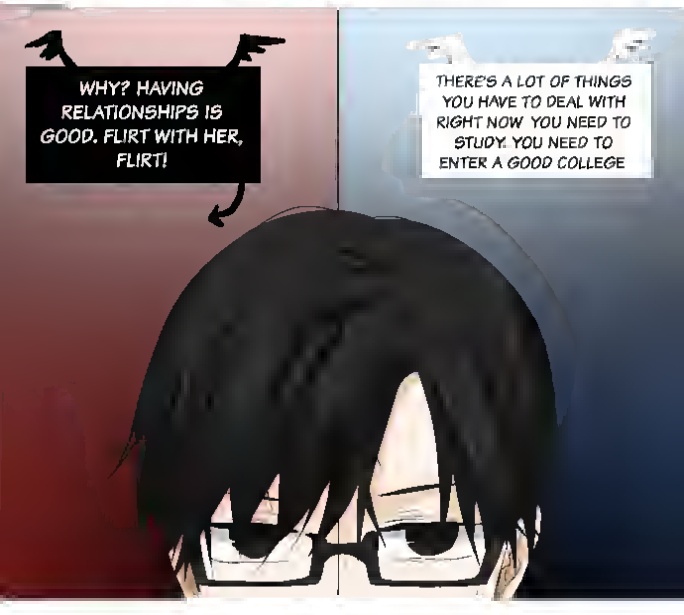
OF COURSE, I **DID** WONDER WHY IT STARTED SO SUDDENLY. BUT...

...FALLING IN LOVE WITH SOMEONE.

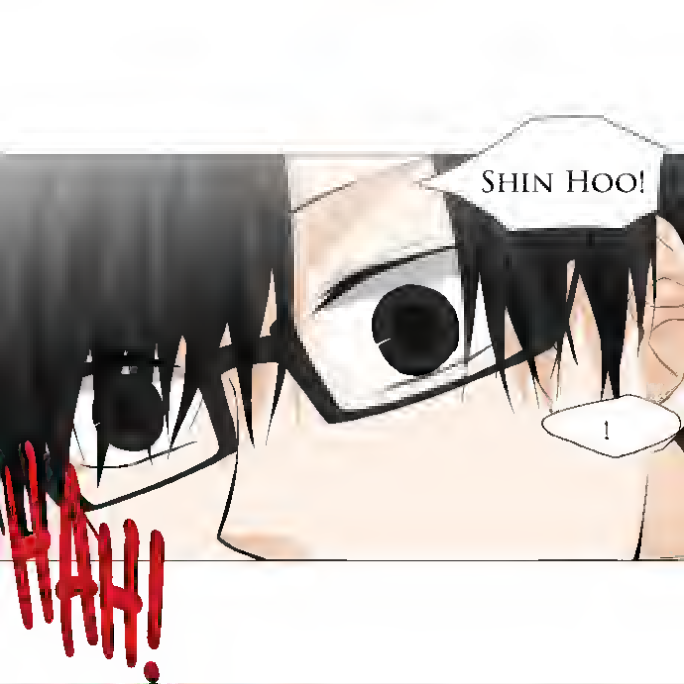
I ALWAYS THOUGHT IT WOULD EITHER BE LIKE "LOVE AT FIRST SIGHT" OR A GRADUAL PROCESS WHERE, AT ONE POINT, YOU'D REALIZE A CERTAIN SOMEONE WAS SPECIAL TO YOU.

I DIDN'T KNOW FALLING IN LOVE WOULD COME SO SUDDENLY JUST BY ACKNOWLEDGING THEIR PRESENCE.

BUT THE MOST IMPORTANT THING RIGHT NOW IS
KHK
I CAN'T CONCENTRATE ON MY STUDIES!!!
OF COURSE YOU CAN'T.


WHY? HAVING RELATIONSHIPS IS GOOD. FLIRT WITH HER, FLIRT!
THERE'S A LOT OF THINGS YOU HAVE TO DEAL WITH RIGHT NOW. YOU NEED TO STUDY. YOU NEED TO ENTER A GOOD COLLEGE

SHE DOESN'T LIKE YOU. YOU'RE ALL NERVOUS AFTER REALIZING THAT YOU LIKE HER, BUT SHE ISN'T NERVOUS LIKE YOU AT ALL. SHE LIKES YONG WOO, YOU KNOW. YOU SHOULDN'T ACT LIKE THIS, YOU KNOW?
YONG WOO HAS A GIRLFRIEND. THIS IS GOOD. THIS IS YOUR CHANCE.
DARN...

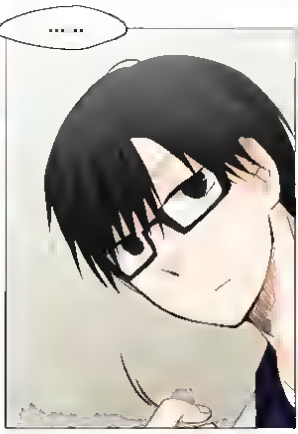

SHIN HOO!
!
HAH!

HUH? YEAH?
WHAT IS IT?

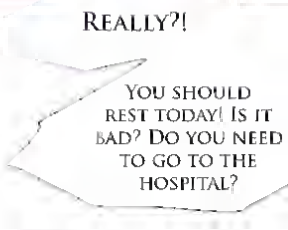
ARE YOU... BY ANY CHANCE, FEELING ESPECIALLY SICK?

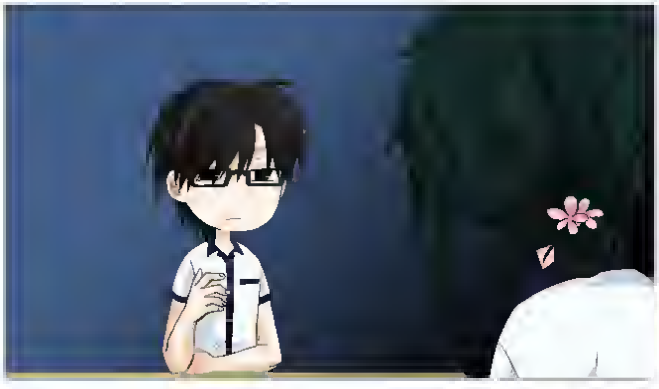
HUH?
Why...
..IT SEEMS LIKE YOU'VE BEEN SPACING OUT
.....
IT'S NOT LIKE THIS IS THE FIRST TIME
THAT'S TRUE, BUT...! THIS IS THE FIRST TIME THAT YOU'VE BEEN SO LOST IN YOUR THOUGHTS, YOU EVEN FORGOT TO GO BACK TO YOUR DORM!!
We're not going to your dorm today?
?!
HE EVEN FORGOT THE CROSSROADS TO HIS DORMS

...IT ALSO WOULD HAVE BEEN NICE IF YOU HADN'T AGREED SO QUICK.
I MEAN, WHAT DO YOU MEAN, 'THAT'S TRUE'..?
SIGH..


.....

COUGH
TO TELL YOU THE TRUTH, I GOT CAUGHT IN THE RAIN YESTERDAY. SO I *DO* FEEL A BIT SICK...
I KNEW IT!!


REALLY?!
YOU SHOULD REST TODAY! IS IT BAD? DO YOU NEED TO GO TO THE HOSPITAL?



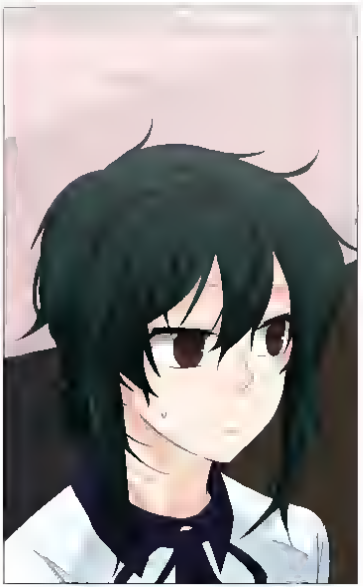
GOTCHA.

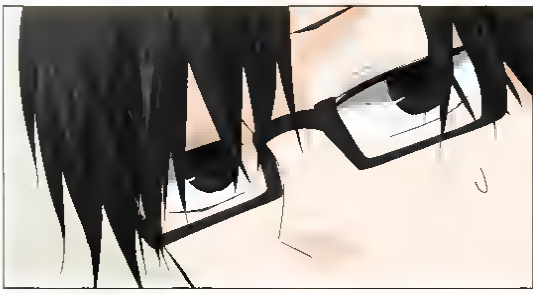
How can you joke around like that?!
Woah no violence no violence Do you know how much your slaps hurt?

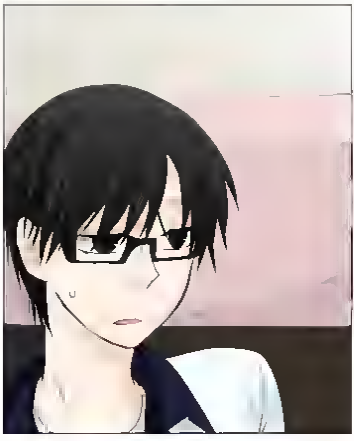
Darn it..

...CUTE.
Whu?

THIS IS KIND OF... LIKE THE USUAL.
IT FEELS LIKE I'M AN ELEMENTARY SCHOOL KID NOW THAT I'VE REALIZED MY FEELINGS







...SORRY.

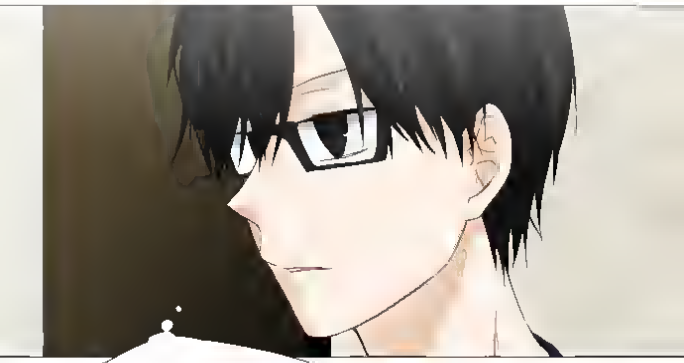
TO TELL YOU THE TRUTH, I HAVE A BIT OF A PROBLEM I CAN'T SEEM TO SOLVE.

...You mean for math?
No, not like that.

Ehm... so,
There's this time capsule thingy that I buried in the ground when I was little...

I FOUND A HINT ABOUT THE CONTENTS OF IT.

IT'S BURIED IN A REALLY SPECIAL PLACE. SO I DIDN'T WANT TO DIG IT UP UNLESS I KNEW EXACTLY WHAT WAS INSIDE. AND I WAS CONCERNED BECAUSE OF THAT.

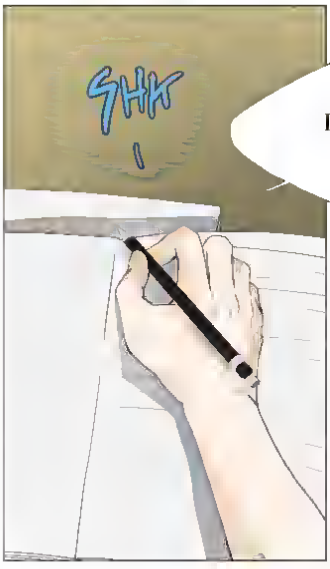


TRUTHFULLY, IT REALLY WASN'T ABOUT THAT, BUT.

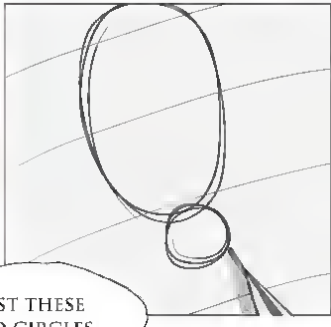
I WANT TO KNOW IF IT'S POSSIBLE

WHAT'S THE HINT?!

I HAVE A LOT OF PEOPLE AROUND ME WHO ***LIKE*** BUTTING INTO MY AFFAIRS...



IT'S NOTHING GRAND.



JUST THESE TWO CIRCLES.

CAN YOU TELL?

If it's in a time capsule, then it must be some kind of object

It might seem like the number 8 or a loop, but...

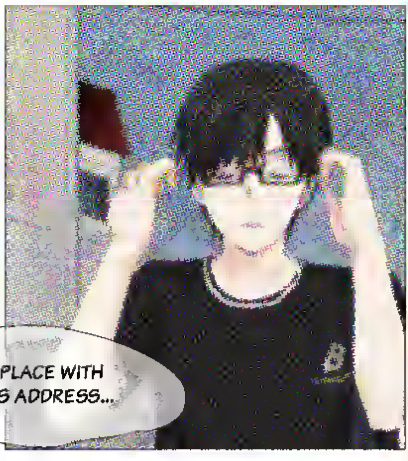
It probably wouldn't be too big in size.

In the end, you're the one who knows what's inside it and you must have made this hint up when you were little. You must have drawn the object in a simple way.

So, doesn't that kind of make sense?

....ME?
A NECKLACE?
AH, BUT OF COURSE, I GUESS BOYS DON'T REALLY WEAR NECKLACES.
NO, THEY DON'T.
I SAID THAT IN ORDER TO BE CONSIDERATE OF HER FEELINGS, BUT I FELT AS IF SHE'D UNEXPECTEDLY HIT THE TARGET
THERE'S SOMETHING I CAN REMEMBER NOW.
BUT...
I SUBCONSCIOUSLY TOLD MYSELF THAT COULDN'T BE IT.

IT COULDN'T HAVE BEEN.



THAT...

SO THAT SHIN HOO CAN FIND
HIS WAY BACK TO MOMMY EVEN
IF YOU GET LOST.

This is so uncomfortable Can you buy a robot toy instead?
Do you prefer a doll least or a necklace? Which do you prefer being lost or having the necklace?
Wow this is the best present in the world mom ^^

Whoa it's been a while ey?
-otakumiki

TRANSLATION
-YUKO1909-

PROOFREADING
-MEARLES

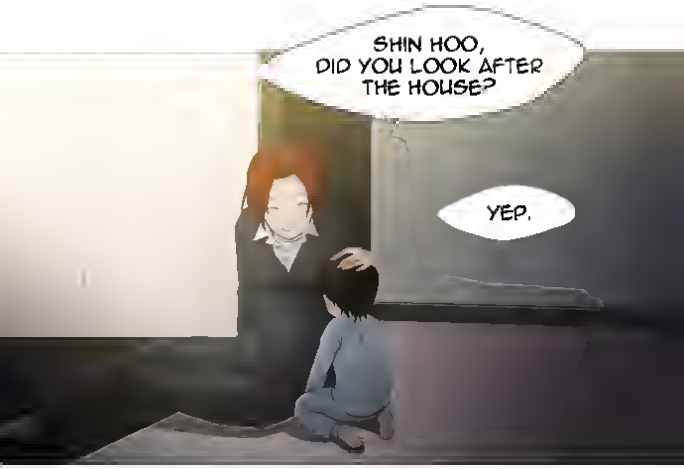
IMAGE EDITING
-OTAKUMIKI-

WEBTOON LIVE .com

MOM BEGAN WORKING AGAIN AFTER DAD DIED IN A HIT-AND-RUN ACCIDENT WHEN I WAS VERY LITTLE.

MY AUNT, WHO LIVED IN THE NEIGHBORING APARTMENT BUILDING, CAME BY AND TOOK CARE OF ME DURING THE DAY.

WELCOME BACK, MOMWEE.



BUT UNTIL YONG WOO MOVED IN NEXT DOOR, I SPENT MOST OF MY TIME KEEPING THE HOUSE SAFE ALL BY MYSELF.

I LOVE YOU, MY SON.

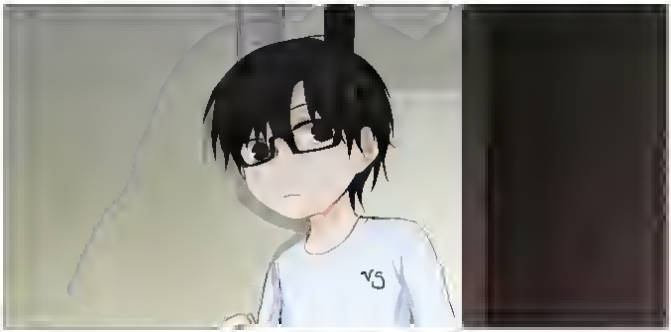
YEP.

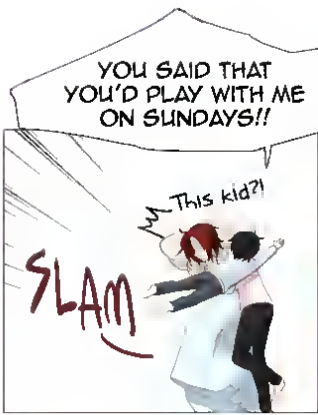
Come Spring
봄이여 오라
Frog Princess

SO.

SHIN HOO, AREN'T YOU GOING OUT TO PLAY TODAY?
I PLAYED A LOT YESTERDAY
THAT'S GOOD.
MOM'S NOT FEELING WELL RIGHT NOW SO GO OUT AND DO AN ERRAND FOR ME

ON THE WEEKENDS, I DIDN'T GO OUT TO PLAY BUT INSTEAD STAYED BESIDE MY MOM, WHO WAS TIRED.



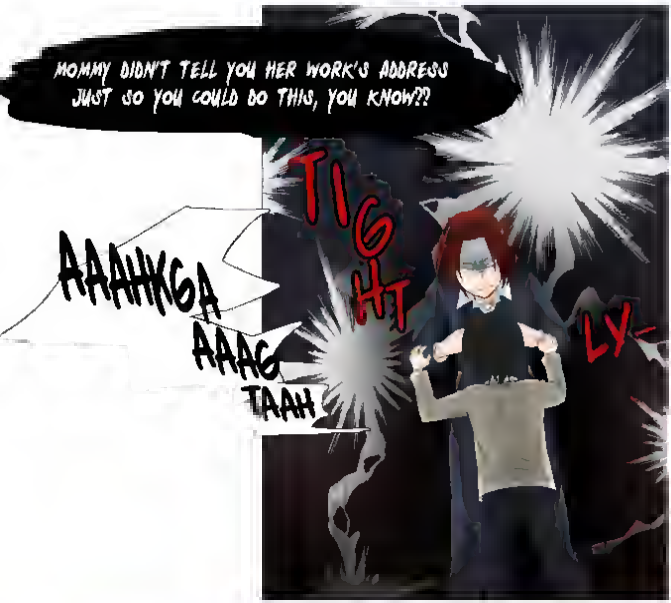

YOU SAID THAT YOU'D PLAY WITH ME ON SUNDAYS!!
This kid?!
SLAM

NO, WHAT'S IMPORTANT ISN'T THIS.

IT FEELS LIKE I'M TELLING THE STORY OF THE BIRTH OF A "MAMA'S" BOY..?

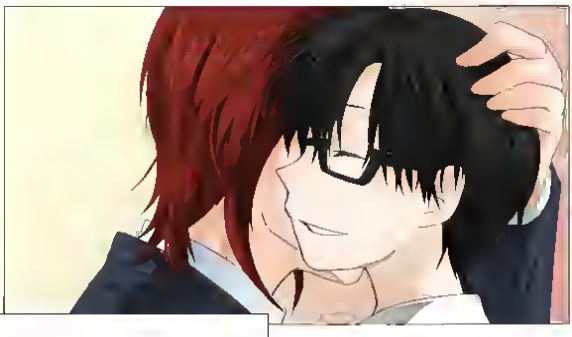
THAT'S THE REASON THAT NECKLACE WAS VERY SPECIAL TO ME.

YOON SHIN HOO.


MOMMY DIDN'T TELL YOU HER WORK'S ADDRESS JUST SO YOU COULD DO THIS, YOU KNOW??
AAAHKGA
AAAG
TAAH
TIG
HT
LY-

SIGH
WHY DID YOU COME TO THE COMPANY? YOU'RE DISTRACTING MOMMY FROM HER WORK.
I GAVE YOU THAT IN CASE YOU GOT LOST IN TOWN AND STARTED TO CRY LIKE LAST TIME BUT YOU CAN'T COME IN THE MIDDLE OF THE DAY WHILE I'M WORKING LIKE THIS

IT'S FINE IF IT'S AT NIGHT WHEN MOMMY'S WORK HAS ENDED, BUT...
BUT.
I WANTED TO SEE MOMMY.
.....
IT FELT LIKE BEING GRANT PERMISSION TO COME TO HER WORKPLACE JUST ONCE MEANT IT WAS NO LONGER OFF LIMITS TO ME.
AHH~ YOU SAY SUCH CUTE THINGS. WHOSE SON ARE YOU?
CUDDLE CUDDLE
HOW ANNOYINGLY CUTE.



SO SOMETIMES, I'D EVEN LIE AND GO TO HER WORKPLACE WITH THE EXCUSE THAT I GOT LOST.

BUT NEVERTHELESS, IF YOU'RE GOING TO COME VISIT, COME DURING LUNCHTIME OR AFTER MY SHIFT

CL-ENCH-

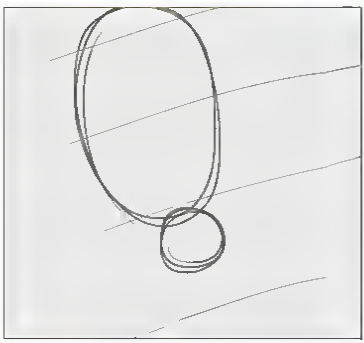
YOU REALLY CAN'T COME BEFORE OR AFTER EITHER OF THOSE.

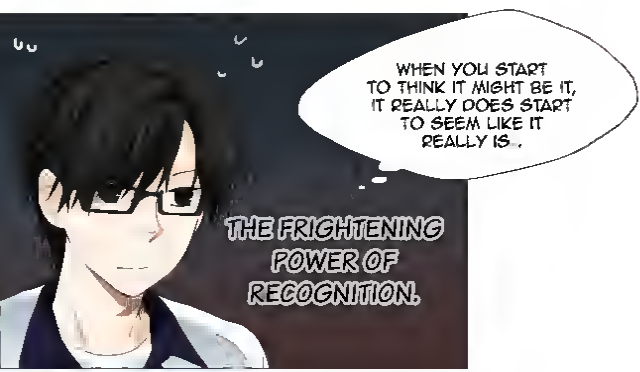
SOMETIMES, I PURPOSEFULLY VISITED HER DURING HER WORK TIMES

BECAUSE I WANTED TO GET HER ATTENTION. SINCE IT SEEMED LIKE SHE LIKED WORK MORE THAN SHE LIKED ME

IT WAS A VERY SPECIAL ITEM FOR ME WITH GREAT SENTIMENTAL VALUE. SO RATHER THAN BURY IT, I THOUGHT THAT I'D CARRY IT AROUND MY NECK FOR THE REST OF MY LIFE

BUT.




WHEN YOU START TO THINK IT MIGHT BE IT, IT REALLY DOES START TO SEEM LIKE IT REALLY IS.
THE FRIGHTENING POWER OF RECOGNITION.

DOES IT REALLY SEEM LIKE A NECKLACE?
ANYTHING ELSE YOU CAN THINK OF?"

EHM...
...A SNOWMAN?
SOMETHING LIKE THAT?

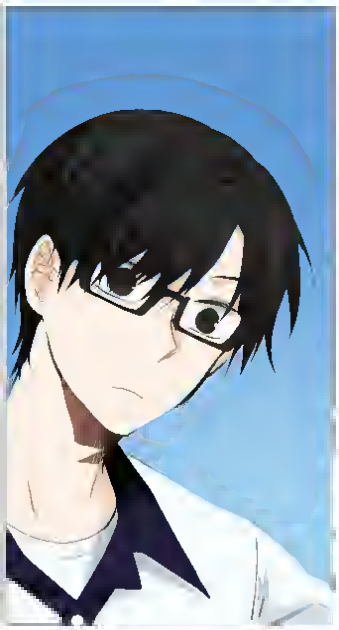
HUH
.....

OR A MATRYOSHKA DOLL?
IT'S FINE.
Stop
Darn
IT DOESN'T LOOK LIKE THAT
...THERE'S NO REASON FOR YOU TO THINK ABOUT IT SO DEEPLY

BUT...

TAP
!

.....



HUH.

AWK AWK AWK AWK
...I DID THAT WITHOUT THINKING. WHAT DO I DO? SHOULD I SNATCH MY HAND AWAY? BUT IF I DO IT SO SUDDENLY, IT'LL MAKE IT OBVIOUS THAT I DID IT WITHOUT REALIZING IT MYSELF.

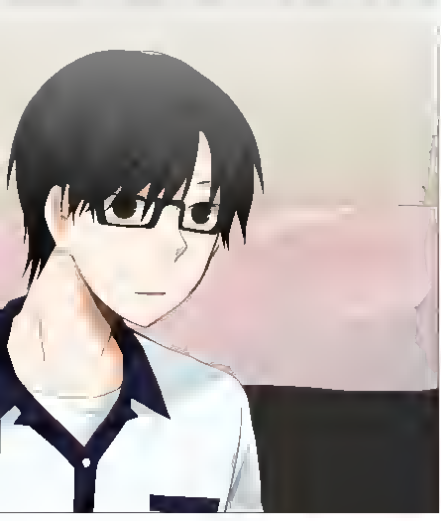
??????!???!???

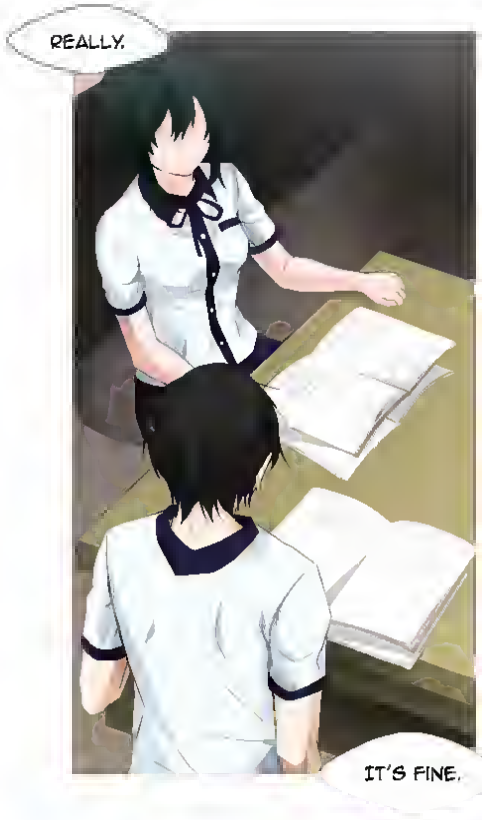
WHAT WHAT WHAT WHAT WHAT WHAT WHAT WHAT WHAT WHAT

IT...IT'S REALLY ALL RIGHT
I JUST WANTED TO DOUBLE CHECK AND SEE IF IT REALLY SEEMED LIKE A NECKLACE TO EVERYBODY

SLITHER
SLITHER
SLITHER
IT'S NOT LIKE I HAVE TO FIND AN ANSWER.

.....
REALLY?




REALLY.
IT'S FINE.

THANKS.

AH.

BUT WHAT DO I DO NOW... THE GRAVE IS A PROBLEM ITSELF, BUT...

BUT MORE IMPORTANTLY,

IT'S AS IF SHE CARES ABOUT ME.

I THINK I'LL BE ABLE TO DIG IT UP WITHOUT ANY INNER QUALMS. ALL THANKS TO YOU.

BUT.

SO, LET'S START STUDYING AGAIN.

HAPPY HOLIDAYS!
HOORAY TO NEW FONTS :D

translation	proofreading	image editing
-yuko1909-	-mearles-	-otakumiki-

WEBTOON LIVE